



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNINGENKEL

KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ΟΔ ΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

UPUTE ZA UPORABU

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

MANUAL DE UTILIZARE

NAVODILA ZA UPORABO

PORTABLE FUEL TANK

DE	Produktname	MOBILER KRAFTSTOFFTANK
EN	Product name	PORTABLE FUEL TANK
PL	Nazwa produktu	PRZENOŚNY ZBIORNIK PALIWA
CZ	Název výrobku	PŘENOSNÁ PALIVOVÁ NÁDRŽ
FR	Nom du produit	RÉSERVOIR DE CARBURANT PORTABLE
IT	Nome del prodotto	SERBATOIO DI CARBURANTE PORTATILE
ES	Nombre del producto	TANQUE DE COMBUSTIBLE PORTÁTIL
HU	Termék neve	HORDOZHATÓ ÜZEMANYAGTARTÁLY
DA	Produktnavn	BÆRBAR BRÆNDSTOFTANK
FI	Tuotteen nimi	KANNETTAVA POLTTOAINESÄILIÖ
NL	Productnaam	DRAAGBARE BRANDSTOFTANK
NO	Produktnavn	BÆRBAR DRIVSTOFFTANK
SE	Produktnamn	BÄRBAR BRÄNSLETANK
PT	Nome do produto	TANQUE DE COMBUSTÍVEL PORTÁTIL
SK	Názov produktu	PRENOSNÁ PALIVOVÁ NÁDRŽ
BG	Име на продукта	ПРЕНОСИМ РЕЗЕРВОАР ЗА ГОРИВО
EL	Όνομα προϊόντος	ΦΟΡΗΤΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ
HR	Naziv proizvoda	PRIJENOSNI SPREMNIK ZA GORIVO
LT	Produkto pavadinimas	NEŠIOJAMAS KURO BAKAS
RO	Numele produsului	REZERVOR DE COMBUSTIBIL PORTABIL
SL	Ime izdelka	PRENOSNI REZERVOAR ZA GORIVO
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		MSW-PFT-120-M MSW-PFT-120-D MSW-PFT-120-P
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter		
Produktname	Mobiler Kraftstofftank		
Modell	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Spannung [V]	-	230	
Leistung [W]	-	110 / 150	200
IP-Schutzbewertung	-	IPX4	
Tankinhalt [l]	120		
Maximale Durchflussmenge [L/min]	20	37	62
Maximale Hubhöhe [m]	-	7	9
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 1065
Gewicht [kg]	21	23,9	28,5
Verteilerschlauchlänge [m]	~2	~4	~4






1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll eine sichere und zuverlässige Nutzung gewährleisten. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, achten Sie bitte darauf, es gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung ordnungsgemäß zu bedienen und zu warten. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeit zur Lärmreduzierung ist die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmmissionen auf ein möglichst niedriges Niveau reduziert werden.

Symbolerklärung

	<p>Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.</p>
	<p>Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.</p>
	<p>Recyclbares Produkt.</p>
	<p>VORSICHT! oder WARNUNG! oder DENKEN SIE DARAN! Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).</p>
	<p>Schutzbrille tragen.</p>
	<p>Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.</p>
	<p>Fußschutz verwenden.</p>
	<p>Der Verschluss muss angewendet werden.</p>
	<p>ACHTUNG! Brandgefahr - brennbares Material!</p>
	<p>Warnung vor der Gefahr einer Vergiftung mit giftigen Substanzen!</p>



Das Rauchen in der Nähe der Unterkunft ist verboten!



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf:

Tragbarer Treibstofftank.

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Die Batterieklemmen dürfen in keiner Weise verändert werden. Die Verwendung von Originalklemmen verringert das Risiko eines Kurzschlusses usw.
- b) Verwenden Sie das Kabel ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.
- c) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder deutliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden.
- d) **ACHTUNG! LEBENSGEFAHR!** Tauchen Sie das Gerät während der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie auf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
- b) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.
- c) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- d) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- e) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. Unaufmerksamkeit kann zum Kontrollverlust über das Gerät führen.
- f) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- g) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Wenn die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden. Verwenden Sie im Brandfall ausschließlich Pulver- oder Kohlenmonoxid-Feuerlöscher, um das Gerät zu löschen.
- h) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Wenn das Gerät an Dritte weitergegeben werden soll, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- i) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- k) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen. Der Druckluftschlauch darf nicht auf den Nutzer oder andere Personen sowie Tiere gerichtet werden. Druckluft kann schwerwiegende Verletzungen verursachen.



Immer beachten! Schützen Sie Kinder und andere Umstehende während des Betriebs des Geräts.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.

-
- b) Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen, denen es an Erfahrung und/oder Kenntnissen mangelt, vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in die Bedienung des Geräts eingewiesen.
 - c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, es zu bedienen, entsprechend geschult sind, diese Bedienungsanleitung gelesen haben und in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz geschult wurden.
 - d) Bitte seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Bedienen dieses Geräts. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
 - e) Verwenden Sie die in Punkt 1 genannte persönliche Schutzausrüstung, die beim Umgang mit dem Gerät erforderlich ist. „Symbolerklärung.“ Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
 - f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
 - g) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- b) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Schadensfall senden Sie das Gerät bitte zur Reparatur ein, bevor Sie es verwenden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- d) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

-
- e) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
 - f) Beim Transport oder Umstellen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die im Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die Handkurbel zu beachten.
 - g) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät aufgrund einer zu hohen Last nicht mehr funktioniert. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
 - h) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
 - i) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
 - j) Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Düse richtig im Gerät sitzt und dass der Schlauch richtig befestigt und unbeschädigt ist.
 - k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - l) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - m) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Hitzequellen fern und setzen Sie es niemals längerer direkter Sonneneinstrahlung aus.
 - n) Die angegebene Füllmenge darf nicht überschritten werden!
 - o) Lagern Sie es stets aufrecht.



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Produkt ist für den Transport, die Lagerung und den Vertrieb von Kraftstoffen und Betriebs- oder Industrieölen (einschließlich z. B. gebrauchtem Speiseöl) konzipiert. Das Gerät ist nicht für Wasser, korrosive oder alkalische Flüssigkeiten geeignet.

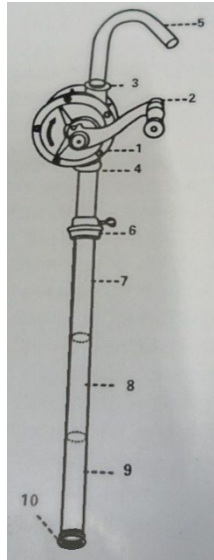
ACHTUNG! Modell MSW-PFT-120-D: Ausschließlich für Dieselkraftstoffbetrieb ausgelegt. Verwenden Sie kein Benzin, da dies zu Explosionen oder schweren Verletzungen führen kann.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht

MSW-PFT-120-M

Pumpe:



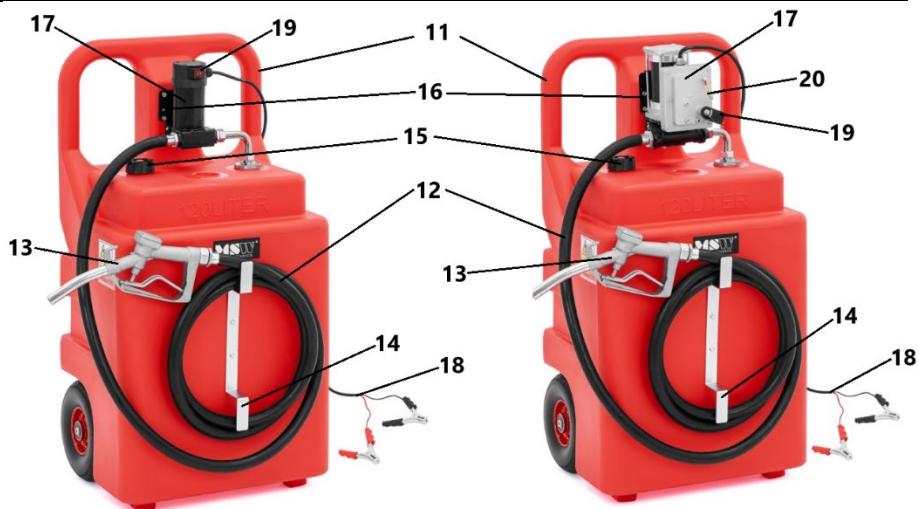
1. Pumpenkorpus
2. Kurbel
3. Pumpenauslass
4. Pumpenansaugöffnung
5. Schlauchbogen für den Auslass
6. Adapter für den Tankanschluss
7. Saugrohr mit Innengewinde
8. Saugrohr mit Außengewinde
9. Saugrohr mit Innen- und Außengewinde
10. Fuß mit Filter

Zubehör:



- 11. Transportgriff
- 12. Schlauch
- 13. Betankungspistole
- 14. Schlauchhalter
- 15. Tankentlüftung
- 16. Pumpengriff

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



- 11. Transportgriff
- 12. Schlauch
- 13. Betankungspistole
- 14. Schlauchhalter
- 15. Tankentlüftung
- 16. Pumpengriff
- 17. elektrische Pumpe
- 18. Netzkabel mit Batterieklemmen
- 19. Ein-/Aus-Schalter
- 20. Erdungskabel

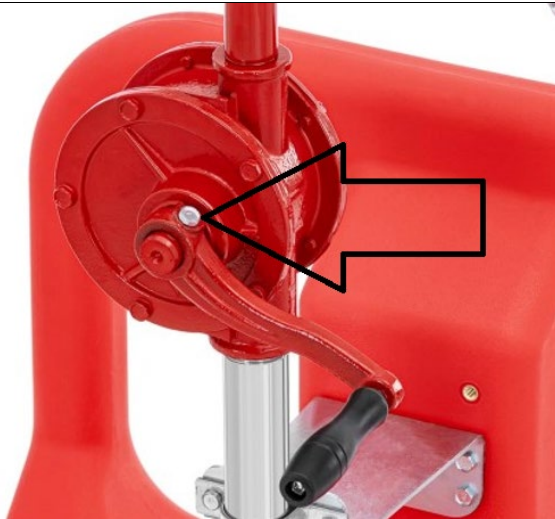
3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 45 °C und die Luftfeuchtigkeit 90 % nicht überschreiten. Das Gerät darf ausschließlich an gut gelüfteten Orten betrieben werden. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen, Funken und Feuer fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen und feuerfesten Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit geistigen, sensorischen oder intellektuellen Beeinträchtigungen. Der Arbeitsplatz des Geräts muss uneingeschränkter Zugriff auf den Abzug der Waffe ermöglichen.

MONTAGE (MSW-PFT-120-M)

Zuerst wird die Pumpe montiert. Dazu die Kurbelbefestigungsschraube lösen (siehe folgendes Foto) und die Kurbel am Pumpengehäuse befestigen. Anschließend die Befestigungsschraube festziehen, sodass sich die Kurbel frei drehen lässt.



Im nächsten Schritt montieren wir das Saugrohr aus drei Teilen (siehe Abschnitt „Gerätebeschreibung – Pumpe“). Vergessen Sie nicht, an einem Segment einen Adapter für die Tankeinführung anzubringen. Schrauben Sie am Ende des Saugrohrs den Fuß mit dem Filter fest. Für eine bessere Dichtheit und damit höhere Saugleistung empfiehlt es sich, die Gewindeverbindungen mit Teflonband abzudichten. Setzen Sie die so montierte Pumpe in den Tank und befestigen Sie die Pumpenhalterung mit den mitgelieferten Schrauben an der Tankhalterung.



Schrauben Sie außerdem das mitgelieferte Erdungskabel (gelb-grün) an diese Halterung (Schraube) am Saugrohr. Schrauben Sie nun den Schlauchhalter mit der Pistole an das vordere Tankgehäuse.

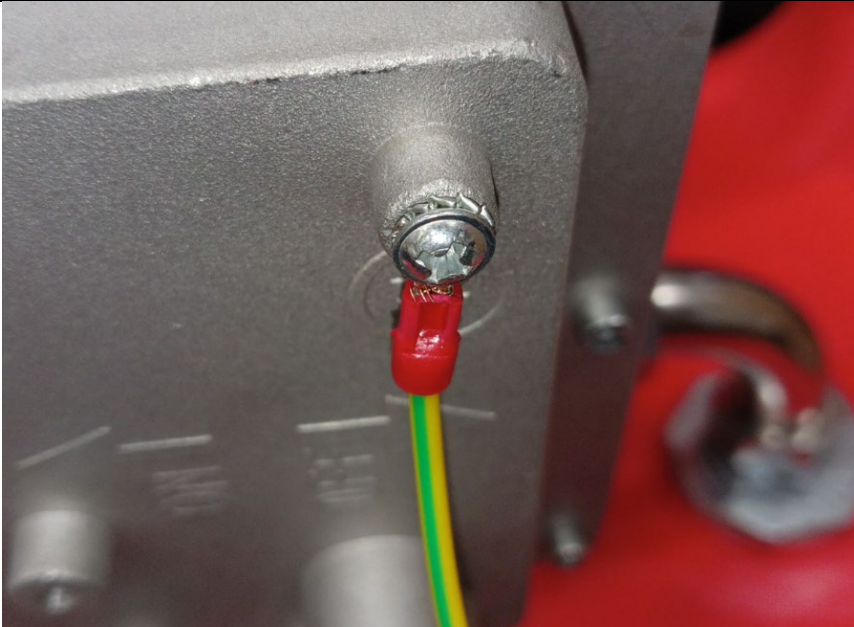


Verbinden Sie den Schlauchanschlussbogen mit der Auslassöffnung im Pumpenkörper. Befestigen Sie am anderen Ende dieses Bogens ein Schlauchende (verwenden Sie hierfür eine Schlauchschelle), während Sie am anderen Ende des Schlauchs die Pistole befestigen. Sichern Sie die Verbindung auch an diesem Schlauchende mit einer Schlauchschelle (siehe Foto unten).



MONTAGE (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Schrauben Sie das mitgelieferte Erdungskabel (gelb-grün; falls vorhanden) an die Pumpenhalterung (Schraube).



Schrauben Sie anschließend den Schlauchhalter an das vordere Gehäuse des Tanks.



Installieren Sie den verstärkten Schlauch – ein Ende am Pumpeneinlass, das andere an der Befüllpistole.



Schließen Sie die Batterieklemme an eine 12-V-Auto- oder Motorradbatterie an – rote Klemme an Pluspol, schwarze Klemme an Minuspol.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

Handpumpe:

Vor jedem Gebrauch die Pumpe entlüften. Zu diesem Zweck müssen folgende Schritte ausgeführt werden:

- Entfernen Sie den Auslassschlauch vom Pumpengehäuse und drehen Sie die Kurbel.
- Füllen Sie eine kleine Menge der zu fördernden Flüssigkeit in das Pumpengehäuse und setzen Sie den Auslassschlauch wieder auf.
- Sobald alles angeschlossen ist, drehen Sie die Kurbel in Pfeilrichtung, um die Flüssigkeit zu fördern.
- Die Pumpe sollte nun entlüftet sein und Sie können mit dem Pumpen der Flüssigkeit aus dem Tank beginnen.

Elektrische Pumpen entlüften sich selbst. Schalten Sie die Pumpe ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter auf „Ein“ stellen. Betreiben Sie die Pumpe nicht länger als 30 Minuten.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- b) Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch mit einem geeigneten Reinigungsmittel zu säubern, das Rückstände der geförderten Flüssigkeit löst. Die Reinigung ist erforderlich, bevor Sie eine andere Flüssigkeit fördern.
- c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.

-
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung. Schmieren Sie den Pumpmechanismus vor längerer Nichtbenutzung.
 - e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
 - f) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
 - g) Sprühen Sie das Pumpengehäuse zur Wartung mit Teflonfett ein.
 - h) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

Parameter description	Parameter value		
Product name	Portable fuel tank		
Model	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Voltage [V]	-	230	
Power [W]	-	110 / 150	200
Ip protection rating	-	IPX4	
Tank capacity [l]	120		
Max flow rate [L/min]	20	37	62
Max lift [m]	-	7	9
Dimensions [width x depth x height; mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 1065
Weight [kg]	21	23.9	28.5
Distributor hose length [m]	~2	~4	~4

1. General Description












The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the

possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Wear protective footwear.
	Use closure.
	CAUTION! Danger of fire - flammable material!
	Warning against poisoning by toxic substances!
	Smoking in the vicinity of the unit is prohibited!



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the:

Portable fuel tank.

2.1. Electrical safety

- a) Do not modify the battery clamps in any way. Using original clamps reduces the risk of an short circuit etc.
- b) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- c) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- d) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the device.
- b) If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.

-
- c) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
 - d) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
 - e) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. Inattention can cause losing control of the unit.
 - f) Use the unit in a well-ventilated area.
 - g) Check the condition of the safety stickers regularly. If the stickers are illegible, they must be replaced. In the event of ignition or fire, use only powder or snow (CO₂) fire extinguishers to suppress the live device.
 - h) Keep this manual for future reference. If the unit is to be passed on to third parties, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
 - i) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
 - j) Keep the device away from children and animals.
 - k) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use. Do not point the pressure hose toward yourself or other people or animals. Pressurized air can cause serious injury.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory, or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
- c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- d) Please be attentive and use common sense when operating this equipment. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- e) Use the personal protective equipment required when working with the device, as specified in point 1. "Explanation of symbols." The use of

appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.

- f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- g) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance. To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.

2.4. Safe use of the product

- a) Keep unused appliance out of the reach of children and anyone unfamiliar with the appliance or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- b) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use. Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep the product out of the reach of children.
- d) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- e) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- f) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
- g) Avoid situations where the unit stops working because it is handling a heavy load. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
- h) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
- i) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- j) Before each use, make sure that the nozzle is properly mounted in the machine and that the hose is properly attached and undamaged.
- k) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- l) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- m) Keep the device away from sources of fire and heat, and never expose it to prolonged direct sunlight.
- n) Do not overfill over the declared capacity!
- o) Store it always in the upright position.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The product is designed for the transportation, storage and distribution of fuel and operating or industrial oils (including, for e.g. used cooking oil). The device is not suitable for water, corrosive or alkaline liquids.

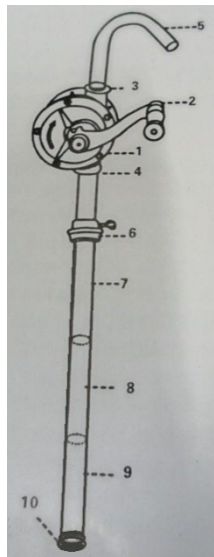
NOTICE! For model MSW-PFT-120-D: It is designed to run on diesel fuel only. Do not use petrol, as it may result in explosion or serious injury.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview

MSW-PFT-120-M

Pump:



1. Pump casing
2. Crank

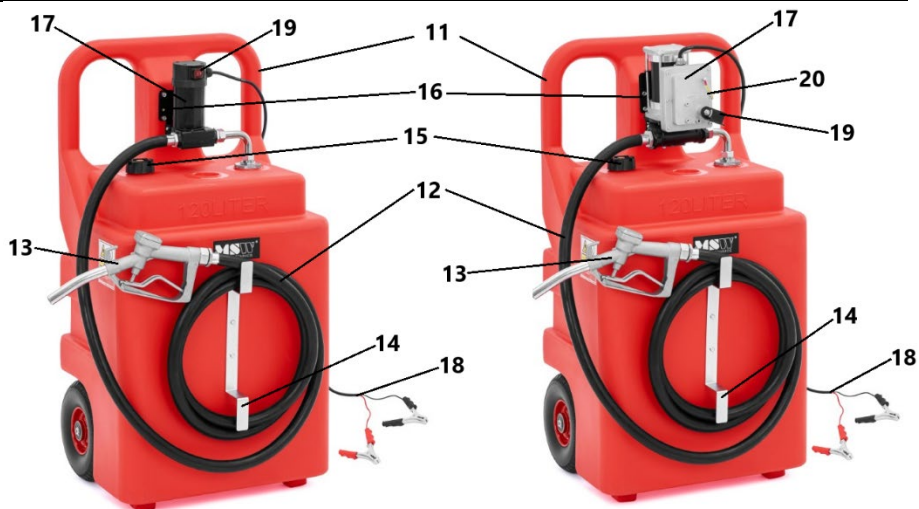
-
3. Pump outlet opening
 4. Pump suction opening
 5. Outlet pipe-bend for the hose
 6. Adapter for the tank opening
 7. Suction pipe with internal thread
 8. Suction pipe with external thread
 9. Suction pipe with male and female thread
 10. Foot with filter

Device:



11. Transport handle
12. Hose
13. Refueling gun
14. Hose holder
15. Tank vent
16. Pump handle

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Transport handle
12. Hose
13. Refueling gun
14. Hose holder
15. Tank vent
16. Pump handle
17. Electric pump
18. Power cord with battery clamps
19. Pump on/off switch
20. Earthing cable

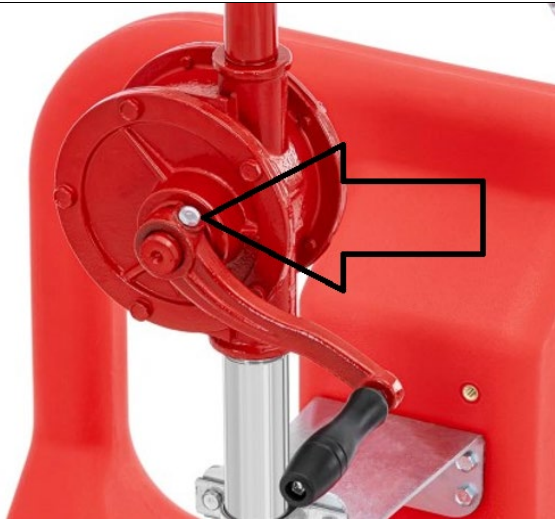
3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 45°C and ambient humidity should not exceed 90%. Use the unit in properly ventilated spaces. Keep the device away from any hot surfaces, sources of sparks or fire. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof surface and out of the reach of children and persons with impaired mental, sensory, and intellectual functions. The working place of the device should provide unrestricted access to the trigger of the gun.

ASSEMBLY (MSW-PFT-120-M)

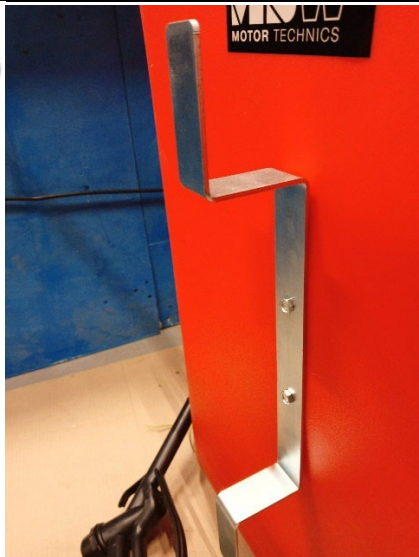
The first step is to assemble the pump. To do this, loosen the crank fixing screw (see the following photo) and fix the crank on the pump body stem, then tighten the fixing screw so that the crank moves freely.



In the next step, we assemble the suction pipe from 3 pieces (see paragraph description of the device - pump), remembering to attach an adapter on one segment to the entrance hole to the tank. At the very end of the suction pipe, screw the foot with the filter. For better tightness and thus suction power, it is recommended to use Teflon tape on threaded pipe connections. Place the pump thus assembled in the tank, and attach the pump bracket to the tank bracket using the supplied screws:



Also screw the supplied ground wire (yellow-green) to this bracket (screw) at the suction pipe. Next, on the front housing of the tank, screw the hose hanger with the gun.

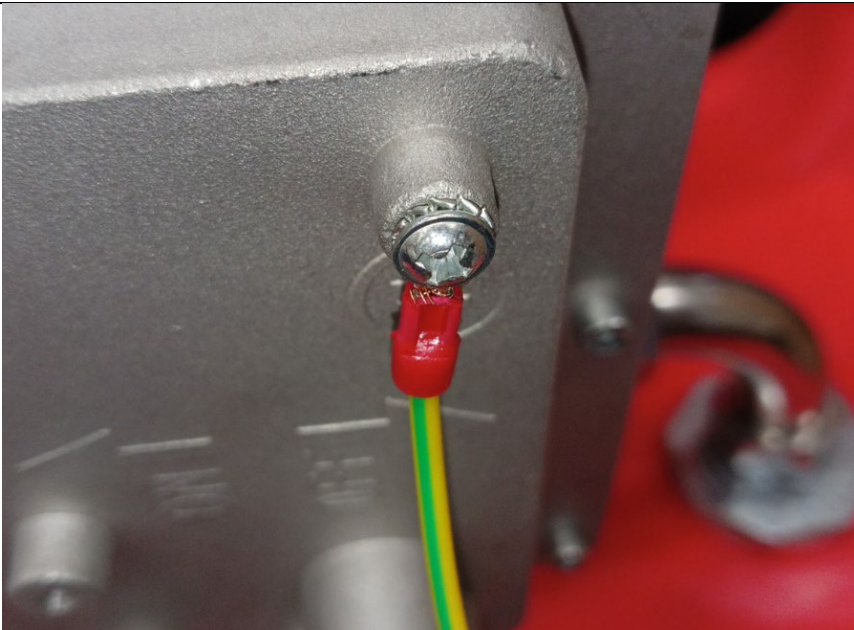


Attach the adapter-hose outlet bend to the outlet hole in the pump body. At the other end of this elbow, fix one end of the hose (use a worm clamp for this), while at the other end of the hose fix the gun. Also at this end of the hose, use a worm band to secure the connection (see photo below).



ASSEMBLY (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Screw the supplied ground wire (yellow-green; if available) to the pump holding bracket (screw):



Next, on the front housing of the tank, screw the hose hanger:



Install the reinforced hose – on end in the pump inlet, the other one connect with the refilling pistole:



Connect the battery clamp to an 12V car or motorcycle battery – red clamp to a positive pole, black clamp to a negative.

3.3. Working with the device

Manual pump:

Before each use, first prime the pump. To do this, you need to:

- Remove the outlet hose from the pump body and turn the crank.
- Pour a small amount of fluid (which will be pumped) inside the pump body and fix the outlet bend back on it.
- Once everything is attached, turn the crank in the direction marked by the arrow on the body to pump the fluid.
- The pump should be primed and you can already start pumping fluid from the tank.

Electrical pump should prime itself. To turn on the pump put the on/off switch to on-position. Avoid to run the pump longer than 30 minutes.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- b) It is recommended to clean the device after each use with a suitable agent that dissolves the residue of the pumped liquid. Cleaning is necessary before pumping a different fluid than the previous time.
- c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight. Before prolonged non-use, lubricate the pumping mechanism.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Use a soft cloth for cleaning.
- g) For maintenance, spray the pump body with Teflon grease.

-
- h) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.



Niniejsza Instrukcja obsługi została przetłumaczona maszynowo. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby tłumaczenie było dokładne, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która jest oficjalną wersją referencyjną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Przenośny zbiornik paliwa		
Model	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Napięcie [V]	-	230	
Moc [W]	-	110 / 150	200
Stopień ochrony IP	-	IPX4	
Pojemność zbiornika [l]	120		
Maksymalny przepływ [l/min]	20	37	62
Maks. wysokość podnoszenia [m]	-	7	9
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 x 1065
Ciężar [kg]	21	23,9	28,5
Długość węża rozdzielającego [m]	~2	~4	~4












1. Ogólny opis

Niniejsza instrukcja ma służyć pomocą w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTASZ
DOKŁADNIE I NIE ZROZUMISZ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.**

Aby zapewnić długą i niezawodną pracę urządzenia, należy je prawidłowo obsługiwać i konserwować, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w celu poprawy jakości. Biorąc pod uwagę postęp techniczny i możliwość redukcji hałasu, urządzenie zostało zaprojektowane i zbudowane w taki sposób, aby ryzyko związane z emisją hałasu było zredukowane do najniższego możliwego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! – opis sytuacji (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę stóp.
	Stosować zamknięcie.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	Palenie w pobliżu urządzenia jest zabronione!



UWAGA! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i opisie instrukcji odnosi się do: **przenośnego zbiornika paliwa.**

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Nie modyfikuj zacisków akumulatora w żaden sposób. Używanie oryginalnych zacisków zmniejsza ryzyko zwarcia itp.
- b) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- c) Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne ślady zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- d) **UWAGA! ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymuj porządek i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.

-
- c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
 - d) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
 - e) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
 - f) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
 - g) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Jeśli naklejki są nieczytelne, należy je wymienić. W przypadku zapłonu lub pożaru do gaszenia urządzenia pod napięciem używaj wyłącznie gaśnic proszkowych lub śnieżnych (CO₂).
 - h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
 - i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
 - k) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania. Nie wolno kierować przewodu ciśnieniowego w kierunku swoim lub innych osób lub zwierząt. Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie obsługuj urządzenia, jeśli jesteś zmęczony, chory lub znajdujesz się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą upośledzać Twoją zdolność do obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych, sensorycznych lub intelektualnych ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo w zakresie obsługi urządzenia.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio przeszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi i przeszły szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.

-
- d) Podczas obsługi tego urządzenia należy zachować ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
 - e) Podczas pracy z urządzeniem należy stosować wymagane środki ochrony indywidualnej, zgodnie z punktem 1. „Objaśnienie symboli”. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
 - f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - g) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem. Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, przed użyciem należy zwrócić urządzenie do naprawy. Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- f) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- g) Unikaj sytuacji, w których urządzenie przestaje działać z powodu dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- h) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.

-
- i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - j) Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
 - k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
 - l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - m) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła i nigdy nie wystawiaj go na długotrwałe bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
 - n) Nie przepelniaj deklarowanej pojemności!
 - o) Zawsze przechowuj je w pozycji pionowej.



UWAGA! Chociaż produkt został zaprojektowany jako bezpieczny i posiada odpowiednie zabezpieczenia, a mimo to, pomimo dodatkowych zabezpieczeń zapewnianych użytkownikowi, istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas obsługi produktu. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Produkt jest przeznaczony do transportu, przechowywania i dystrybucji paliwa oraz olejów eksploatacyjnych lub przemysłowych (w tym np. zużytego oleju spożywczego). Urządzenie nie nadaje się do wody, cieczy żrących lub alkalicznych.

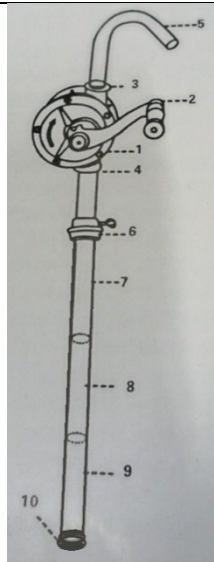
UWAGA! Model MSW-PFT-120-D: Jest przeznaczony wyłącznie do zasilania olejem napędowym. Nie używaj benzyny, ponieważ może to spowodować wybuch lub poważne obrażenia.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

MSW-PFT-120-M

Pompa:



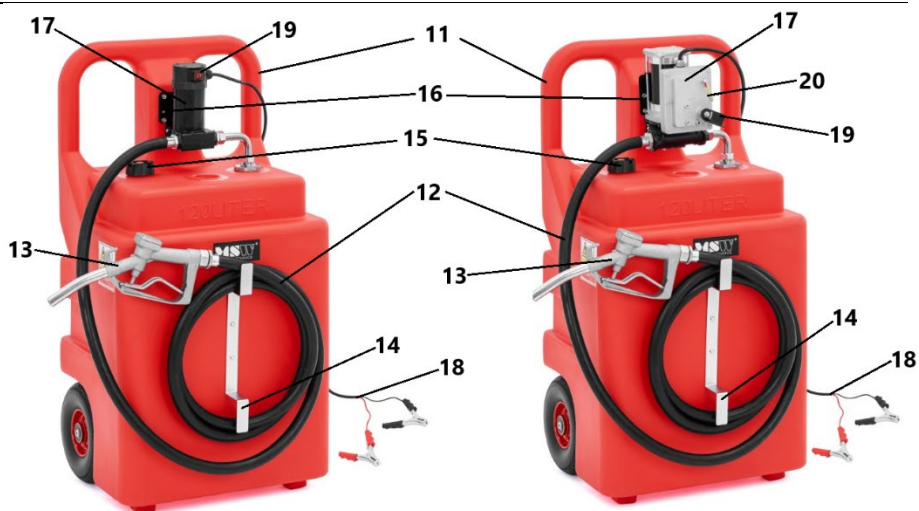
1. Korpus pompy
2. Korba
3. Otwór wylotowy pompy
4. Otwór ssący pompy
5. Wylotowy kolanko do węży
6. Adapter do otworu zbiornika
7. Rura ssąca z gwintem wewnętrznym
8. Rura ssąca z gwintem zewnętrznym
9. Rura ssąca z gwintem zewnętrznym i wewnętrznym
10. Stopka z filtrem

Urządzenie:



- 11. Uchwyt transportowy
- 12. Wąż
- 13. Pistolet do tankowania
- 14. Uchwyt węża
- 15. Odpowietrznik zbiornika
- 16. Uchwyt pompy

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Uchwyt transportowy
12. Wąż
13. Pistolet do tankowania
14. Uchwyt węża
15. Odpowietrznik zbiornika
16. Uchwyt pompy
17. Pompa elektryczna
18. Przewód zasilający z zaciskami akumulatora
19. Przełącznik on/off pompy
20. Przewód uziemiający

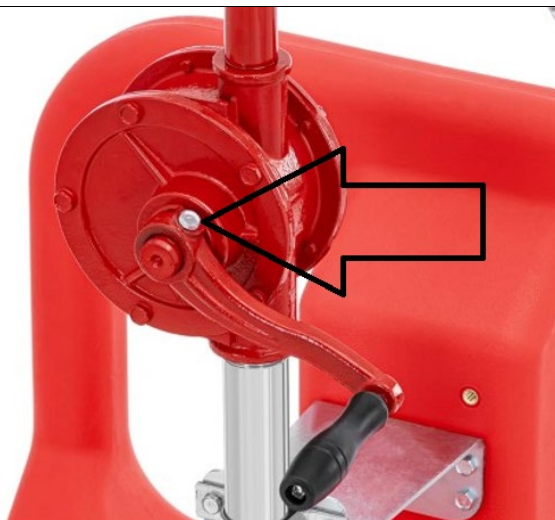
3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA:

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C, a wilgotność powietrza 90%. Urządzenie należy używać tylko w miejscach dobrze wentylowanych. Trzymaj urządzenie z dala od gorących powierzchni, źródeł iskier i ognia. Zawsze używaj urządzenia na równej, stabilnej, czystej i ognioodpornej powierzchni, poza zasięgiem dzieci oraz osób z zaburzeniami funkcji umysłowych, sensorycznych i intelektualnych. Miejsce pracy urządzenia powinno zapewniać nieograniczony dostęp do spustu pistoletu.

MONTAŻ (MSW-PFT-120-M)

Pierwszym krokiem jest montaż pompy. W tym celu poluzuj śrubę mocującą korbę (patrz zdjęcie poniżej) i zamocuj korbę na trzpieniu korpusu pompy, a następnie dokręć śrubę mocującą tak, aby korba poruszała się swobodnie.



W kolejnym kroku montujemy rurę ssącą z 3 części (patrz opis urządzenia - pompa), pamiętając o zamocowaniu adaptera na jednym segmencie do otworu wejściowego do zbiornika. Na samym końcu rury ssącej przykręć stopkę z filtrem. Dla lepszej szczelności, a tym samym siły ssania, zaleca się użycie taśmy teflonowej na gwintowanych połączeniach rur. Tak zmontowaną pompę należy umieścić w zbiorniku i przymocować wspornik pompy do wspornika zbiornika za pomocą dołączonych śrub.



Przykręć również dołączony przewód uziemiający (żółto-zielony) do tego wspornika (śruby) przy rurze ssącej. Następnie, do przedniej obudowy zbiornika, przykręć wieszak węża za pomocą pistoletu.

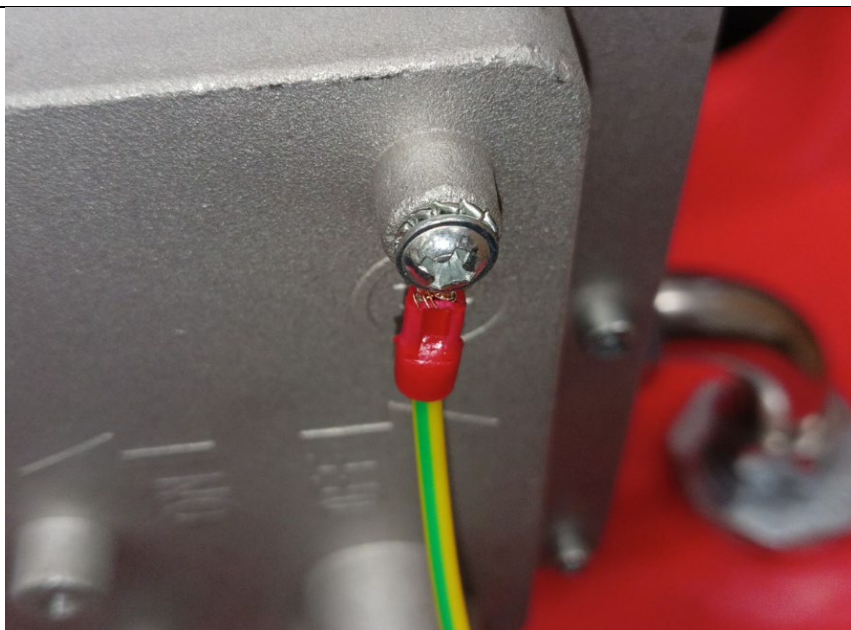


Przymocuj kolanko wylotowe węża adaptera do otworu wylotowego w korpusie pompy. Na drugim końcu tego kolanka zamocuj jeden koniec węża (użyj w tym celu opaski ślimakowej), a na drugim końcu węża zamocuj pistolet. Również na tym końcu węża użyj opaski ślimakowej, aby zabezpieczyć połączenie (patrz zdjęcie poniżej).



MONTAŻ (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Przykręć dostarczony przewód uziemiający (żółto-zielony; jeśli dostępny) do uchwytu mocującego pompę (śruba):



Następnie, na przedniej obudowie zbiornika, przykręć wieszak węży:



Zamontuj wzmocniony wąż - jeden koniec w otworze wlotowym pompy, drugi podłącz do pistoletu do napełniania:



Podłącz zacisk akumulatora do akumulatora samochodowego lub motocyklowego 12 V - czerwony zacisk do bieguna dodatniego, czarny zacisk do bieguna ujemnego.

3.3. Praca z urządzeniem

Pompa ręczna:

Przed każdym użyciem najpierw zalej pompę. W tym celu należy:

- Odłączyć wąż wylotowy od korpusu pompy i przekręcić korbą.
- Wlej niewielką ilość płynu (który będzie pompowany) do korpusu pompy i zamocuj z powrotem zagięcie wylotu.
- Po zamocowaniu wszystkich elementów, obróć korbę w kierunku oznaczonym strzałką na korpusie, aby pompować płyn.
- Pompa powinna być zalana i można już rozpocząć pompowanie płynu ze zbiornika.

Pompa elektryczna powinna zalać się sama. Aby włączyć pompę, ustaw przełącznik on/off. Unikaj uruchamiania pompy dłużej niż 30 minut.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdym użyciu odpowiednim środkiem rozpuszczającym pozostałości pompowanej cieczy. Czyszczenie jest konieczne przed pompowaniem innej cieczy niż poprzednio.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Przed dłuższym okresem nieużywania nasmaruj mechanizm pompujący.

-
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
 - f) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
 - g) W celu konserwacji spryskaj korpus pompy smarem teflonowym.
 - h) Nie używaj ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki) do czyszczenia, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Přenosná palivová nádrž		
Model	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Napětí [V]	-	230	
Výkon {W}	-	110 / 150	200
Krytí IP	-	IPX4	
Objem nádrže [l]	120		
Maximální průtok [l/min]	20	37	62
Max. zdvih [m]	-	7	9
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 1065
Hmotnost [kg]	21	23,9	28,5
Délka hadice rozdělovače [m]	~2	~4	~4

1. Všeobecný popis












Tato příručka má napomoci bezpečnému a spolehlivému používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI TUTO
UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU DŮKLADNĚ PŘEČETLI A
NEPOROZUMĚLI JÍ.**

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, dbejte na jeho správný provoz a údržbu podle pokynů v tomto návodu k obsluze. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snižování hluku je

jednotka navržena a vyrobená tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující situaci (obecné výstražné znamení).
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.
	Použijte uzávěr.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály!
	Varování před nebezpečím otravy toxickými látkami!
	Kouření v blízkosti jednotky je zakázáno!



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ v upozorněních a v popisu návodu označuje:

Přenosná palivová nádrž.

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Svorky baterie žádným způsobem neupravujte. Použití originálních svorek snižuje riziko zkratu atd.
- b) Používejte kabel pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Nepoužívejte zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
- d) **POZOR! NEBEZPEČÍ PROTI ŽIVOTU!** Během čištění nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení použijte zdravý rozum.
- b) Zjistíte-li poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, ihned jej vypněte a nahláste oprávněné osobě.
- c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!

-
- d) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
 - e) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.
 - f) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
 - g) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Pokud jsou nálepky nečitelné, je třeba je vyměnit. V případě vznícení nebo požáru používejte k uhašení zařízení pod napětím pouze práškové nebo sněhové (CO₂) hasicí přístroje.
 - h) Uchovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. V případě předání přístroje třetím osobám je třeba spolu s ním předat i návod k obsluze.
 - i) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
 - j) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
 - k) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití. Nemiřte tlakovou hadicí na sebe ani na jiné osoby či zvířata. Vzduch pod tlakem může způsobit vážná zranění.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Neobsluhujte toto zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků, které by mohly ovlivnit vaši schopnost zařízení obsluhovat.
- b) Zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými duševními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi ani osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly instruovány osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak zařízení obsluhovat.
- c) Zařízení mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky zdatné, schopné jej obsluhovat, jsou řádně vyškolené a které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- d) Při obsluze tohoto zařízení buďte prosím pozorní a používejte zdravý rozum. Chvilce nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- e) Při práci se zařízením používejte osobní ochranné prostředky požadované v bodě 1. „Vysvětlení symbolů“. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.

-
- f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
 - g) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály. Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Nepoužívaná zařízení musí být skladována na místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- b) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). Pokud je zařízení poškozeno, před použitím jej vraťte k opravě. Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Zařízení chraňte před dětmi.
- d) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- e) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- f) Při přepravě nebo přemísťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte pravidla bezpečnosti a ochrany zdraví při ruční manipulaci platná v zemi, kde se zařízení používá.
- g) Zabraňte situacím, kdy se jednotka přestane fungovat z důvodu manipulace s velkým zatížením. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
- h) Zařízení během provozu neposouvejte, neposouvejte ani neotáčejte.
- i) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- j) Před každým použitím zkontrolujte, zda je nástavec v zařízení správně namontován, zda je hadice správně upevněná a zda není poškozená.
- k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- m) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla a nikdy jej nevystavujte dlouhodobému přímému slunečnímu záření.
- n) Nepřeplňujte nad deklarovanou kapacitu!
- o) Skladujte jej vždy ve svislé poloze.



UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Výrobek je určen k přepravě, skladování a distribuci paliva a provozních nebo průmyslových olejů (včetně např. použitého kuchyňského oleje). Zařízení není vhodné pro vodu, korozivní nebo alkalické kapaliny.

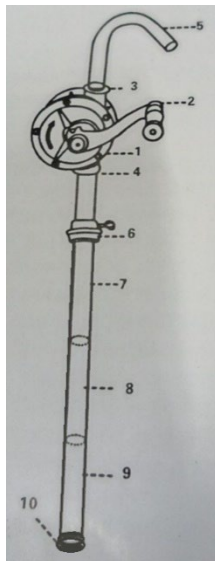
UPOZORNĚNÍ! Pro model MSW-PFT-120-D: Je určen pouze k provozu na motorovou naftu. Nepoužívejte benzín, mohlo by dojít k výbuchu nebo vážnému zranění.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů

MSW-PFT-120-M

Čerpadlo:



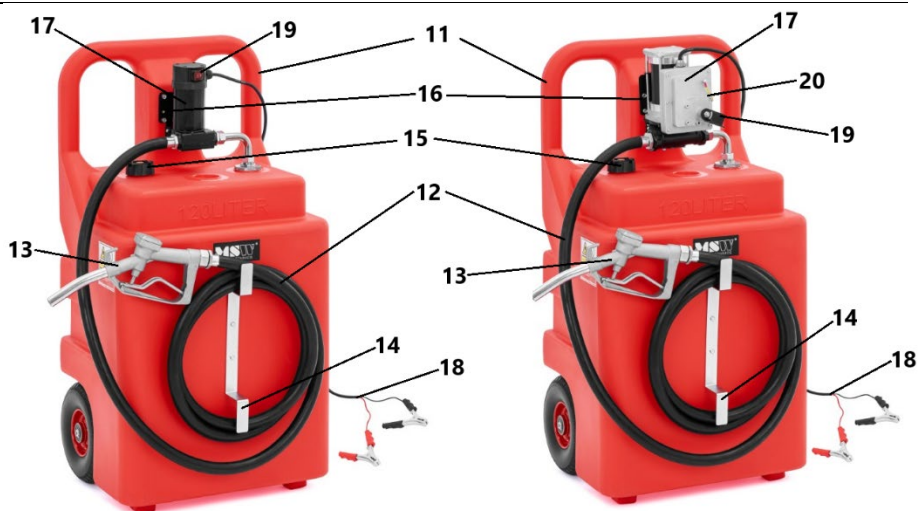
-
1. Těleso čerpadla
 2. Klikla
 3. Výstupní otvor čerpadla
 4. Sací otvor čerpadla
 5. Výstupní ohyb pro hadici
 6. Adaptér pro otvor nádrže
 7. Sací potrubí s vnitřním závitem
 8. Sací potrubí s vnějším závitem
 9. Sací potrubí s vnějším a vnitřním závitem
 10. Patka s filtrem

Zařízení:



11. Transportní držák
12. Hadice
13. Tankovací pistole
14. Držák hadice
15. Odvzdušnění nádrže
16. Rukojeť čerpadla

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Transportní držák
12. Hadice
13. Tankovací pistole
14. Držák hadice
15. Odvzdušnění nádrže
16. Rukojeť čerpadla
17. Elektrické čerpadlo
18. Napájecí kabel se svorkami na baterii
19. Vypínač čerpadla
20. Zemnicí kabel

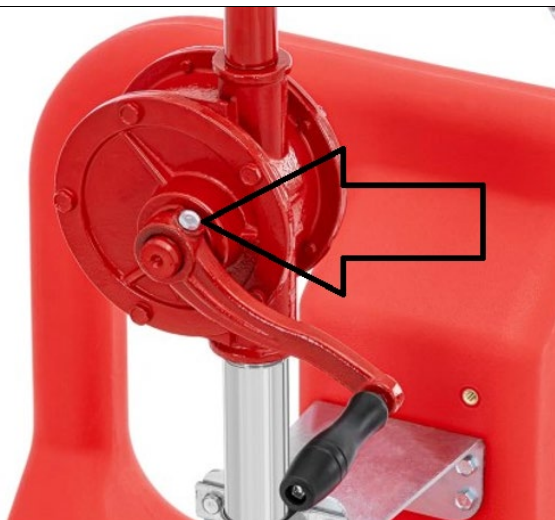
3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Okolní teplota nesmí překročit 45 °C a okolní vlhkost by neměla překročit 90 %. Zařízení používejte pouze v dobře větraných prostorách. Udržujte zařízení mimo dosah horkých povrchů, zdrojů jisker nebo ohně. Zařízení vždy používejte na rovném, stabilním, čistém a nehořlavém povrchu a mimo dosah dětí a osob s poruchami duševních, smyslových a intelektuálních funkcí. Pracovní místo zařízení by mělo poskytovat neomezený přístup ke spoušti pistole.

MONTÁŽ (MSW-PFT-120-M)

Prvním krokem je montáž čerpadla. Za tímto účelem povolte upevňovací šroub kliky (viz následující foto) a upevněte kliku na dřík tělesa čerpadla, poté utáhněte upevňovací šroub tak, aby se klika volně pohybovala.



V dalším kroku sestavíme sací potrubí ze 3 kusů (viz odstavec popis zařízení - čerpadlo), přičemž nezapomeňte na jeden segment připevnit adaptér k vstupnímu otvoru do nádrže. Na samém konci sacího potrubí přišroubujte patku s filtrem. Pro lepší těsnost a tím i sací výkon se doporučuje použít teflonovou pásku na závitové spoje potrubí. Takto sestavené čerpadlo umístěte do nádrže a připevněte držák čerpadla k držáku nádrže pomocí dodaných šroubů:



K tomuto držáku (šroubu) u sacího potrubí také přišroubujte dodaný zemnicí vodič (žlutozelený). Poté na přední kryt nádrže přišroubujte držák hadice s pistolí.

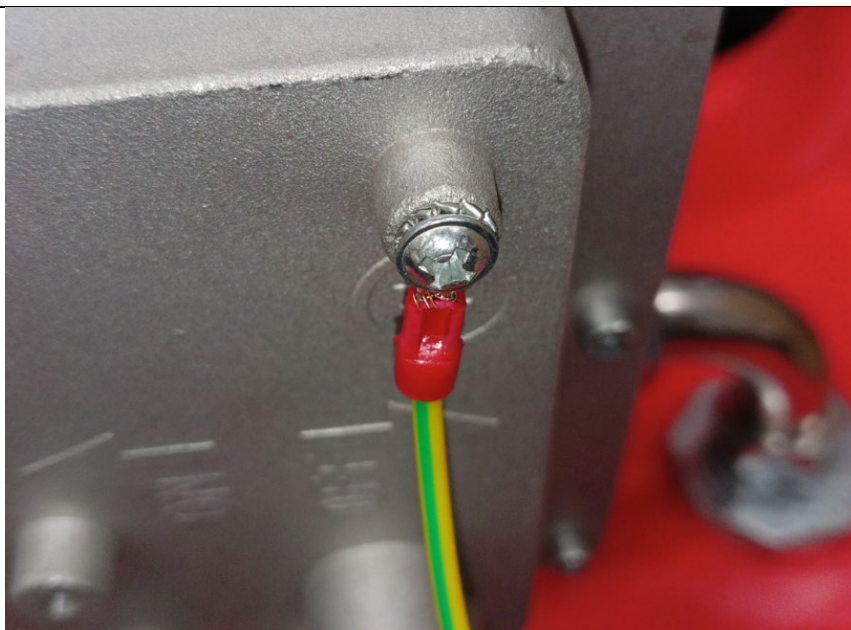


Přípevněte adaptér - výstupní koleno hadice k výstupnímu otvoru v tělese čerpadla. Na druhém konci tohoto kolena upevněte jeden konec hadice (použijte k tomu šnekovou svorku), zatímco na druhém konci hadice upevněte pistoli. Také na tomto konci hadice použijte šnekovou pásku k zajištění spojení (viz foto níže).



MONTÁŽ (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Příšroubujte dodaný zemnicí vodič (žlutozelený; pokud je k dispozici) k držáku čerpadla (šroub):



Dále na přední kryt nádrže přišroubujte závěs hadice:



Nainstalujte vyztuženou hadici – jeden konec do vstupu čerpadla, druhý konec připojte k plnicí pistoli:



Připojte svorku baterie k 12V autobaterii nebo baterii motocyklu – červenou svorku ke kladnému pólu, černou svorku k zápornému pólu.

3.3. Práce se zařízením.

Ruční čerpadlo:

Před každým použitím nejprve naplňte čerpadlo. Za tímto účelem:

- Sejměte výstupní hadici z tělesa čerpadla a otočte klikou.
- Nalijte malé množství kapaliny (která bude čerpaná) do tělesa čerpadla a upevněte na něj zpět výstupní ohyb.
- Jakmile je vše upevněno, otočte klikou ve směru šipky na tělese, abyste mohli čerpat kapalinu.
- Čerpadlo by mělo být naplněno a vy byste již mohli začít čerpat kapalinu z nádrže.

Elektrické čerpadlo by se mělo samo naplnit. Chcete-li čerpadlo zapnout, přepněte hlavní vypínač do polohy zapnuto. Nenechávejte čerpadlo v provozu déle než 30 minut.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- b) Doporučuje se zařízení po každém použití vyčistit vhodným prostředkem, který rozpouští zbytky čerpané kapaliny. Čistění je nutné před čerpáním jiné kapaliny než předtím.
- c) Po každém čišťení všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením. Před delším nepoužíváním promažte čerpací mechanismus.

-
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nekládejte do vody.
 - f) K čištění používejte měkký hadřík.
 - g) Pro údržbu nastříkejte těleso čerpadla teflonovým mazivem.
 - h) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.



Ce manuel d'utilisation a été traduit automatiquement. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sauraient remplacer les traductions humaines. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute différence entre la version traduite et la version originale anglaise n'a aucune valeur juridique. Pour toute question relative à l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom de produit	Réservoir de carburant portable		
Modèle	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Tension [V]	-	230	
Puissance [W]	-	110 / 150	200
Indice de protection	-	IPX4	
Capacité du réservoir [l]	120		
Débit maximal [L/min]	20	37	62
Hauteur de refoulement max. [m]	-	7	9
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 x 1065
Poids [kg]	21	23,9	28,5
Longueur du tuyau distributeur [m]	~2	~4	~4

1. Description générale

Ce manuel a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL AVANT D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour garantir un fonctionnement fiable et durable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement en suivant les instructions de ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications afin d'améliorer la qualité. Compte tenu des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à réduire au minimum les risques liés aux émissions sonores.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou N'oubliez pas ! décrivant une situation (panneau d'avertissement général).
	Portez des lunettes de sécurité.
	Porter des gants de protection.
	Portez une protection des pieds
	Utilisez le mécanisme de fermeture.
	ATTENTION ! Risque d'incendie - matériaux inflammables !
	Risque d'empoisonnement par substances toxiques !
	Il est interdit de fumer à proximité de l'unité !



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Dans les avertissements et dans la description des instructions, le terme « appareil » ou « produit » désigne :

Réservoir de carburant portable.

2.1. Sécurité électrique

- a) Ne modifiez en aucun cas les fixations de la batterie. L'utilisation des fixations d'origine réduit le risque de court-circuit, etc.
- b) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne jamais l'utiliser pour transporter l'appareil ou pour débrancher la prise. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- c) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le centre de service du fabricant.
- d) **ATTENTION! DANGER VITAL !** Lors du nettoyage, ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

2.2. Sécurité au travail

- a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

-
- b) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
 - c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
 - d) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
 - e) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. Un manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
 - f) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
 - g) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Si les autocollants sont illisibles, ils doivent être remplacés. En cas d'inflammation ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
 - h) Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
 - i) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
 - j) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
 - k) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés. Ne dirigez pas le tuyau flexible à haute pression vers soi ou vers d'autres personnes ou animaux. L'air sous pression peut provoquer des blessures graves.



Important ! Veillez à la sécurité des enfants et des autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'équipement.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles d'altérer votre capacité à l'utiliser.
- b) Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles n'aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité sur la manière d'utiliser l'appareil.

-
- c) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne condition physique, capables de l'utiliser et dûment formées, qui ont lu ce manuel d'instructions et qui ont reçu une formation en matière de sécurité et de santé au travail.
 - d) Veuillez faire preuve d'attention et de bon sens lors de l'utilisation de cet équipement. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
 - e) Utilisez l'équipement de protection individuelle requis lorsque vous travaillez avec l'appareil, comme spécifié au point 1. « Signification des symboles. » L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
 - f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
 - g) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Quand l'appareil n'est pas utilisé, il convient de le tenir hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- b) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, veuillez renvoyer l'appareil pour réparation avant utilisation. Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- d) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- e) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- f) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil de son lieu de stockage vers son lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention à la manivelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.

-
- g) Évitez les situations où l'appareil cesse de fonctionner parce qu'il supporte une charge importante. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
 - h) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne tournez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
 - i) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - j) Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'embout est correctement installé sur l'appareil et que le flexible est bien fixé et non endommagé.
 - k) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
 - l) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
 - m) Tenez l'appareil éloigné de toute source de feu et de chaleur, et ne l'exposez jamais de façon prolongée à la lumière directe du soleil.
 - n) Ne pas dépasser la capacité déclarée !
 - o) Rangez-le toujours en position verticale.



ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

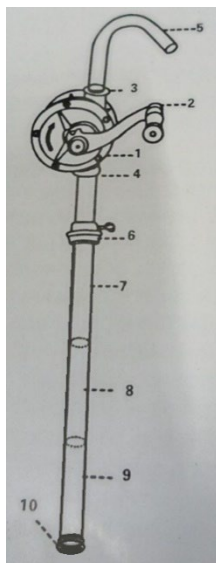
Ce produit est conçu pour le transport, le stockage et la distribution de carburants et d'huiles industrielles ou de service (y compris, par exemple, les huiles de cuisson usagées). Cet appareil n'est pas adapté à l'eau, aux liquides corrosifs ou alcalins.

AVIS! Pour le modèle MSW-PFT-120-D : Il est conçu pour fonctionner uniquement au carburant diesel. N' utilisez pas d' essence, car cela pourrait provoquer une explosion ou des blessures graves.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit

Pompe:



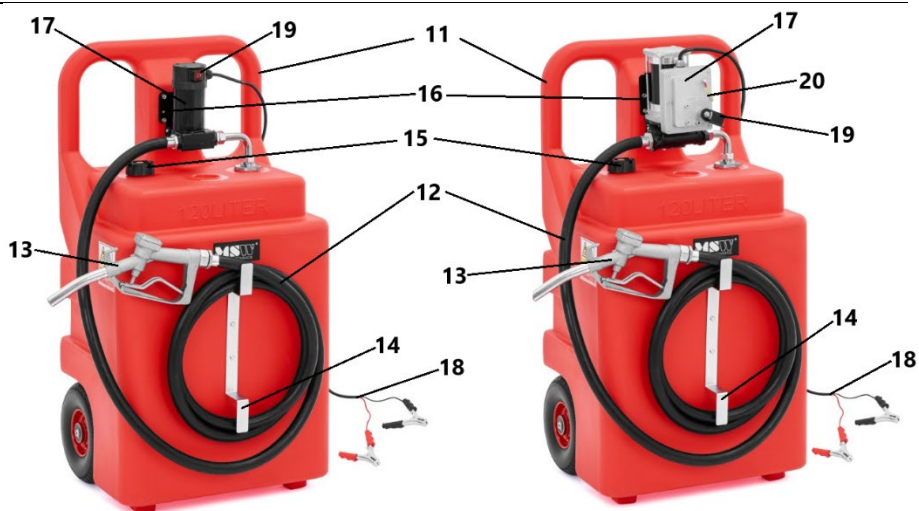
1. Corps de la pompe
2. Manivelle
3. orifice de sortie de la pompe
4. orifice d'aspiration de la pompe
5. coude de sortie pour le tuyau
6. Adaptateur pour l'ouverture du réservoir
7. Tuyau d'aspiration à filetage intérieur
8. Tuyau d'aspiration à filetage extérieur
9. Tuyau d'aspiration avec filetage mâle et femelle
10. Pied avec filtre

Appareil:



- 11. Poignée de transport
- 12. Tuyau
- 13. Pistolet de ravitaillement
- 14. support de tuyau
- 15. Évent du réservoir
- 16. Poignée de pompe

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Poignée de transport
12. Tuyau
13. Pistolet de ravitaillement
14. support de tuyau
15. Évent du réservoir
16. Poignée de pompe
17. pompe électrique
18. Cordon d'alimentation avec pinces de batterie
19. Bouton marche/arrêt de la pompe
20. Câble de mise à la terre

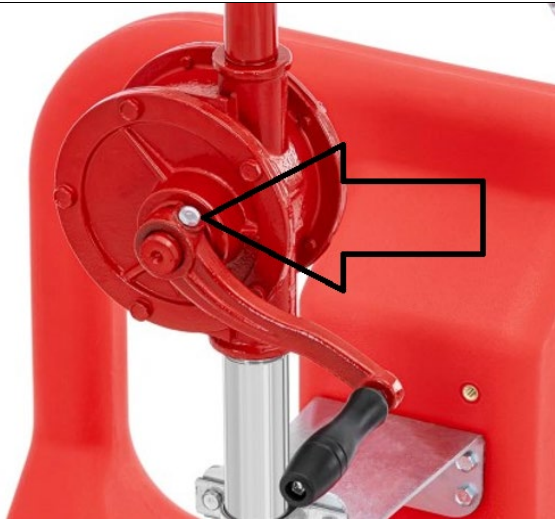
3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 45 °C et l'humidité relative ne doit pas excéder 90 %. Utilisez l'équipement uniquement dans des espaces bien ventilés. Tenez-le éloigné de toute surface chaude, source d'étincelles ou de flammes. Utilisez-le toujours sur une surface plane, stable, propre et ignifugée, hors de portée des enfants et des personnes présentant des déficiences mentales, sensorielles ou intellectuelles. Le poste de travail doit permettre un accès dégagé à la gâchette.

MONTAGE (MSW-PFT-120-M)

La première étape consiste à assembler la pompe. Pour ce faire, desserrez la vis de fixation de la manivelle (voir photo ci-dessous) et fixez la manivelle sur la tige du corps de pompe, puis resserrez la vis de fixation afin que la manivelle puisse tourner librement.



Ensuite, assemblez le tuyau d'aspiration composé de 3 pièces (voir la description de l'appareil - pompe), en veillant à fixer un adaptateur sur l'un des segments à l'orifice d'entrée du réservoir. Vissez l'embout avec le filtre à l'extrémité du tuyau d'aspiration. Pour une meilleure étanchéité et donc une puissance d'aspiration optimale, il est recommandé d'utiliser du ruban Téflon sur les raccords filetés. Placez la pompe ainsi assemblée dans le réservoir et fixez le support de pompe au support du réservoir à l'aide des vis fournies.



Vissez également le fil de terre fourni (jaune-vert) sur ce support (vis) au niveau du tuyau d'aspiration. Ensuite, sur le boîtier avant du réservoir, vissez le support de tuyau avec le pistolet.

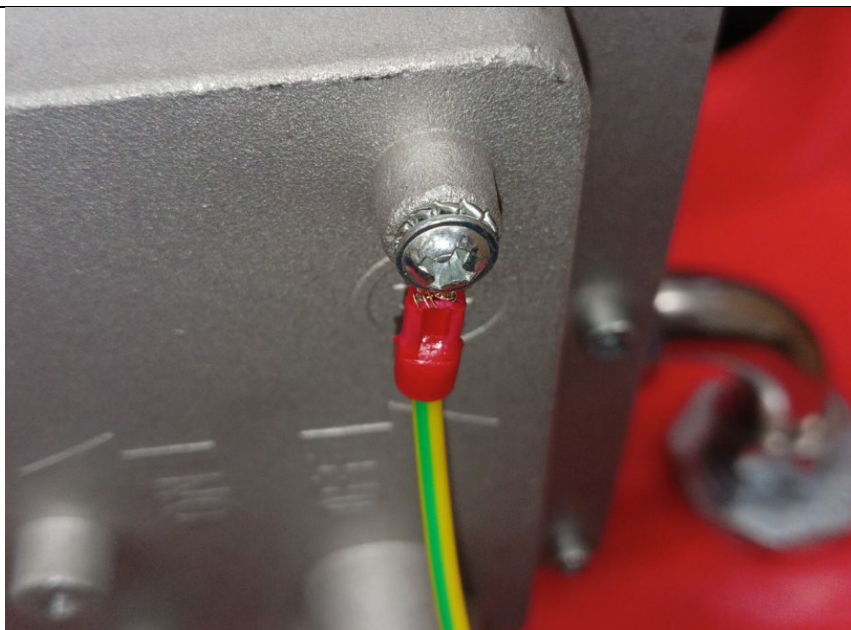


Fixez le coude de sortie du tuyau adaptateur à l'orifice de sortie du corps de la pompe. À l'autre extrémité de ce coude, fixez une extrémité du tuyau (à l'aide d'un collier de serrage), et à l'autre extrémité, fixez le pistolet. Utilisez également un collier de serrage à cette extrémité pour sécuriser la connexion (voir photo ci-dessous).



ASSEMBLAGE (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Vissez le fil de terre fourni (jaune-vert ; si disponible) sur le support de la pompe (vis).



Ensuite, vissez le support de tuyau sur le boîtier avant du réservoir.



Installez le tuyau renforcé – une extrémité dans l'entrée de la pompe, l'autre raccordée au pistolet de remplissage.



Branchez la pince de la batterie à une batterie 12 V de voiture ou de moto – pince rouge sur la borne positive, pince noire sur la borne négative.

3.3. Utilisation de l'appareil

Pompe manuelle :

Avant chaque utilisation, amorcez la pompe. Pour ce faire :

- retirez le tuyau de sortie du corps de la pompe et tournez la manivelle.
- Versez une petite quantité de liquide (qui sera pompé) dans le corps de la pompe et remettez le coude de sortie en place.
- Une fois le tout fixé, tournez la manivelle dans le sens de la flèche sur le corps de la pompe pour pomper le liquide.
- La pompe devrait être amorcée et vous pouvez alors commencer à pomper le liquide du réservoir.

La pompe électrique s'amorce automatiquement. Pour allumer la pompe, placez le bouton marche/arrêt sur la position « marche ». Ne faites pas fonctionner la pompe pendant plus de 30 minutes.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- b) Il est recommandé de nettoyer l'appareil après chaque utilisation avec un produit adapté qui dissout les résidus de liquide pompé. Un nettoyage est nécessaire avant de pomper un liquide différent de celui utilisé précédemment.
- c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.

-
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil. Avant une période d'inutilisation prolongée, lubrifiez le mécanisme de pompage.
 - e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
 - f) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
 - g) Pour l'entretien, vaporisez du téflon sur le corps de la pompe.
 - h) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.



Questo Manuale Utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale Utente è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	Serbatoio carburante portatile		
Modello	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Tensione [V]	-	230	
Potenza [W]	-	110 / 150	200
Grado di protezione IP	-	IPX4	
Capacità serbatoio [l]	120		
Massima portata del flusso [L/min]	20	37	62
Prevalenza massima [m]	-	7	9
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 x 1065
Peso [kg]	21	23,9	28,5
Lunghezza tubo distributore [m]	~2	~4	~4

1. Descrizione generale

Il manuale è destinato a facilitare un utilizzo sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE UTENTE.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida contenute nel presente manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorarne la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale che i rischi derivanti dalle emissioni acustiche siano ridotti al minimo possibile.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una situazione (simbolo di avvertimento generale).
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare la protezione dei piedi
	Usare la chiusura.
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali facilmente infiammabili!
	Avvertenza contro il pericolo di avvelenamento con sostanze tossiche!
	È vietato fumare nelle vicinanze dell'unità!



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a:

Serbatoio di carburante portatile.

2.1. Sicurezza elettrica

- a) Non modificare in alcun modo i morsetti della batteria. L'utilizzo di morsetti originali riduce il rischio di cortocircuito, ecc.
- b) Utilizzare il cavo solo per l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per staccare la spina da una presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- c) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore.
- d) **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia, non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Occorre prevedere gli eventi, prestare attenzione alle proprie azioni e usare il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.

-
- b) Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.
 - c) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
 - d) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
 - e) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.
 - f) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
 - g) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. Se gli adesivi sono illeggibili, devono essere sostituiti. In caso di accensione o incendio, utilizzare solo estintori a polvere o neve (CO₂) per spegnere il dispositivo sotto tensione.
 - h) Conservare il manuale d'istruzioni per il futuro utilizzo. Se l'apparecchio deve essere ceduto a terzi, anche le istruzioni per l'uso devono essere consegnate insieme al dispositivo.
 - i) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
 - j) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
 - k) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso. Non puntare la linea di pressione verso se stessi o verso altre persone o animali. L'aria compressa può causare gravi lesioni.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, droghe o medicinali che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o da persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni da una persona responsabile della loro sicurezza su come utilizzare il dispositivo.
- c) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e adeguatamente formate, che abbiano letto il presente manuale di istruzioni e siano state formate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.

-
- d) Si prega di prestare attenzione e di usare il buon senso quando si utilizza questa apparecchiatura. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
 - e) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale richiesti durante il lavoro con l'apparecchio, come specificato al punto 1. "Spiegazione dei simboli." L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
 - f) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
 - g) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo. Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- b) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso. Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- d) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- e) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- f) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione con manovella in vigore nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato.
- g) Evitare situazioni in cui l'unità smette di funzionare perché sta gestendo un carico pesante. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
- h) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.

-
- i) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
 - j) Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'ugello sia montato correttamente nell'apparecchio e che il tubo sia ben fissato e non danneggiato.
 - k) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
 - l) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
 - m) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore e non esporlo mai alla luce solare diretta per periodi prolungati.
 - n) Non riempire oltre la capacità dichiarata!
 - o) Conservarlo sempre in posizione verticale.



ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

Il prodotto è progettato per il trasporto, lo stoccaggio e la distribuzione di combustibili e oli operativi o industriali (compreso, ad esempio, l'olio da cucina usato). Il dispositivo non è adatto per acqua, liquidi corrosivi o alcalini.

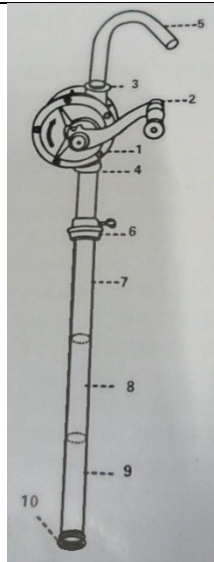
AVVISO! Per il modello MSW-PFT-120-D: è progettato per funzionare solo con carburante diesel. Non utilizzare benzina, poiché potrebbe causare esplosioni o lesioni gravi.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto

MSW-PFT-120-M

Pompa:



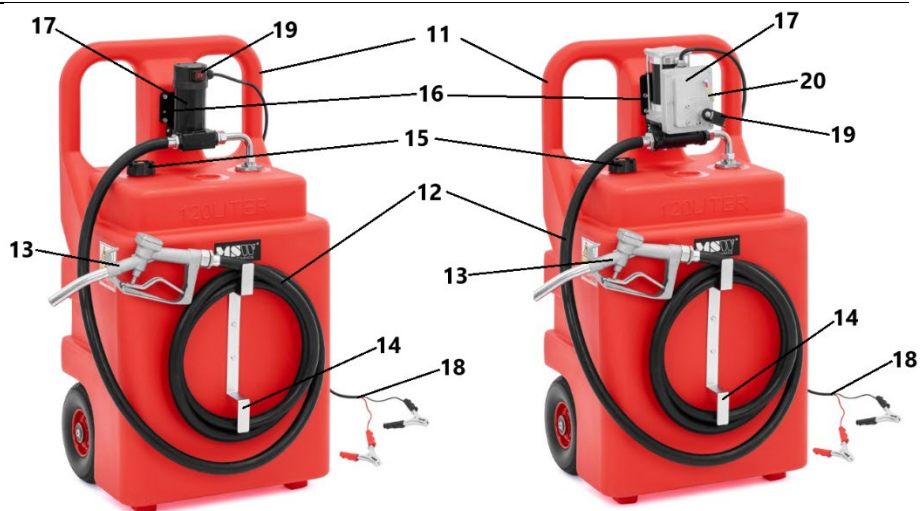
1. Corpo della pompa
2. Manovella
3. Apertura di uscita della pompa
4. Apertura di aspirazione della pompa
5. Curva di uscita per il tubo flessibile
6. Adattatore per l'apertura del serbatoio
7. Tubo di aspirazione con filettatura interna
8. Tubo di aspirazione con filettatura esterna
9. Tubo di aspirazione con filettatura maschio e femmina
10. Piede con filtro

Dispositivo:



- 11. Maniglia per il trasporto
- 12. Tubo flessibile
- 13. Pistola di rifornimento
- 14. Portatubo
- 15. Sfiato del serbatoio
- 16. Maniglia della pompa

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



- 11. Maniglia per il trasporto
- 12. Tubo flessibile
- 13. Pistola di rifornimento
- 14. Portatubo
- 15. Sfiato del serbatoio
- 16. Maniglia della pompa
- 17. Pompa elettrica
- 18. Cavo di alimentazione con morsetti per batteria
- 19. Interruttore di accensione/spegnimento della pompa
- 20. Cavo di messa a terra

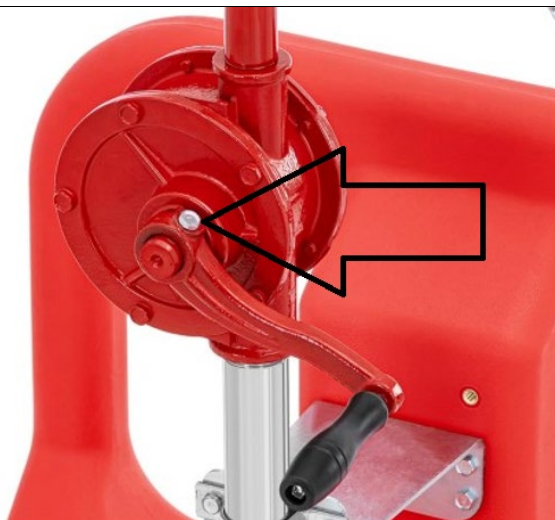
3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 45 °C e l'umidità ambientale non deve superare il 90%. Utilizzare l'apparecchio solo in aree ben ventilate. Tenere il dispositivo lontano da superfici calde, fonti di scintille o fuoco. Utilizzare sempre l'unità su una superficie piana, stabile, pulita e ignifuga e fuori dalla portata di bambini e persone con funzioni mentali, sensoriali e intellettive ridotte. Il luogo di lavoro dell'unità deve garantire un accesso illimitato al grilletto della pistola.

MONTAGGIO (MSW-PFT-120-M)

Il primo passo è il montaggio della pompa. Per fare ciò, allentare la vite di fissaggio della manovella (vedere la foto seguente) e fissare la manovella sullo stelo del corpo pompa, quindi serrare la vite di fissaggio in modo che la manovella si muova liberamente.



Nel passaggio successivo, assembliamo il tubo di aspirazione da 3 pezzi (vedere il paragrafo descrizione dell'unità - pompa), ricordando di collegare un adattatore su un segmento al foro di ingresso del serbatoio. All'estremità del tubo di aspirazione, avvitare il piede con il filtro. Per una migliore tenuta e quindi una migliore potenza di aspirazione, si consiglia di utilizzare del nastro in teflon sui raccordi filettati dei tubi. Posizionare la pompa così assemblata nel serbatoio e fissare la staffa della pompa alla staffa del serbatoio utilizzando le viti in dotazione:



avvitare anche il filo di terra in dotazione (giallo-verde) a questa staffa (vite) sul tubo di aspirazione. Successivamente, sul corpo anteriore del serbatoio, avvitare il supporto del tubo flessibile con la pistola.

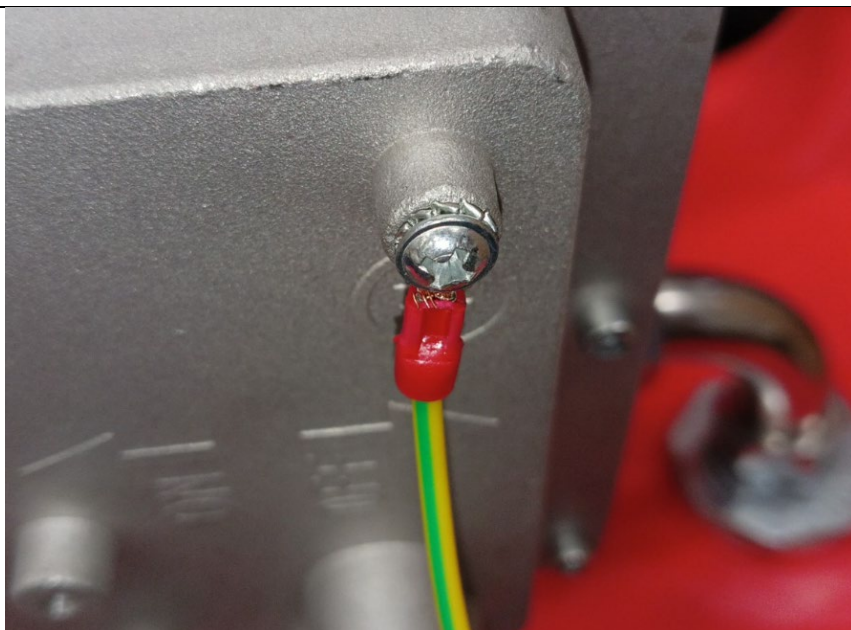


Collegare il gomito di uscita del tubo flessibile adattatore al foro di uscita nel corpo della pompa. All'altra estremità di questo gomito, fissare un'estremità del tubo (utilizzare una fascetta a vite per questo), mentre all'altra estremità del tubo fissare la pistola. Anche a questa estremità del tubo, utilizzare una fascetta a vite per fissare il collegamento (vedere la foto sotto).



MONTAGGIO (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Avvitare il cavo di terra in dotazione (giallo-verde; se disponibile) alla staffa di supporto della pompa (vite):



Quindi, sul corpo anteriore del serbatoio, avvitare il supporto del tubo:



Installare il tubo rinforzato: un'estremità nell'ingresso della pompa, l'altra collegata alla pistola di riempimento:



Collegare il morsetto della batteria a una batteria da 12 V per auto o moto: morsetto rosso al polo positivo, morsetto nero al polo negativo.

3.3. Utilizzo del dispositivo.

Pompa manuale:

Prima di ogni utilizzo, adescare la pompa. A questo scopo:

- Rimuovere il tubo di uscita dal corpo della pompa e girare la manovella.
- Versare una piccola quantità di fluido (che verrà pompato) all'interno del corpo della pompa e fissare nuovamente la curva di uscita.
- Una volta fissato tutto, ruotare la manovella nella direzione indicata dalla freccia sul corpo per pompare il fluido.
- La pompa dovrebbe essere adescata e si può già iniziare a pompare il fluido dal serbatoio.

La pompa elettrica dovrebbe autoadescarsi. Per accendere la pompa, posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento su on. Evitare di far funzionare la pompa per più di 30 minuti.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- b) Si consiglia di pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo con un prodotto idoneo che dissolva i residui del liquido pompato. La pulizia è necessaria prima di pompare un fluido diverso da quello precedente.
- c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta. Prima di un prolungato inutilizzo, lubrificare il meccanismo di pompaggio.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.

-
- f) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
 - g) Per la manutenzione, spruzzare il corpo della pompa con grasso al teflon.
 - h) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.



Este Manual del Usuario se ha traducido mediante traducción automática. Nos hemos esforzado al máximo para garantizar la precisión de la traducción, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	Tanque de combustible portátil		
Modelo	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Tensión [V]	-	230	
Potencia [W]	-	110 / 150	200
Grado de protección IP	-	IPX4	
Capacidad del tanque [l]	120		
Caudal máximo [L/min]	20	37	62
Elevación máxima [m]	-	7	9
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 x 1065
Peso [kg]	21	23,9	28,5
Longitud de la manguera del distribuidor [m]	~2	~4	~4

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y
COMPRENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL
USUARIO.**

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de utilizarlo y mantenerlo adecuadamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	<p>El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.</p>
	<p>Antes de utilizar, leer atentamente el manual.</p>
	<p>Producto reciclable.</p>
	<p>¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDE! describiendo una situación (señal de advertencia general).</p>
	<p>Utilizar gafas de seguridad.</p>
	<p>Usar guantes de protección.</p>
	<p>Utilizar protección para los pies.</p>
	<p>Aplicar el cierre.</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio: ¡materiales inflamables!</p>
	<p>¡Riesgo de intoxicación por sustancias o compuestos tóxicos!</p>
	<p>¡Está prohibido fumar en las proximidades de la unidad!</p>



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a:

Tanque de combustible portátil.

2.1. Seguridad eléctrica

- a) No modifique las abrazaderas de la batería de ninguna manera. El uso de abrazaderas originales reduce el riesgo de cortocircuito, etc.
- b) Utilice el cable únicamente para el uso previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- c) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o muestra signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por un electricista calificado o por el centro de servicio del fabricante.
- d) ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE VIDA! Durante la limpieza, nunca sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use el dispositivo.

-
- b) Si encuentra algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníquese a una persona autorizada.
 - c) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
 - d) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
 - e) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. La falta de atención puede provocar la pérdida de control de la unidad.
 - f) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
 - g) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Si las pegatinas son ilegibles, deben ser reemplazadas. En caso de ignición o incendio, utilice únicamente extintores de polvo o nieve (CO₂) para suprimir el dispositivo activo.
 - h) Guardar este manual para futuras consultas. En caso de transmitir el equipo a otra persona, también se deberá entregarse el manual de instrucciones.
 - i) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
 - j) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
 - k) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes. Queda prohibido dirigir el conducto de presión hacia su cuerpo, otras personas o animales. El aire comprimido puede provocar graves lesiones.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones de una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) La unidad puede ser operada por personas físicamente aptas, capaces de operarla y capacitadas adecuadamente, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.

-
- d) Por favor esté atento y use el sentido común al operar este equipo. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
 - e) Utilice el equipo de protección individual necesario al trabajar con el dispositivo, tal y como se especifica en el punto 1. "Explicación de los símbolos." El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
 - f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
 - g) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato. Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) En caso de no utilizar el dispositivo, guardarlo fuera del alcance de los niños y las personas que no conozcan el dispositivo y no hayan leído el presente manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- b) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo. Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- d) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- e) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- f) Al transportar o trasladar el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, observe las normas de salud y seguridad para la manipulación con manivela aplicables en el país donde se utiliza el dispositivo.
- g) Evite situaciones en las que la unidad deje de funcionar por soportar una carga pesada. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- h) No mueva, mueva ni gire el dispositivo mientras está en funcionamiento.
- i) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.

-
- j) Antes de cada uso, asegurarse que la boquilla esté correctamente instalada en la herramienta, y que la manguera esté correctamente conectada y no presenta daños.
 - k) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
 - l) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - m) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor, y nunca lo exponga a la luz solar directa durante un tiempo prolongado.
 - n) No sobrepase la capacidad indicada!
 - o) Guárdelo siempre en posición vertical.



¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

El producto está diseñado para el transporte, almacenamiento y distribución de combustible y aceites de funcionamiento o industriales (incluido, por ejemplo, aceite de cocina usado). El dispositivo no es apto para agua ni líquidos corrosivos o alcalinos.

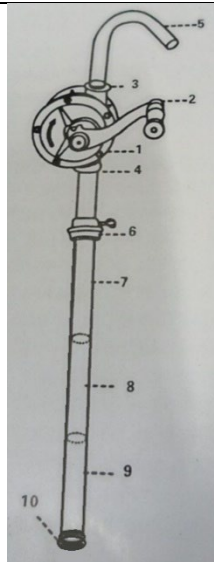
AVISO! Para el modelo MSW-PFT-120-D: Est á diseñado para funcionar ú nicamente con combustible diésel. No utilice gasolina, ya que podría provocar una explosión o lesiones graves.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto

MSW-PFT-120-M

Bomba:



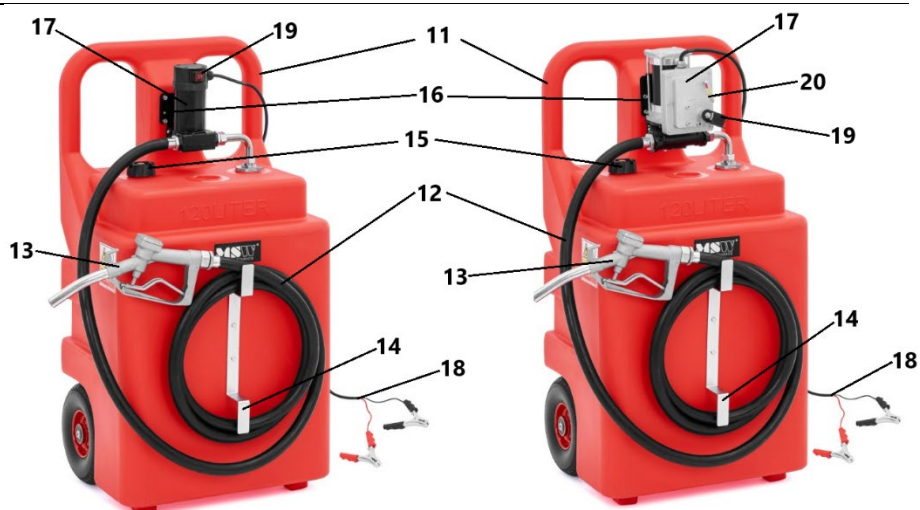
1. Cuerpo de bomba
2. Manivela
3. Abertura de salida de la bomba
4. Abertura de succión de la bomba
5. Codo de tubo de salida para la manguera
6. Adaptador para la abertura del tanque
7. Tubo de succión con rosca interna
8. Tubo de succión con rosca externa
9. Tubo de succión con rosca macho y hembra
10. Pie con filtro

Dispositivo:



- 11. Agarradero de transporte
- 12. Manguera
- 13. Pistola de repostaje
- 14. Soporte de la manguera
- 15. Ventilación del tanque
- 16. Mango de la bomba

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Agarradero de transporte
12. Manguera
13. Pistola de repostaje
14. Soporte de la manguera
15. Ventilación del tanque
16. Mango de la bomba
17. Bomba eléctrica
18. Cable de alimentación con pinzas de batería
19. Interruptor de encendido/apagado de la bomba
20. Cable de tierra

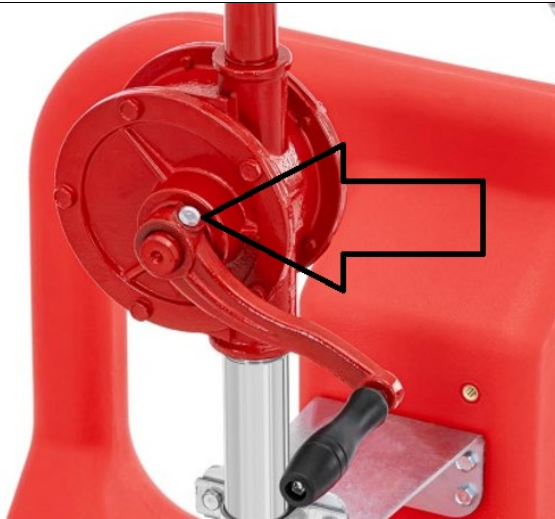
3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura ambiente no debe superar los 45 °C y la humedad ambiental no debe superar el 90 %. Use el equipo solo en lugares bien ventilados. Mantenga el dispositivo alejado de superficies calientes, fuentes de chispas o fuego. Opere siempre la unidad sobre una superficie nivelada, estable, limpia e ignífuga, y fuera del alcance de los niños y las personas con discapacidades mentales, sensoriales e intelectuales. El lugar de trabajo del dispositivo debe proporcionar acceso sin restricciones al gatillo de la pistola.

MONTAJE (MSW-PFT-120-M)

El primer paso es montar la bomba. Para ello, afloje el tornillo de fijación de la manivela (véase la siguiente foto) y fije la manivela en el vástago del cuerpo de la bomba, luego apriete el tornillo de fijación para que la manivela se mueva libremente.



En el siguiente paso, montamos el tubo de succión de 3 piezas (véase el párrafo descripción del dispositivo - bomba), recordando conectar un adaptador en un segmento al orificio de entrada al tanque. En el extremo del tubo de succión, atornille el pie con el filtro. Para una mejor estanqueidad y, por consiguiente, mayor potencia de succión, se recomienda usar cinta de teflón en las conexiones roscadas de las tuberías. Coloque la bomba así ensamblada en el tanque y fije el soporte de la bomba al soporte del tanque con los tornillos suministrados.



Atornille también el cable de tierra (amarillo-verde) suministrado a este soporte (tornillo) en la tubería de succión. A continuación, en la carcasa frontal del tanque, atornille el soporte de la manguera con la pistola.

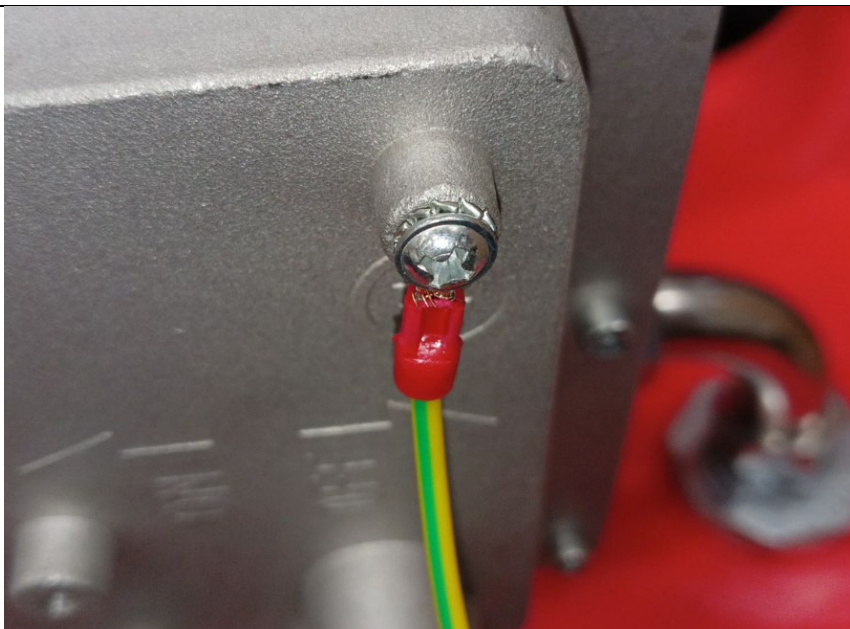


Conecte el codo de salida de la manguera adaptadora al orificio de salida en el cuerpo de la bomba. En el otro extremo de este codo, fije un extremo de la manguera (use una abrazadera de gusano para esto), mientras que en el otro extremo de la manguera fije la pistola. También en este extremo de la manguera, use una banda de gusano para asegurar la conexión (vea la foto a continuación).



MONTAJE (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Atornille el cable de tierra provisto (amarillo-verde; si está disponible) al soporte de sujeción de la bomba (tornillo):



A continuación, en la carcasa frontal del tanque, atornille el colgador de la manguera:



Instale la manguera reforzada: un extremo en la entrada de la bomba, el otro conéctelo a la pistola de recarga:



Conecte la abrazadera de la batería a una batería de automóvil o motocicleta de 12 V: la abrazadera roja a un polo positivo, la abrazadera negra a un negativo.

3.3. Manejo del equipo.

Bomba manual:

Antes de cada uso, primero ceba la bomba. Para ello:

- Retire la manguera de salida del cuerpo de la bomba y gire la manivela.
- Vierta una pequeña cantidad de líquido (que se bombeará) dentro del cuerpo de la bomba y vuelva a colocar el codo de salida.
- Una vez conectado todo, gire la manivela en la dirección que indica la flecha en el cuerpo para bombear el líquido.
- La bomba debería estar cebada y ya puede empezar a bombear líquido del tanque.

La bomba eléctrica debería cebarse automáticamente. Para encender la bomba, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición de encendido. Evite hacer funcionar la bomba durante más de 30 minutos.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- b) Se recomienda limpiar el dispositivo después de cada uso con un producto adecuado que disuelva los residuos del líquido bombeado. Es necesario limpiarlo antes de bombear un fluido diferente al anterior.
- c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa. Antes de un periodo prolongado sin uso, lubrique el mecanismo de bombeo.

-
- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
 - f) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
 - g) Para su mantenimiento, rocíe el cuerpo de la bomba con grasa de teflón.
 - h) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.



Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven készült. A lefordított változat és az eredeti angol nyelv közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű verziót, amely a hivatalos referencia. További nyelvi verziók kérésre elérhetők az info@expondo.com címen.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Precíziós mérleg	Hordozható üzemanyagtartály		
Modell	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Feszültség [V]	-	230	
Teljesítmény [W]	-	110 / 150	200
IP védettség	-	IPX4	
Tartályúrtartalom [l]	120		
Maximális áramlási sebesség [L/perc]	20	37	62
Max. emelőmagasság [m]	-	7	9
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 x 1065
Súly [kg]	21	23,9	28,5
Elosztóömlő hossza [m]	~2	~4	~4

1. Általános leírás

A kézikönyv célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

**NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET CSAK AKKOR, HA
ALAPOSAN NEM OLVASTOTTA EL ÉS MEGÉRTETTE EZT A
FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET.**

A készülék hosszú távú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen a jelen használati útmutatóban található irányelvek betartására és megfelelő

üzemeltetésére. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében végrehajtott változtatásokra. Figyelembe véve a műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét, a készüléket úgy tervezték és gyártották, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatok a lehető legalacsonyabbak legyenek.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	A VIGYÁZAT! vagy FIGYELMEZTETÉS! vagy NE FELEDJE! egy helyzetet ír le (általános figyelmeztető jelzés).
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon védőkesztyűt.
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	Használjon zárat.
	VIGYÁZAT! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!
	Figyelmeztetés mérgező anyagokra, mérgezés veszélyére!
	Tilos a készülék közelében dohányozni!



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetéseken és az utasítások leírásában szereplő "készülék" vagy "termék" kifejezés a következőkre utal:

Hordozható üzemanyagtartály.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne módosítsa az akkumulátorsarukat. Az eredeti saruk használata csökkenti a rövidzárlat stb. kockázatát.
- b) A kábelt csak rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a csatlakozó kihúzására a konnektorból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- c) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy a kopás nyilvánvaló jeleit mutatja. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell cserélnie.
- d) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyelje a berendezés működését és tanúsítson józanságot a munkavégzés során!

-
- b) Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.
 - c) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
 - d) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
 - e) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. A figyelmetlenség a készülék feletti uralom elvesztéséhez vezethet.
 - f) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
 - g) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Ha a matricák olvashatatlanok, ki kell cserélni őket. Gyújtás vagy tűz esetén csak por- vagy hóoltó (CO₂) tűzoltó készüléket használjon a feszültség alatt lévő eszköz eloltására.
 - h) Őrizze meg a használati útmutatót, mivel később is szüksége lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
 - i) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
 - j) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
 - k) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is! Ne irányítsa a nyomástömlőt saját teste vagy más emberek, állatok felé. A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelésének képességét.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent mentális, érzékszervi vagy intellektuális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha felügyelik őket, vagy egy, a biztonságukért felelős személy eligazította őket a készülék kezelésével kapcsolatban.
- c) A készüléket olyan személyek kezelhetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a kezelésére, és megfelelően kiképezték őket, akik elolvasták ezt a használati útmutatót, és munkavédelmi és biztonsági képzésben részesültek.

-
- d) Kérjük, legyen figyelmes és használja a józan eszét a berendezés kezelése során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
 - e) Használja a készülékkel végzett munka során előírt, az 1. pontban meghatározott személyi védőfelszerelést. „A szimbólummagyarázat.” A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
 - f) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
 - g) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel. A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy ezt a kezelési utasítást nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- b) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén használat előtt küldje vissza javításra a készüléket. A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- d) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- e) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- f) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy áthelyezésekor tartsa be az adott országban érvényes, kézi anyagmozgatásra vonatkozó egészségügyi és biztonsági szabályokat.
- g) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék nagy terhelés miatt leáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- h) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.
- i) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- j) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a fej megfelelően van-e rögzítve a készülékre, és hogy a tömlő is megfelelően van-e rögzítve és sértetlen-e.

-
- k) A készülék nem játék. Gyermek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
 - l) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - m) Tartsa távol a készüléket tűztől és hőforrásoktól, és soha ne tegye ki hosszabb ideig közvetlen napfénynek.
 - n) Ne töltse túl a megadott kapacitást!
 - o) Mindig függőleges helyzetben tárolja.



VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A termék üzemanyag és üzemi vagy ipari olajok (beleértve pl. a használt sütőolajat) szállítására, tárolására és elosztására szolgál. A készülék nem alkalmas víz, korrozív vagy lúgos folyadékok szállítására.

FIGYELEM! MSW-PFT-120-D modellhez: Kizárólag dízelüzemanyaggal működik.

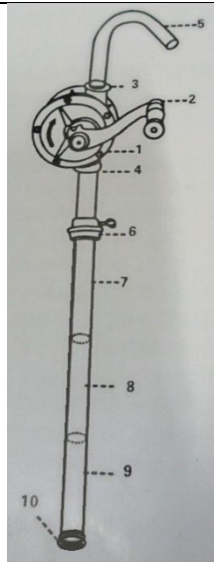
Ne használjon benzint, mert az robbanást vagy súlyos sérülést okozhat.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés

MSW-PFT-120-M

Szivattyú:



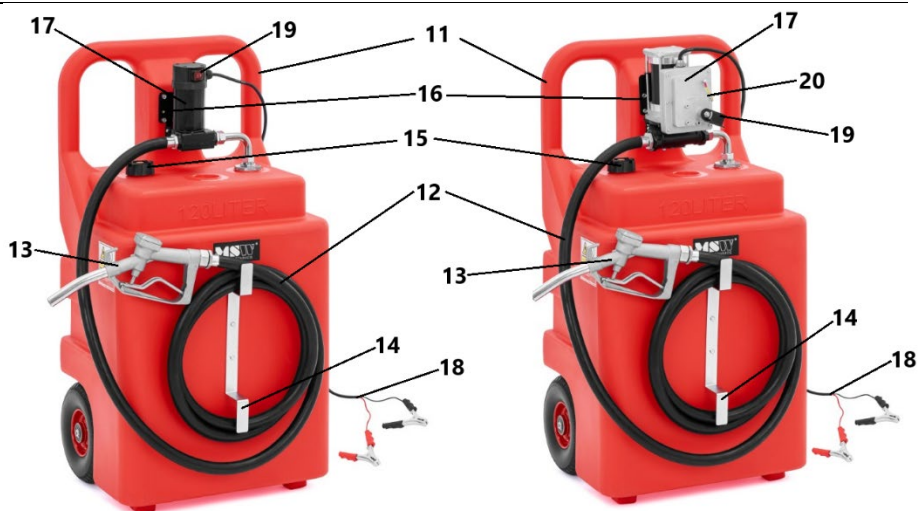
1. Szivattyúház
2. Hajtókar
3. Szivattyú kimeneti nyílás
4. Szivattyú szívónyílása
5. Kivezető csőív a tömlőhöz
6. Adapter a tartálynyíláshoz
7. Belső menetes szívócső
8. Külső menetes szívócső
9. Külső és belső menetes szívócső
10. Szűrőtalp

Készülék:



- 11. Szállítófogantyú
- 12. Tömlő
- 13. Tankolópisztoly
- 14. Tömlőtartó
- 15. Tartály szellőzőnyílás
- 16. Szivattyú fogantyú

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Szállítófogantyú
12. Tömlő
13. Tankolópisztoly
14. Tömlőtartó
15. Tartály szellőzőnyílás
16. Szivattyú fogantyú
17. Elektromos szivattyú
18. Tápkábel akkumulátorszorítókkal
19. Szivattyú be-/kikapcsoló
20. Földelőkábel

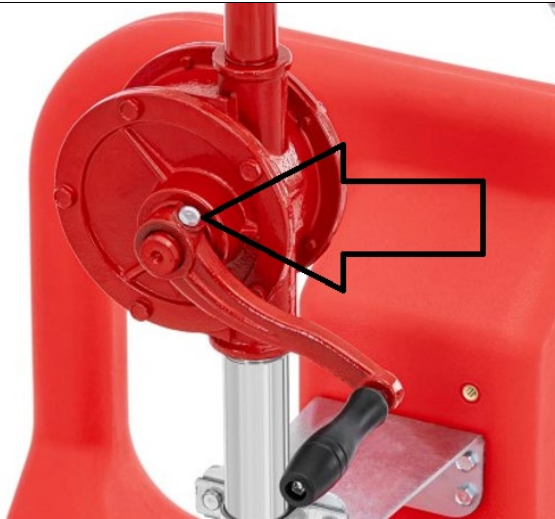
3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 45°C-ot, a páratartalom pedig a 90%-ot. A berendezést csak jól szellőző helyen szabad használni. Tartsa távol a készüléket forró felületektől, szikrától vagy tűztől. A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló felületen, gyermekek és csökkent mentális, érzékszervi és intellektuális képességű személyek elől elzárva üzemeltesse. A készülék munkahelyének akadálytalan hozzáférést kell biztosítania a pisztoly ravaszához.

ÖSSZESZERELÉS (MSW-PFT-120-M)

Az első lépés a szivattyú összeszerelése. Ehhez lazítsa meg a forgattyúkar rögzítőcsavarját (lásd a következő fényképet), és rögzítse a forgattyút a szivattyúház szárához, majd húzza meg a rögzítőcsavart úgy, hogy a forgattyúkar szabadon mozogjon.



A következő lépésben 3 darabból szereljük össze a szívócsövet (lásd a készülék leírása - szivattyú bekezdést), ne felejtjük el az egyik szegmensen egy adaptert rögzíteni a tartály bemeneti nyílásához. A szívócső legvégén csavarjuk fel a szűrővel ellátott talpat. A jobb tömítettség és ezáltal a szívóerő érdekében teflonszalag használata ajánlott a menetes csőcsatlakozásokon. Helyezze az így összeszerelt szivattyút a tartályba, és rögzítse a szivattyúkonzolt a tartálykonzolhoz a mellékelt csavarok segítségével:



Csavarozza a mellékelt földelővezetéket (sárga-zöld) is ehhez a konzolhoz (csavarhoz) a szívócsőnél. Ezután csavarozza fel a tömlőtartót a pisztollyal a tartály elülső burkolatára.

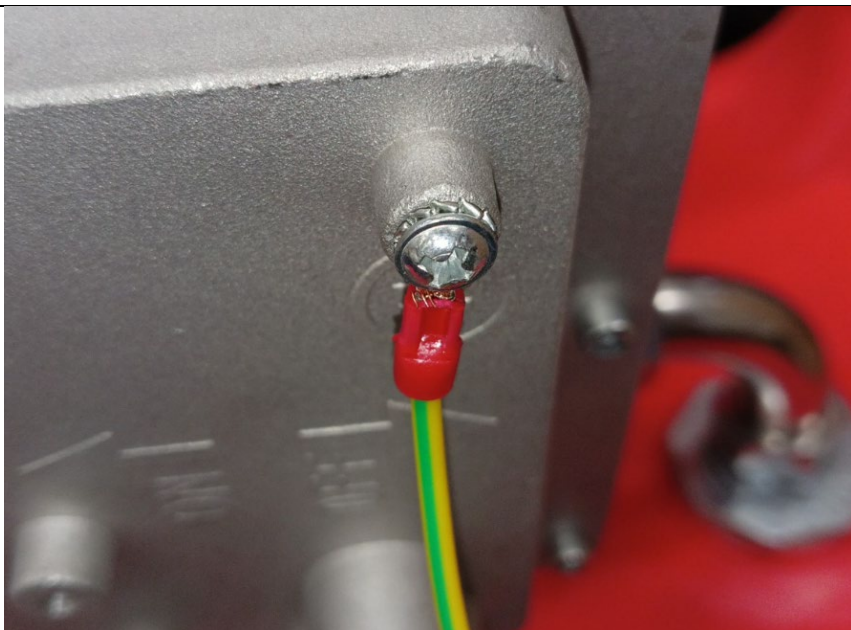


Csatlakoztassa az adaptertömlő kimeneti könyökét a pumpaház kimeneti nyílásához. A könyök másik végén rögzítse a tömlő egyik végét (ehhez használjon csigabilincset), míg a tömlő másik végén rögzítse a pisztolyt. Szintén a tömlőnek ezen a végén használjon csigaszalagot a csatlakozás biztosításához (lásd az alábbi fotót).



ÖSSZESZERELÉS (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Csavarozza a mellékelt földelővezetékét (sárga-zöld; ha van) a pumpa tartókonzoljaéhoz (csavar):



Ezután csavarozza fel a tömlőtartót a tartály elülső házára:



Szerelje fel a megerősített tömlőt – az egyik végét a pumpa bemenetébe, a másik végét a töltőpisztollyal együtt:



Csatlakoztassa az akkumulátorszorítót egy 12 V-os autó- vagy motorkerékpár-akkumulátorhoz – a piros szorító a pozitív pólushoz, a fekete szorító a negatívhoz.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

Kézi pumpa:

Minden használat előtt töltsse fel a pumpát. Ehhez a következőket kell tennie:

- Távolítsa el a kimeneti tömlőt a pumpaháztól, és forgassa el a forgattyút.
- Öntsön kis mennyiségű folyadékot (amelyet pumpálni fog) a szivattyúházba, és rögzítse rá a kimeneti ívet.
- Miután mindent rögzített, forgassa el a hajtókart a házon található nyíl által jelzett irányba a folyadék szivattyúzásához.
- A szivattyúnak fel kell töltenie magát, és máris elkezdheti a folyadék szivattyúzását a tartályból.

Az elektromos szivattyúnak magától kell feltöltenie magát. A szivattyú bekapcsolásához állítsa a be-/kikapcsolót ON állásba. Kerülje a szivattyú 30 percnél hosszabb ideig történő működtetését.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- b) Javasoljuk, hogy minden használat után tisztítsa meg a készüléket megfelelő szerrel, amely feloldja a szivattyúzott folyadék maradványait. A tisztítás minden olyan folyadék szivattyúzása előtt szükséges, amely az előző alkalomtól eltérő folyadékot használ.
- c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.

-
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni. Hosszabb üzem után kívül helyezése előtt kenje meg a szivattyúmechanizmust.
 - e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
 - f) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
 - g) Karbantartáshoz fújja be a szivattyúházat teflonzsírral.
 - h) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfényt vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.



Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, henvises der til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi		
Produktnavn	Bærbar brændstoftank		
Model	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Spænding [V]	-	230	
Effekt {W]	-	110 / 150	200
Ip-beskyttelsesklasse	-	IPX4	
Tankkapacitet [l]	120		
Maksimal gennemstrømning [L/min]	20	37	62
Maks. løft [m]	-	7	9
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 1065
Vægt [kg]	21	23,9	28,5
Fordelerslangelængde [m]	~2	~4	~4








1. Generel beskrivelse

Denne manual har til formål at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at sikre enhedens lange og pålidelige drift skal du sørge for at betjene og vedligeholde den korrekt i henhold til retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden designet og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en situation (generelt advarselsskilt).
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug fodbeskyttelse
	Brug en lukning.
	OBS! Brandfare - letantændelige materialer!
	Advarsel mod risiko for forgiftning af giftige stoffer!
	Rygning i nærheden af enheden er forbudt!



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af instruktionerne refererer til:

Bærbar brændstoftank.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Batteriklemmerne må ikke ændres på nogen måde. Brug af originale klemmer reducerer risikoen for kortslutning osv.
- b) Brug kun kablet til det tilsigtede formål. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- c) Brug ikke enheden, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slid. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.
- d) **ADVARSEL! LIVSFARE!** Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.
- b) Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.

-
- c) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
 - d) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
 - e) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. Uopmærksomhed kan medføre tab af kontrollen over enheden.
 - f) Brug apparatet i et godt ventileret område.
 - g) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis mærkaterne er ulæselige, skal de udskiftes. I tilfælde af antændelse eller brand må du kun bruge pulver- eller sneslukkere (CO₂) til at slukke den strømførende enhed.
 - h) Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
 - i) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
 - j) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
 - k) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes. Ret ikke trykslangen mod dig selv eller andre mennesker eller dyr. Trykluft kan forårsage alvorlig personskade.



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
- b) Enheden er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan enheden betjenes af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- c) Enheden må betjenes af personer, der er fysisk egnede, i stand til at betjene den, og som er passende uddannet, og som har læst denne instruktionsmanual og er blevet uddannet i arbejdsmiljø.
- d) Vær opmærksom og brug sund fornuft, når du betjener dette udstyr. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.

-
- e) Brug de personlige værnemidler, der kræves, når du arbejder med enheden, som angivet i punkt 1. "Symbolbeskrivelse". Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
 - f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
 - g) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet. For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.

2.4. Sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug af udstyret

- a) Er udstyret ikke i brug skal det opbevares utilgængeligt for børn og personer, der ikke er bekendt med udstyret eller ikke har læst denne vejledning. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- b) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal den returneres til reparation før brug. Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- d) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- e) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- f) Ved transport eller flytning af enheden fra opbevaring til brugssted skal de gældende sundheds- og sikkerhedsregler for håndsving i det land, hvor enheden anvendes, overholdes.
- g) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at virke, fordi den håndterer en tung belastning. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- h) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.
- i) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- j) Inden hver brug skal du kontrollere, at spidsen er korrekt installeret i apparatet, og at slangen er korrekt fastgjort og ubeskadiget.
- k) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- l) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.

-
- m) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder, og udsæt den aldrig for længerevarende direkte sollys.
 - n) Overfyld ikke den angivne kapacitet!
 - o) Opbevar den altid i oprejst position.



OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Produktet er designet til transport, opbevaring og distribution af brændstof og drifts- eller industriolier (herunder f.eks. brugt madolie). Enheden er ikke egnet til vand, ætsende eller alkaliske væsker.

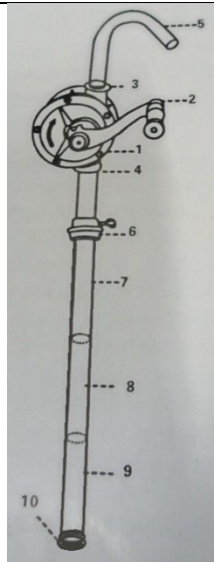
BEMÆRK! For model MSW-PFT-120-D: Den er designet til kun at køre på dieselolie. Brug ikke benzin, da det kan medføre eksplosion eller alvorlig personskade.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt

MSW-PFT-120-M

Pumpe:



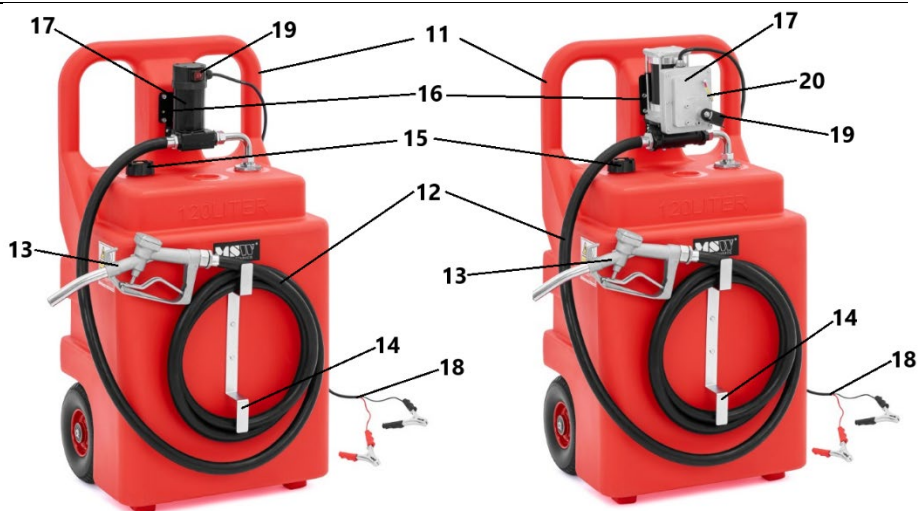
1. Pumpekrop
2. Håndsving
3. Pumpeudløbsåbning
4. Pumpesugningsåbning
5. Udløbsrørsbøjning til slangen
6. Adapter til tankåbning
7. Sugerør med indvendigt gevind
8. Sugerør med udvendigt gevind
9. Sugerør med udvendigt gevind
10. Fod med filter

Enhed:



- 11. Transporthåndtag
- 12. Slange
- 13. Påfyldningspistol
- 14. Slangeholder
- 15. Tankudluftning
- 16. Pumpehåndtag

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Transporthåndtag
12. Slange
13. Påfyldningspistol
14. Slangeholder
15. Tankudluftning
16. Pumpehåndtag
17. Elektrisk pumpe
18. Netledning med batteriklemmer
19. Pumpe tænd-/slukknop
20. Jordkabel

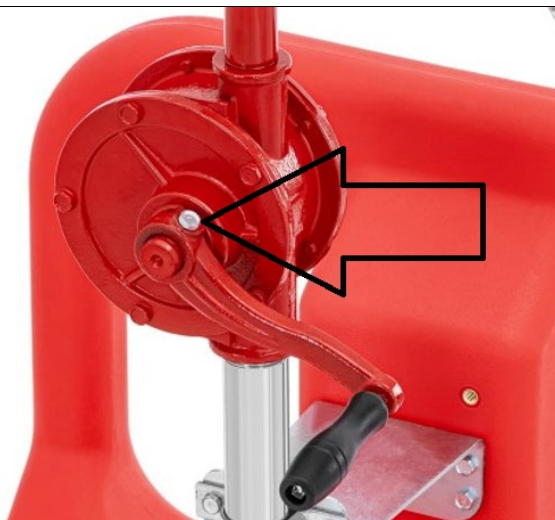
3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

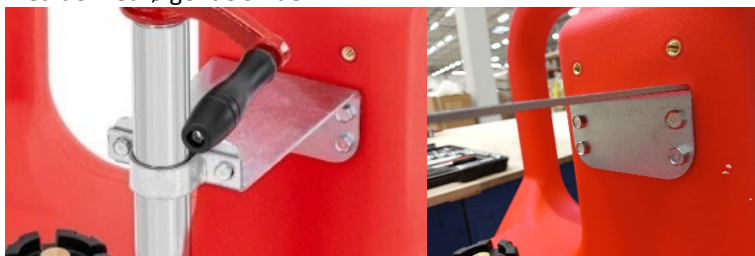
Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 45°C, og den omgivende luftfugtighed må ikke overstige 90%. Brug kun udstyr i et godt ventileret område. Hold enheden væk fra varme overflader, gnister eller ild. Brug altid enheden på en plan, stabil, ren og brandsikker overflade og utilgængeligt for børn og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Apparatets arbejdssted skal give ubegrænset adgang til pistolens aftrækker.

SAMLING (MSW-PFT-120-M)

Det første trin er at samle pumpen. For at gøre dette skal du løsne krumtapskruen (se følgende billede) og fastgøre krumtapet på pumpehusets spindel. Stram derefter fastgørelsesskruen, så krumtapet bevæger sig frit.



I næste trin samler vi sugerøret af 3 stykker (se afsnittet om beskrivelse af enheden - pumpe). Husk at fastgøre en adapter på det ene segment til indgangshullet til tanken. For enden af sugerøret skrues foden med filteret fast. For bedre tæthed og dermed sugekraft anbefales det at bruge teflontape på gevindforbindelser. Placer den således samlede pumpe i tanken, og fastgør pumpebeslaget til tankbeslaget med de medfølgende skruer:



Skru også den medfølgende jordledning (gulgrøn) fast til dette beslag (skrue) ved sugerøret. Skru derefter slangeophænget med pistolen fast på tankens forreste hus.

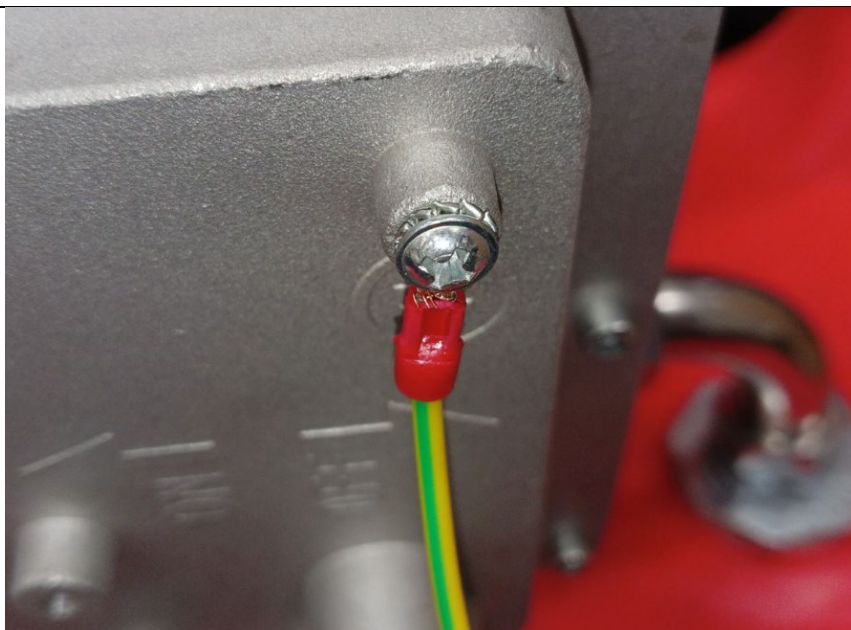


Fastgør adapterslangens udløbsbøjning til udløbshullet i pumpehuset. I den anden ende af dette albue fastgøres den ene ende af slangen (brug en snekkelemme til dette), mens pistolen fastgøres i den anden ende af slangen. Brug også en snekkelemme i denne ende af slangen til at fastgøre forbindelsen (se foto nedenfor).



SAMLING (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Skrue den medfølgende jordledning (gulgrøn; hvis tilgængelig) fast på pumpens holdebeslag (skrue):



Skru derefter slangebøjlen fast på tankens forreste hus:



Installer den forstærkede slange – den ene ende i pumpeindløbet, den anden ende tilsluttes med påfyldningspistolen:



Tilslut batteriklemmen til et 12V bil- eller motorcykelbatteri – den rød klemme til en positiv pol, den sorte klemme til en negativ.

3.3. Betjening af udstyret.

Manuel pumpe:

Før hver brug skal pumpen først pumpe. For at gøre dette skal du:

- Fjerne udløbsslangen fra pumpehuset og dreje håndsvinget.
- Hæld en lille mængde væske (som skal pumpes) ind i pumpehuset, og fastgør udløbsbøjningen igen.
- Når alt er monteret, drejes håndsvinget i den retning, der er markeret med pilen på huset, for at pumpe væsken.
- Pumpen skal være primet, og du kan allerede begynde at pumpe væske fra tanken.

Den elektriske pumpe skal prime sig selv. For at tænde pumpen skal du sætte tænd-/slukknappen i tændt position. Undgå at køre pumpen i mere end 30 minutter.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- b) Det anbefales at rengøre enheden efter hver brug med et egnet middel, der opløser rester af den pumpede væske. Rengøring er nødvendig, før du pumper en anden væske end sidste gang.
- c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys. Smør pumpemekanismen, før den ikke bruges i længere tid.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Brug en blød klud til rengøring.

-
- g) Spray pumpehuset med teflonfedt til vedligeholdelse.
 - h) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että konekäännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, katso englanninkielistä versiota, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo		
Tuotteen nimi	Kannettava polttoainesäiliö		
Malli	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Jännite [V]	-	230	
Teho [W]	-	110 / 150	200
Suojausluokka	-	IPX4	
Säiliön tilavuus [l]	120		
Suurin virtausnopeus [L/min]	20	37	62
Suurin nostokorkeus [m]	-	7	9
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 x 1065
Paino [kg]	21	23,9	28,5
Jakeluletkun pituus [m]	~2	~4	~4

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeanlaisesta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat

ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin laadun parantamiseksi. Ottaen huomioon tekninen kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua, yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit ovat mahdollisimman pienet.

Symbolien selitykset

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Kyseiseen tilanteeseen sopiva (yleinen varoitusmerkki).
	Käytä suojalaseja.
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä turvajalkineita.
	Käytä suljinta.
	HUOMIO! Tulipalon vaara - helposti syttyvät materiaalit!
	Varoitus myrkyllisten aineiden aiheuttamasta myrkytysvaarasta!
	Tupakointi laitteen läheisyydessä on kielletty!



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Termi "laite" tai "tuote" varoituksissa ja ohjeiden kuvauksissa viittaa:

Kannettavaan polttoainesäiliöön.

2.1. Sähköturvallisuus

- Älä muuta akun liittimiä millään tavalla. Alkuperäisten liittimien käyttö vähentää oikosulun yms. riskiä.
- Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.
- HUOMIO! HENGENVAARA!** Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoiva, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.
- Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
- Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!

-
- d) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO₂) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
 - e) Lapset ja sivulliset eivät saa olla läsnä työpisteessä. Tarkkaamattomuus voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.
 - f) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
 - g) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava. Tulipalon tai syttymisen sattuessa käytä vain jauhe- tai lumisammuttimia (CO₂) jännitteisen laitteen sammuttamiseen.
 - h) Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Jos laite luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava laitteen mukana.
 - i) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
 - j) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
 - k) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, sinun pitää noudattaa myös muita käyttöohjeita. Älä suuntaa paineiletua itseäsi, muita ihmisiä tai eläimiä kohti. Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.



Muista! Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
- b) Konetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka konetta on käytettävä.
- c) Konetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
- d) Ole tarkkaavainen ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakaviin vammoihin.
- e) Käytä laitteen kanssa työskennellessäsi vaadittuja henkilönsuojaimia, kuten kohdassa 1, "Symbolien selitys", on kuvattu. "Symbolien selitys", Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumiseriskiä.

-
- f) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
 - g) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella. Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.

2.4. Tuotteen turvallinen käyttö

- a) Pidä käyttämätön laite poissa lasten ja laitteeseen tai tähän käyttöoppaaseen perehtymättömien henkilöiden ulottuvilta. Tuotteet ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.
- b) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä. Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat varusteita tai asetat työkaluja. Tämä ehkäisytöimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
- c) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- d) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- e) Tehtaalla asennettuja suoja- tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- f) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.
- g) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta raskaan kuorman vuoksi. Se voi aiheuttaa käyttöosien ylikuumentumisen ja vahingoittaa sen seurauksena laitetta.
- h) Laitteen siirtäminen, asennon muuttaminen tai kiertäminen on kiellettyä sen ollessa toiminnassa.
- i) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
- j) Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että suutin on asennettu oikein koneeseen ja että letku on kiinnitetty oikein ja vahingoittumaton.
- k) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- l) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
- m) Pidä laite poissa avotulen ja lämmönlähteiden läheltä äläkä koskaan altista sitä pitkäaikaiselle suoralle auringonvalolle.

-
- n) Älä ylitä ilmoitettua täyttömäärää!
 - o) Säilytä laitetta aina pystyasennossa.



HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Käyttöohjeet

Tuote on suunniteltu polttoaineiden ja käyttö- tai teollisuusöljyjen (mukaan lukien esimerkiksi käytetty ruokaöljy) kuljetukseen, varastointiin ja jakeluun. Laitte ei sovellu vedelle, syövyttävälle tai emäksisille nesteille.

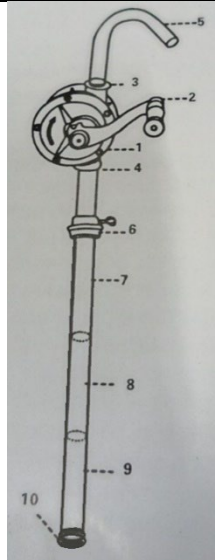
HUOMIO! Malli MSW-PFT-120-D: Se on suunniteltu toimimaan ainoastaan dieselpolttoaineella. Älä käytä bensiiniä, koska se voi aiheuttaa räjähdyksen tai vakavan vamman.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. Tuotteen yleiskatsaus

MSW-PFT-120-M

Pumppu:



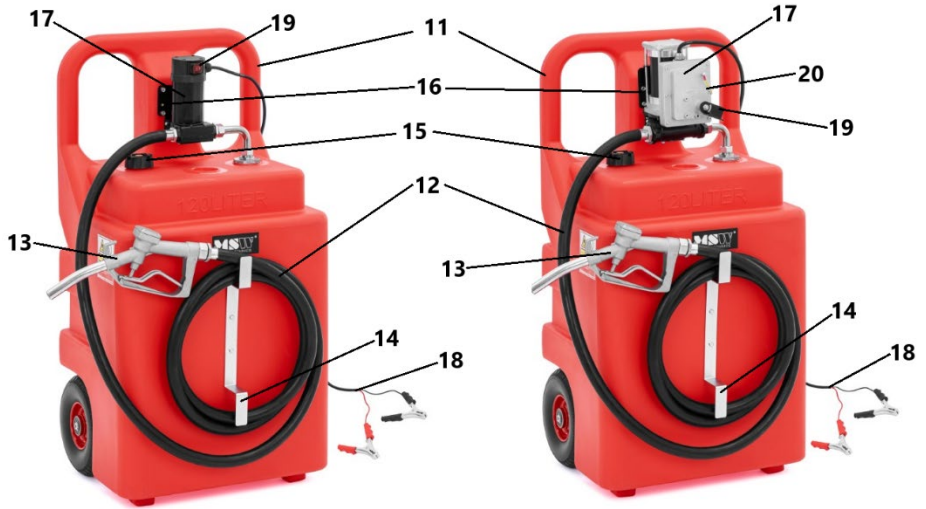
1. Pumpun kotelo
2. Kampi
3. Pumpun ulostuloaukko
4. Pumpun imuaukko
5. Letkun ulostuloputken mutka
6. Säiliön aukon sovitin
7. Imuputki sisäkierteellä
8. Imuputki ulkokierteellä
9. Imuputki uros- ja naaraskierteillä
10. Jalka suodattimella

Laite:



- 11. Kuljetuskahva
- 12. Letku
- 13. Tankkauspistooli
- 14. Letkunpidike
- 15. Säiliön tuuletusaukko
- 16. Pumpun kahva

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Kuljetuskahva
12. Letku
13. Tankkauspistooli
14. Letkunpidike
15. Säiliön tuuletusaukko
16. Pumpun kahva
17. Sähköpumppu
18. Virtajohto akkuliittimillä
19. Pumpun virtakytkin
20. Maadoituskaapeli

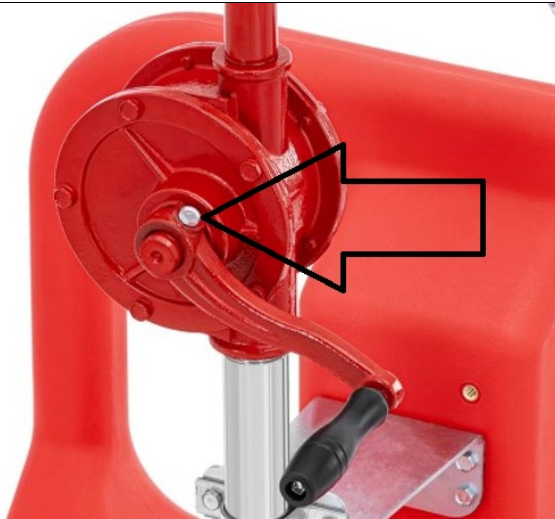
3.2. Käyttöön valmistelu

Laitteen sijoittaminen

Ympäristön lämpötila ei saa ylittää 45 °C ja ilmankosteus enintään 90 %. Laitetta on käytettävä ainoastaan tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto. Pidä laite poissa kuumista pinnoista, kipinöiden lähteistä tai tulesta. Käytä laitetta aina tasaisella, vakaalla, puhtaalla ja paloturvallisella alustalla ja lasten sekä henkisesti, aistillisesti ja älyllisesti heikentyneiden henkilöiden ulottumattomissa. Laitteen työpisteen tulee olla niin, että pistoolin liipaisimelle on esteetön pääsy.

KOKOAMINEN (MSW-PFT-120-M)

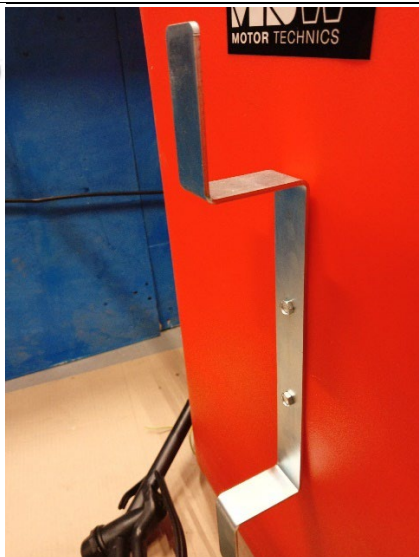
Ensimmäinen vaihe on pumpun kokoaminen. Tätä varten löysää kammien kiinnitysruuvia (katso seuraava kuva) ja kiinnitä kampi pumpun rungon karaan. Kiristä sitten kiinnitysruuvia niin, että kampi liikkuu vapaasti.



Seuraavassa vaiheessa kokoamme imuputken kolmesta osasta (katso kappale laitteen kuvaus - pumppu) ja muista kiinnittää sovitin toiseen segmenttiin säiliön sisääntuloaukkoon. Imuputken aivan päähän ruuvaa jalka suodattimella. Parempaan tiivyyden ja siten imutehon saavuttamiseksi on suositeltavaa käyttää teflonteippiä kierteitettyissä putkiliitoksissa. Aseta näin koottu pumppu säiliöön ja kiinnitä pumpun kiinnike säiliön kiinnikkeeseen mukana toimitetuilla ruuveilla:



Ruuvaa myös mukana toimitettu maadoitusjohto (keltavihreä) tähän kiinnikkeeseen (ruuvi) imuputkessa. Seuraavaksi ruuvaa letkun ripustin pistoolin kanssa säiliön etukoteloon.

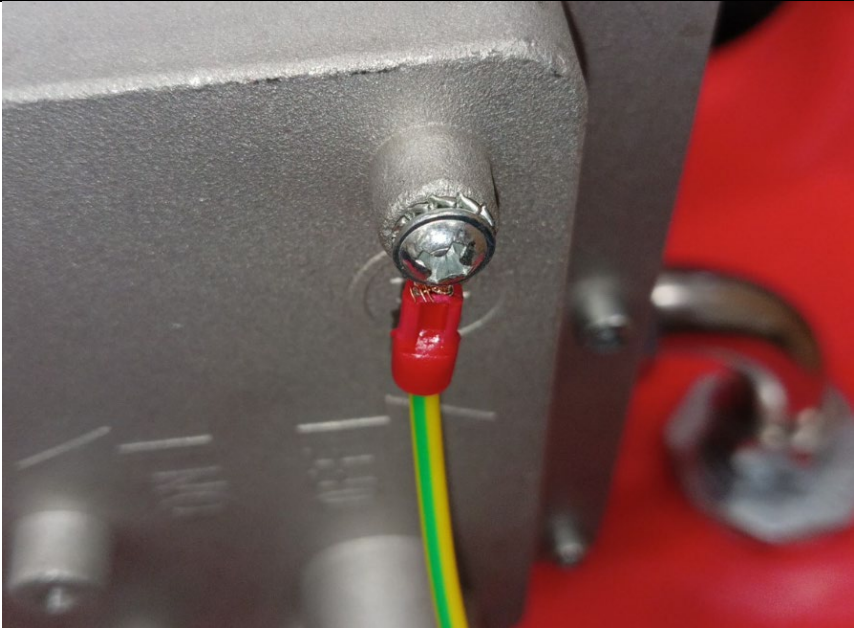


Kiinnitä sovitinletkun ulostulomutka pumpun rungon ulostuloaukkoon. Kiinnitä letkun toinen pää mutkan toiseen päähän (käytä tähän matopuristimia) ja kiinnitä pistooli letkun toiseen päähän. Kiinnitä letkun tässä päässä myös matonauhalla liitäntä (katso alla oleva kuva).



KOKOONPANO (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Ruuvaa mukana toimitettu maadoitusjohto (keltavihreä; jos saatavilla) pumpun kiinnikkeeseen (ruuvi):



Seuraavaksi ruuvaa letkun ripustin säiliön etukoteloon:



Asenna vahvistettu letku – toinen pää pumpun tuloaukkoon, toinen pää täyttöpistooliin:



Kytke akun puristin 12 V:n auton tai moottoripyörän akkuun – punainen puristin positiiviseen napaan, musta puristin negatiiviseen.

3.3. Laitteen käyttö

Käsi­käyt­to­inen pumppu:

Ennen jokaista käyttökertaa pumpun esitäyttö. Tätä varten sinun on:

- Irrota poistoletku pumpun rungosta ja käännettävä kampea.
- Kaada pieni määrä nestettä (joka pumpataan) pumpun rungon sisään ja kiinnitettävä poistoputken mutka takaisin siihen.
- Kun kaikki on kiinnitetty, käännä kampea rungossa olevan nuolen suuntaan nesteen pumppaamiseksi.
- Pumpun pitäisi olla esitäytetty ja voit jo aloittaa nesteen pumppaamisen säiliöstä.

Sähköpumpun pitäisi esityttää itsensä. Käynnistä pumppu asettamalla virtakytkin asentoon. Vältä pumpun käyttämistä yli 30 minuuttia.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

- a) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- b) Laitte on suositeltavaa puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen sopivalla aineella, joka liuottaa pumputun nesteen jäämät. Puhdistus on tarpeen ennen kuin pumpataan eri nestettä kuin edellisellä kerralla.
- c) Kuivaa kaikki osat jokaisen puhdistuksen jälkeen perusteellisesti, ennen kuin otat laitteen uudelleen käyttöön.
- d) Laitte on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta. Ennen pitkäaikaista käyttämättömyyttä voitele pumppausmekanismi.
- e) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.

-
- f) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
 - g) Huoltoa varten suihkuta pumpun runko teflonrasvalla.
 - h) Puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. teräsharjaa tai metallilastaa), koska ne voivat vahingoittaa materiaalin pintaa, josta laite on valmistettu.



Deze gebruikershandleiding is machinaal vertaald. We hebben ons best gedaan om de vertaling zo nauwkeurig mogelijk te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en geen vervanging vormen voor menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het originele Engels zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die de officiële referentie is. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter		
Productnaam	Draagbare brandstoftank		
Model	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Spanning [V]	-	230	
Vermogen [W]	-	110 / 150	200
IP-beschermingsklasse	-	IPX4	
Tankinhoud [l]	120		
Maximale doorstroomsnelheid [l/min]	20	37	62
Maximale opvoerhoogte [m]	-	7	9
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 1065
Gewicht [kg]	21	23,9	28,5
Lengte verdeelslang [m]	~2	~4	~4

1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE
GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN
BEGREPEN.**

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u het op de juiste manier bedienen en onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding.

De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheid om geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

Omschrijving van symbolen

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Recyclebaar product.
	WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie (algemeen waarschuwingssignaal).
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Draag veiligheidsschoenen.
	Gebruik de sluiting.
	LET OP! Brandgevaar - brandbare materialen!
	Waarschuwing voor vergiftigingsgevaar!
	Roken in de buurt van het apparaat is verboden!



LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen of de dood.

De termen "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en de beschrijving van de gebruiksaanwijzing verwijzen naar de:

Draagbare brandstoftank.

2.1. Elektrische veiligheid

- a) Wijzig de accuklemmen op geen enkele manier. Het gebruik van originele klemmen vermindert het risico op kortsluiting etc.
- b) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.
- c) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.
- d) **ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK!** Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Houd de werkruimte netjes en goed verlicht. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.

-
- b) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
 - c) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
 - d) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
 - e) Op de werkplek mogen zich geen kinderen of onbevoegden begeven. Onoplettendheid kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.
 - f) Brug apparatet i et godt ventileret område.
 - g) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Als de stickers onleesbaar zijn, moeten ze worden vervangen. Gebruik bij ontsteking of brand uitsluitend poeder- of sneeuwblussers (CO₂) om het apparaat te blussen.
 - h) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
 - i) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
 - j) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
 - k) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd. Richt de hogedrukslang niet op uzelf, andere personen of dieren. Trykluft kan forårsage alvorlig personskade.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. **Persoonlijke veiligheid**

- a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.

-
- c) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
 - d) Wees alert en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van dit apparaat. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kan leiden tot ernstige lichamelijk verwondingen.
 - e) Gebruik de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen bij het werken met het apparaat, zoals gespecificeerd in punt 1. "Uitleg van symbolen." Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
 - f) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.
 - g) Het apparaat is geen speelgoed. Houd kinderen in de gaten om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

2.4. Veilig gebruik van het product

- a) Houd ongebruikte apparaten buiten het bereik van kinderen en personen die niet bekend zijn met het apparaat of deze handleiding. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- b) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden. Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- c) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- d) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekerd de veiligheid tijdens het gebruik.
- e) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- f) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.

-
- g) Vermijd situaties waarin het apparaat stopt met werken omdat het een zware belasting aankan. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
 - h) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
 - i) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
 - j) Controleer vóór elk gebruik of het mondstuk correct in de machine is gemonteerd en of de slang goed is aangesloten en onbeschadigd is.
 - k) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
 - l) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
 - m) Houd het apparaat uit de buurt van vuur en warmtebronnen en stel het nooit langdurig bloot aan direct zonlicht.
 - n) Vul het apparaat niet boven de aangegeven capaciteit!
 - o) Bewaar het altijd rechtopstaand.



LET OP! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

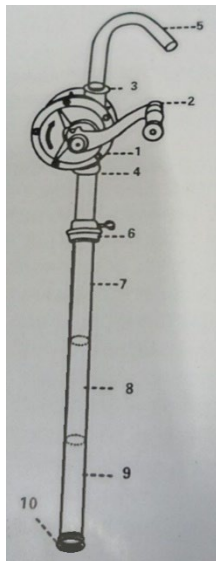
Het product is ontworpen voor het transport, de opslag en de distributie van brandstof en bedrijfs- of industriële oliën (waaronder bijvoorbeeld gebruikte frituurolie). Het apparaat is niet geschikt voor water, corrosieve of alkalische vloeistoffen.

LET OP! Voor model MSW-PFT-120-D: Dit model is uitsluitend ontworpen voor gebruik met diesel. Gebruik geen benzine, aangezien dit kan leiden tot een explosie of ernstig letsel.

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Productoverzicht

Pomp:



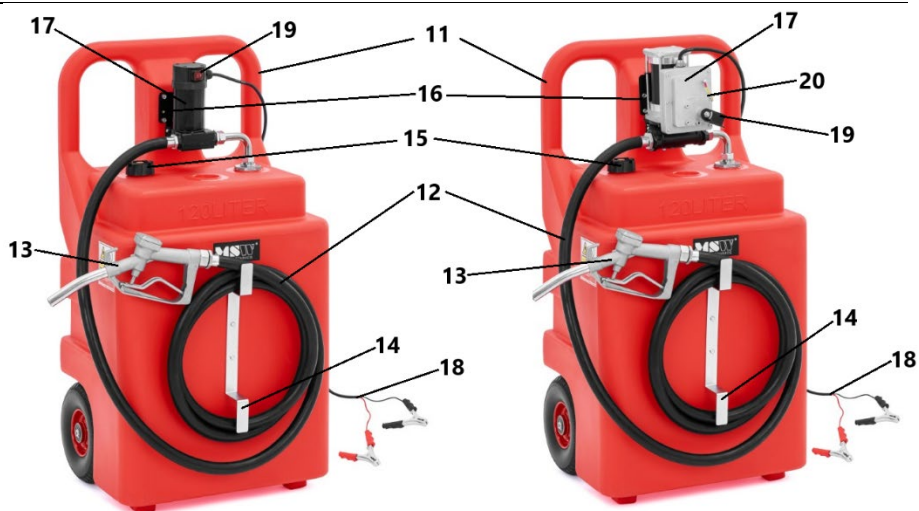
1. Pomphuis
2. Håndsving
3. Pomputlaat
4. Pompaanzuigopening
5. Uitlaatbocht voor de slang
6. Adapter voor de tankopening
7. Aanzuigbuis met binnendraad
8. Aanzuigbuis met buitendraad
9. Aanzuigbuis met buiten- en binnendraad
10. Voet met filter

Apparaat:



- 11. Transporthendel
- 12. Slang
- 13. Tankpistool
- 14. Slanghouder
- 15. Tankontluchter
- 16. Pomphendel

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Transporthendel
12. Slang
13. Tankpistool
14. Slanghouder
15. Tankontluchter
16. Pomphendel
17. Elektrische pomp
18. Stroomkabel met accuklemmen
19. Aan/uit-schakelaar pomp
20. Aardingskabel

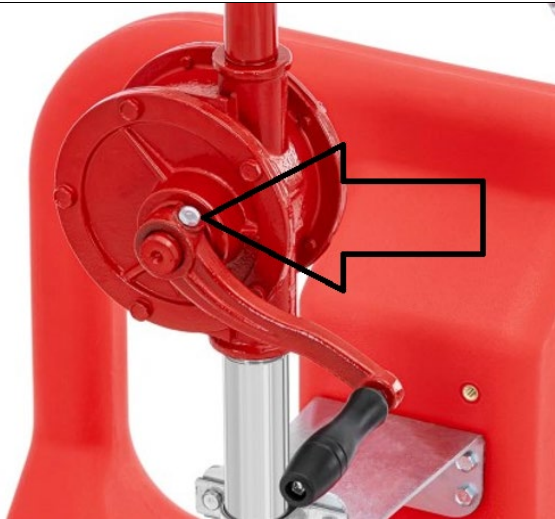
3.2. Klaarmaken voor gebruik

Apparatusplacering

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 45 °C en de luchtvochtigheid niet hoger dan 90%. Gebruik het apparaat in goed geventileerde ruimtes. Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken, vonken of vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, brandveilige ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met een verstandelijke beperking. De werkplek van het apparaat moet onbelemmerde toegang tot de trekker van het pistool bieden.

MONTAGE (MSW-PFT-120-M)

De eerste stap is het monteren van de pomp. Draai hiervoor de bevestigingsschroef van de slinger los (zie de volgende foto) en bevestig de slinger aan de pompas. Draai vervolgens de bevestigingsschroef vast zodat de slinger vrij kan bewegen.



In de volgende stap monteren we de zuigbuis uit 3 delen (zie paragraaf beschrijving van het apparaat - pomp). Vergeet niet om een adapter op één van de delen aan te sluiten op de inlaatopening van de tank. Schroef aan het uiteinde van de zuigbuis de voet met het filter vast. Voor een betere afdichting en daarmee een hogere zuigkracht, wordt aanbevolen om teflontape te gebruiken op de schroefdraadverbindingen van de buizen. Plaats de aldus gemonteerde pomp in de tank en bevestig de pompbeugel aan de tankbeugel met de meegeleverde schroeven.



Schroef ook de meegeleverde aardingsdraad (geelgroen) aan deze beugel (schroef) bij de zuigbuis. Schroef vervolgens de slanghouder met het pistool vast aan de voorzijde van de tankbehuizing.

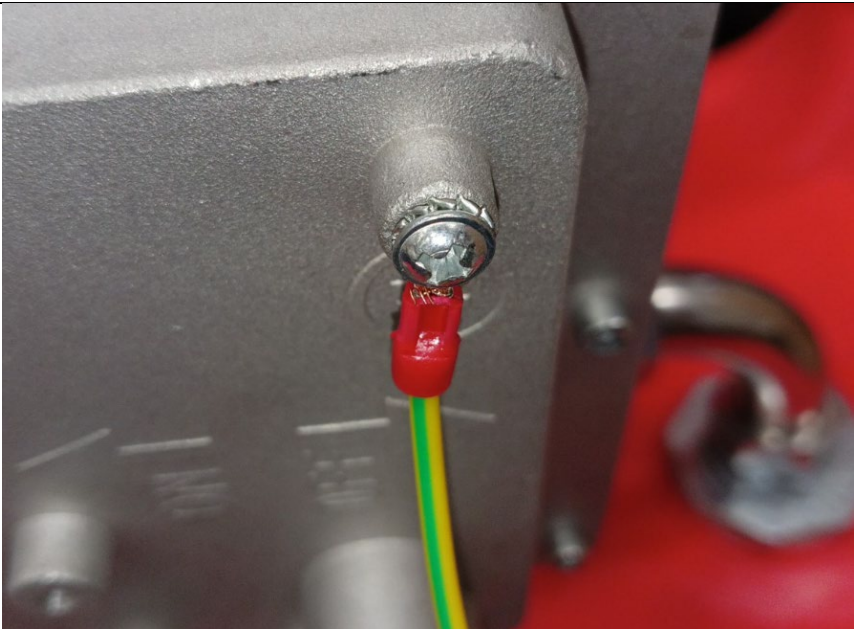


Bevestig de bocht van de adapterslanguitlaat aan de uitlaatopening in de pompbehuizing. Bevestig aan het andere uiteinde van deze bocht één uiteinde van de slang (gebruik hiervoor een slangklem) en bevestig aan het andere uiteinde van de slang het spuitpistool. Gebruik ook aan dit uiteinde van de slang een slangklem om de verbinding vast te zetten (zie onderstaande foto).



MONTAGE (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Schroef de meegeleverde aardingsdraad (geelgroen, indien beschikbaar) vast aan de pomphouder (schroef):



Schroef vervolgens de slanghouder vast aan de voorzijde van de tankbehuizing:



Installeer de versterkte slang – het ene uiteinde in de pompinlaat, het andere uiteinde aangesloten op het vulpistool:



Sluit de accuklem aan op een 12V auto- of motoraccu – de rode klem op de pluspool en de zwarte klem op de minpool.

3.3. Werken met het apparaat

Handpomp:

Voor elk gebruik dient u de pomp eerst te ontluichten. Om dit te doen, moet je het volgende doen:

- Verwijder de uitlaatslang van de pompbehuizing en draai aan de slinger.
- Giet een kleine hoeveelheid vloeistof (die zal worden verpompt) in het pomphuis en bevestig de uitlaatbocht er weer op.
- Zodra alles is aangesloten, draai je de slinger in de richting die door de pijl op de behuizing wordt aangegeven om de vloeistof rond te pompen.
- De pomp moet ontluicht zijn en u kunt nu al beginnen met het oppompen van vloeistof uit de tank.

De elektrische pomp moet zichzelf aanzuigen. Om de pomp in te schakelen, zet u de aan/uit-schakelaar in de stand 'aan'. Laat de pomp niet langer dan 30 minuten draaien.

3.4. Reiniging en onderhoud

- a) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- b) Het wordt aanbevolen het apparaat na elk gebruik te reinigen met een geschikt middel dat de resten van de verpompte vloeistof oplost. Reiniging is noodzakelijk voordat een andere vloeistof wordt verpompt.
- c) • Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het gereedschap opnieuw wordt gebruikt.
- d) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht. Smeer het pompmechanisme vóór langdurig niet-gebruik.

-
- e) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
 - f) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.
 - g) Voor onderhoud kunt u de pompbehuizing inspuiten met teflonvet.
 - h) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.



Denne brukerhåndboken er oversatt med maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi		
Produktnavn	Bærbar drivstofftank		
Modell	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Spenning [V]	-	230	
Effekt {W}	-	110 / 150	200
IP-beskyttelsesgrad	-	IPX4	
Tankekapasitet [l]	120		
Maks. strømningshastighet [l/min]	20	37	62
Maks. løft [m]	-	7	9
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 1065
Vekt [kg]	21	23,9	28,5
Lengde på fordelerslange [m]	~2	~4	~4

1. Generell beskrivelse












Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å sikre at apparatet fungerer lenge og pålitelig, må du sørge for å bruke og vedlikeholde det på riktig måte i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle.

Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer for å forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

Forklaring av symboler

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK! Gjelder for den aktuelle situasjonen (generelt advarselsskilt).
	Bruk vernebriller.
	Bruk vernehansker.
	Bruk vernesko.
	Bruk dekselet.
	OBS: Brannfare – brennbare materialer!
	Advarsel mot fare for forgiftning med giftige stoffer!
	Røyking i nærheten av enheten er forbudt!



OBS: Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!!! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og i beskrivelsen av instruksjonene refererer til:

Bærbar drivstofftank.

2.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Ikke modifier batteriklemmene på noen måte. Bruk av originale klemmer reduserer risikoen for kortslutning osv.
- b) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- c) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.
- d) OBS! LIVSFARE! Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremsynt, pass på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.
- b) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.

-
- c) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
 - d) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
 - e) Barn eller uvedkommende personer skal ikke oppholde seg på arbeidsplassen. Uoppmerksomhet kan føre til at du mister kontrollen over enheten.
 - f) Bruk utstyret på et godt ventilert sted.
 - g) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, må de skiftes ut. Ved antennelse eller brann, bruk kun pulver- eller snøbrannslukningsapparater (CO₂) for å slukke den spenningsførende enheten.
 - h) Ta vare på denne håndboken for senere referanse. Hvis utstyret overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med utstyret.
 - i) Elementer av emballasjen og små monterings-elementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
 - j) Hold enheten borte fra barn og dyr.
 - k) Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene. Ikke rett trykkslangen mot deg selv eller andre personer eller dyr. Trykkluft kan forårsake alvorlige skader.



Husk! Beskytt barn og andre personer mens du bruker utstyret.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- b) Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.
- c) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
- d) Vær oppmerksom og bruk sunn fornuft når du bruker dette utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
- e) Bruk det personlige verneutstyret som kreves når du arbeider med enheten, som angitt i punkt 1. "Forklaring av symboler". Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.

-
- f) Ikke overvurder dine evner. Opprettholde kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
 - g) Apparatet er ikke et leketøy. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet. For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i avposisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.

2.4. Sikker bruk av produktet

- a) Oppbevar ubrukt apparat utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med apparatet eller denne håndboken. Produktene er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
- b) Hold produktet i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk. Ta støpselet ut av stikkontakten før du begynner justering, skifter tilbehør eller lagrer utstyret. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
- c) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- d) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- e) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- f) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
- g) Unngå situasjoner der enheten slutter å virke fordi den håndterer en tung belastning. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
- h) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
- i) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- j) Hver gang før maskinen tas i bruk, forsikre deg om at enden er riktig festet til utstyret og om at slangen er riktig festet og ikke skadet.
- k) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- l) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
- m) Hold apparatet unna ild- og varmekilder, og utsett det aldri for direkte sollys over lengre tid.
- n) Ikke fyll opp til over den angitte kapasiteten!
- o) Oppbevar det alltid i stående stilling.



OBS: Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Bruksanvisning

Produktet er konstruert for transport, lagring og distribusjon av drivstoff og drifts- eller industrielle oljer (inkludert f.eks. brukt matolje). Enheten er ikke egnet for vann, etsende eller alkaliske væsker.

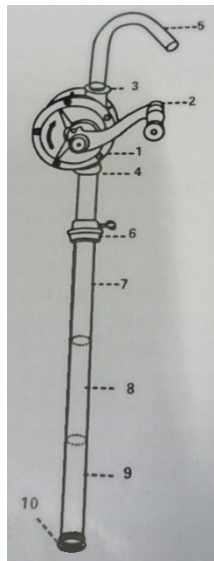
MERK! For modell MSW-PFT-120-D: Den er konstruert for kun å kjøre på diesel. Ikke bruk bensin, da det kan føre til eksplosjon eller alvorlig skade.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Produktoversikt

MSW-PFT-120-M

Pumpe:



1. Pumpehus
2. Sveiv
3. Pumpeutløpsåpning

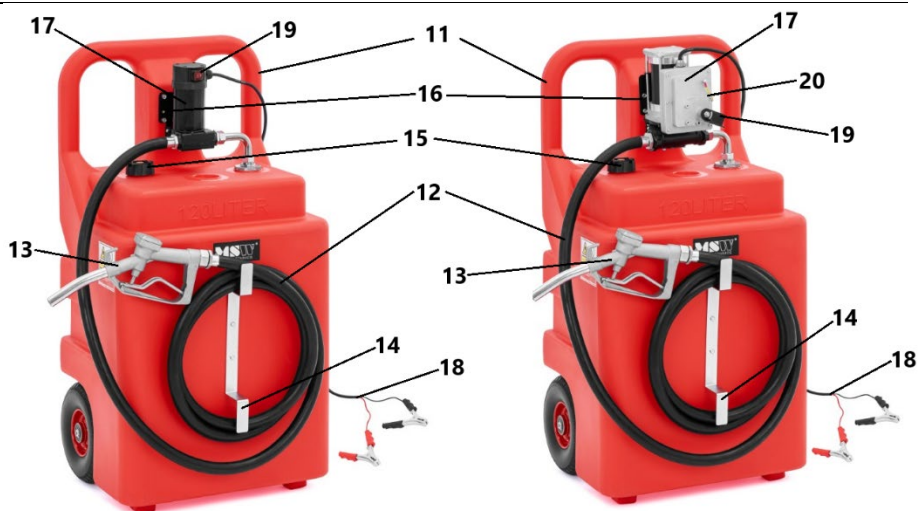
-
4. Pumpesugåpning
 5. Utløpsrørbøy for slangen
 6. Adapter for tankåpningen
 7. Sugerør med innvendig gjenge
 8. Sugerør med utvendig gjenge
 9. Sugerør med utvendig gjenge
 10. Fot med filter

Enhet:



11. Transporthåndtak
12. Slange
13. Påfyllingspistol
14. Slangeholder
15. Tanklufting
16. Pumpehåndtak

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Transporthåndtak
12. Slange
13. Påfyllingspistol
14. Slangeholder
15. Tanklufting
16. Pumpehåndtak
17. Elektrisk pumpe
18. Strømledning med batteriklemmer
19. Pumpe av/på-bryter
20. Jordingskabel

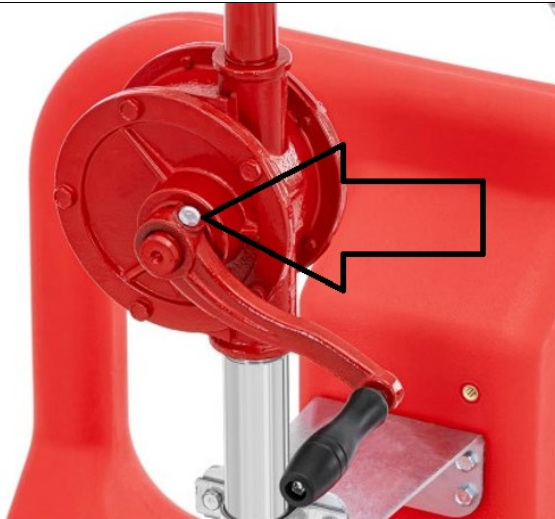
3.2. Forberedelse til bruk

Plassering av utstyret

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 45 °C, og omgivelsesfuktigheten skal ikke overstige 90 %. Bruk enheten i godt ventilerte rom. Hold apparatet unna varme overflater, gnister eller ild. Bruk alltid apparatet på en jevn, stabil, ren og brannsikker overflate og utilgjengelig for barn og personer med nedsatt mental, sensorisk og intellektuell funksjon. Apparatets arbeidsplass skal gi ubegrenset tilgang til pistolens avtrekker.

MONTERING (MSW-PFT-120-M)

Det første trinnet er å montere pumpen. For å gjøre dette, løsne sveivfesteskruen (se bildet nedenfor) og fest sveiven på pumpehusets stamme, deretter stram festeskruen slik at sveiven beveger seg fritt.



I neste trinn monterer vi sugerøret fra 3 deler (se avsnittet om beskrivelse av enheten - pumpe), og husk å feste en adapter på ett segment til inngangshullet til tanken. Skru foten med filteret helt på enden av sugerøret. For bedre tetthet og dermed sugkraft anbefales det å bruke teflontape på gjengede rørforbindelser. Plasser pumpen montert på denne måten i tanken, og fest pumpebraketten til tankbraketten med de medfølgende skruene:



Skru også den medfølgende jordledningen (gulgrønn) til denne braketten (skruen) på sugerøret. Deretter, på tankens fremre hus, skru slangehengeren med pistolen.

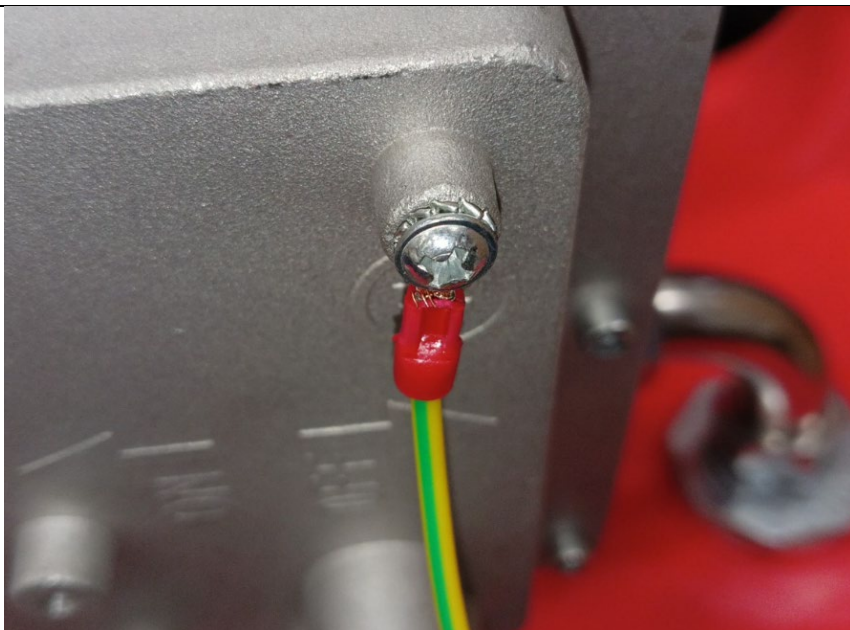


Fest adapter-slangeutløpsbøyen til utløpshullet i pumpehuset. I den andre enden av dette albuet fester du den ene enden av slangen (bruk en snekkelemme til dette), mens du fester pistolen i den andre enden av slangen. Bruk også en snekkebånd i denne enden av slangen for å sikre tilkoblingen (se bildet nedenfor).



MONTERING (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Skru den medfølgende jordledningen (gulgrønn; hvis tilgjengelig) til pumpens festebrakett (skrue):



Skru deretter slangeopphenget fast på tankens fremre hus:



Monter den forsterkede slangen – den ene enden i pumpeinntaket, den andre enden kobles til påfyllingspistolen:



Koble batteriklemmen til et 12V bil- eller motorsykelbatteri – rød klemme til positiv pol, svart klemme til negativ.

3.3. Arbeide med enheten

Manuell pumpe:

Før hver bruk må du først fylle pumpen. For å gjøre dette må du:

- Fjerne utløpsslangen fra pumpehuset og dreie på sveiven.
- Hell en liten mengde væske (som skal pumpes) inn i pumpehuset og feste utløpsbøyen tilbake på den.
- Når alt er festet, vri sveiven i retningen som er markert av pilen på huset for å pumpe væsken.
- Pumpen skal være fyllt, og du kan allerede begynne å pumpe væske fra tanken.

Den elektriske pumpen skal fylle seg selv. For å slå på pumpen, sett av/på-bryteren i på-posisjon. Unngå å kjøre pumpen i mer enn 30 minutter.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

- a) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- b) Det anbefales å rengjøre enheten etter hver bruk med et egnet middel som løser opp rester av den pumpede væsken. Rengjøring er nødvendig før du pumper en annen væske enn forrige gang.
- c) • Etter rengjøring må alle delene tørkes grundig før du bruker utstyret igjen.
- d) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys. Før lengre tids stillstand, smør pumpemekanismen.
- e) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- f) Bruk en myk klut til rengjøring.
- g) For vedlikehold, spray pumpehuset med teflonfett.

-
- h) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde		
Produktnamn	Bärbar bränsletank		
Modell	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Spänning [V]	-	230	
Effekt {W}	-	110 / 150	200
IP-skyddsklass	-	IPX4	
Tankkapacitet [l]	120		
Max flödes hastighet [l/min]	20	37	62
Max lyft [m]	-	7	9
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 1065
Vikt [kg]	21	23,9	28,5
Fördelar slangens längd [m]	~2	~4	~4

1. Allmän beskrivning












Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av maskinen ska du se till att den används och underhålls på rätt sätt enligt anvisningarna i bruksanvisningen. De tekniska

data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar för att förbättra kvaliteten. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	OBS! eller VARNING! eller KOM IHÅG! beskriver en situation (allmän varningsskylt).
	Använd skyddsglasögon.
	Använd skyddshandskar.
	Använd skyddande skodon.
	Använd förslutning.
	OBS! Brandrisk - brandfarliga material!
	Varning för förgiftningsrisk med giftiga ämnen!
	Rökning i närheten av enheten är förbjuden!



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och i beskrivningen av instruktionerna avser:

Bärbar bränsletank.

2.1. Elsäkerhet

- Modifiera inte batteriklämmorna på något sätt. Användning av originalklämmor minskar risken för kortslutning etc.
- Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
- Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad strömkabel ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.
- OBS! LIVSFARA!** Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll arbetsområdet snyggt och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var förutseende, se upp för vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.
- Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.

-
- c) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
 - d) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
 - e) Barn och obehöriga får inte vistas på arbetsplatsen. Ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.
 - f) Använd utrustningen i ett väl ventilerat utrymme.
 - g) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga måste de bytas ut. Vid antändning eller brand, använd endast pulver- eller snöbrandsläckare (CO₂) för att släcka den spänningsförande enheten.
 - h) Spara denna manual för framtida bruk. Om utrustningen skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
 - i) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
 - j) Håll apparaten borta från barn och djur.
 - k) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas. Rikta inte tryckslangen mot dig själv eller andra människor eller djur. Tryckluft kan orsaka allvarliga skador.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur maskinen ska användas.
- c) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
- d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder denna utrustning. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.

-
- e) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs vid arbete med enheten, enligt punkt 1. "Förklaring av symboler". Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
 - f) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över utrustningen vid oväntade situationer.
 - g) Apparaten är inte en leksak. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten. För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.

2.4. Säker användning av produkten

- a) Förvara oanvänd apparat utom räckhåll för barn och personer som inte känner till apparaten eller denna manual. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- b) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning. Dra ut stickproppen ur vägguttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
- c) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- d) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- e) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- f) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
- g) Undvik situationer där enheten slutar fungera på grund av att den hanterar en tung belastning. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
- h) Flytta, omlacera eller vänd inte på utrustningen när den är i drift.
- i) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- j) Se till att munstycket är korrekt monterat i maskinen och att slangen är korrekt ansluten och oskadad före varje användning.
- k) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- l) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.

-
- m) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor och utsätt den aldrig för långvarigt direkt solljus.
 - n) Fyll inte på för mycket vatten över den angivna kapaciteten!
 - o) Förvara den alltid stående.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Instruktioner för användning

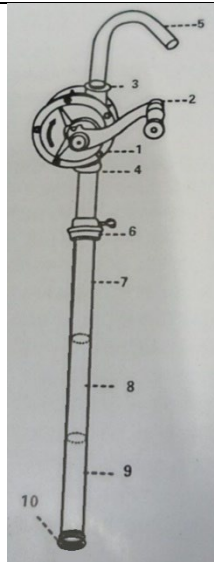
Produkten är avsedd för transport, lagring och distribution av bränsle och drifts- eller industrioljor (inklusive t.ex. använd matolja). Apparaten är inte lämplig för vatten, frätande eller alkaliska vätskor.

OBS! För modell MSW-PFT-120-D: Den är endast avsedd för dieselbränsle. Använd inte bensin, då det kan orsaka explosion eller allvarliga skador. Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Produktöversikt

MSW-PFT-120-M

Pump:



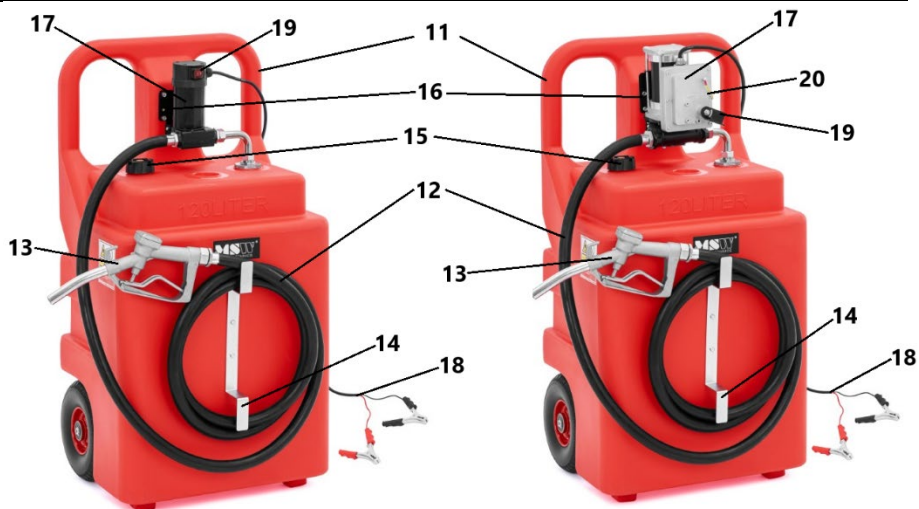
1. Pumphus
2. Vev
3. Pumputloppsöppning
4. Pumpsugöppning
5. Utloppsrörsböj för slangen
6. Adapter för tanköppningen
7. Sugrör med invändig gänga
8. Sugrör med utvändig gänga
9. Sugrör med utvändig och invändig gänga
10. Fot med filter

Apparat:



- 11. Transporthandtag
- 12. Slang
- 13. Tankpistol
- 14. Slanghållare
- 15. Tankventil
- 16. Pumphantag

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Transporthandtag
12. Slang
13. Tankpistol
14. Slanghållare
15. Tankventil
16. Pumphandtag
17. Elpump
18. Nätsladd med batteriklämmor
19. Pump på/av-brytare
20. Jordningskabel

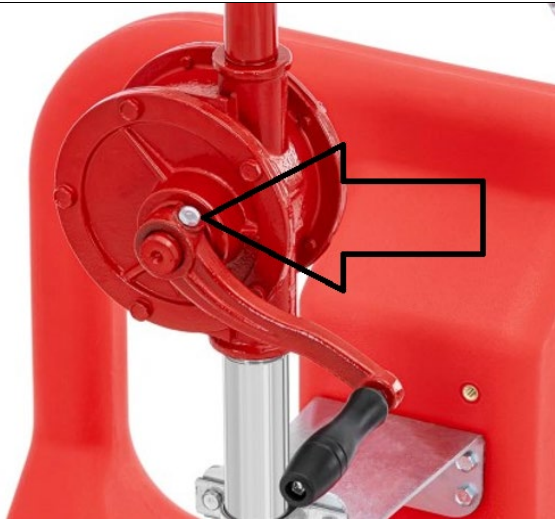
3.2. Förberedelser inför arbetet

PLACERING AV APPARATEN

Omgivningstemperaturen får inte överstiga 45 °C och omgivningsfuktigheten bör inte överstiga 90 %. Använd enheten i väl ventilerade utrymmen. Håll enheten borta från heta ytor, gnistor eller eld. Använd alltid enheten på en jämn, stabil, ren och brandsäker yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatt mental, sensorisk och intellektuell funktion. Apparatsens arbetsplats ska ge obegränsad åtkomst till pistolens avtryckare.

MONTERING (MSW-PFT-120-M)

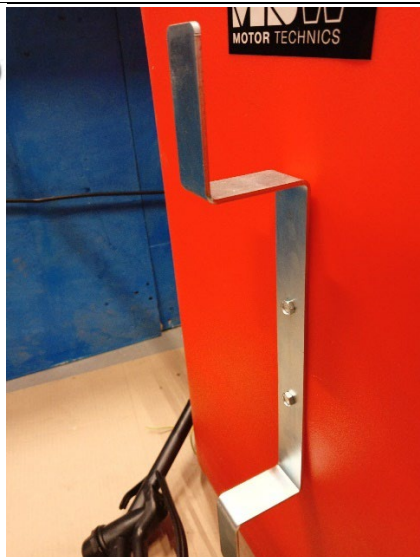
Det första steget är att montera pumpen. För att göra detta, lossa vevaxelns fästskruv (se följande bild) och fäst vevaxeln på pumphusets skaft, dra sedan åt fästskruven så att vevaxeln rör sig fritt.



I nästa steg monterar vi sugröret från 3 delar (se avsnittet beskrivning av enheten - pump), och kom ihåg att fästa en adapter på ett segment till ingångshålet till tanken. Längst ner på sugröret, skruva fast foten med filtret. För bättre täthet och därmed sugkraft rekommenderas att använda teflontejp på gängade röranslutningar. Placera den monterade pumpen i tanken och fäst pumpfästet på tankfästet med de medföljande skruvarna:



Skruva även fast den medföljande jordledningen (gulgrön) på detta fäste (skruv) vid sugröret. Skruva sedan fast slanghängaren med pistolen på tankens framsida.

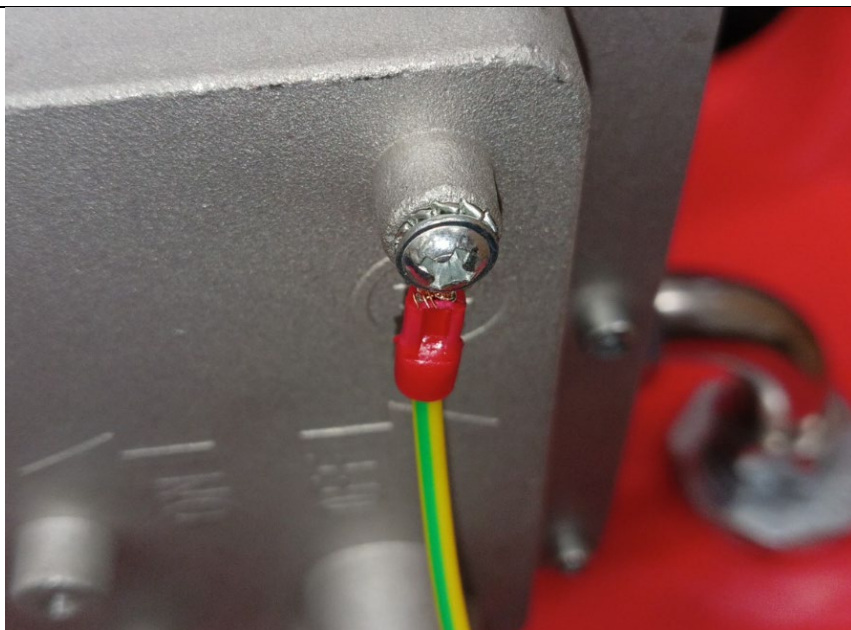


Fäst adapterslangens utloppsböjning vid utloppshålet i pumphuset. I den andra änden av denna böj, fäst ena änden av slangen (använd en snäckklämma för detta), medan du fäster pistolen i den andra änden av slangen. Använd även ett snäckband i denna ände av slangen för att säkra anslutningen (se bilden nedan).



MONTERING (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Skruva fast den medföljande jordledningen (gulgrön; om sådan finns) på pumpens fäste (skruv):



Skruva sedan fast slanghängaren på tankens framsida:



Montera den förstärkta slangen – ena änden i pumpens inlopp, den andra ansluts till påfyllningspistolen:



Anslut batteriklämman till ett 12V bil- eller motorcykelbatteri – röd klämma till en positiv pol, svart klämma till en negativ.

3.3. Användning av apparaten

Manuell pump:

Före varje användning, fyll pumpen. För att göra detta måste du:

- Ta bort utloppsslangen från pumphuset och vrida på veven.
- Häll en liten mängd vätska (som ska pumpas) inuti pumphuset och fäst utloppsböjen på den.
- När allt är monterat, vrid veven i den riktning som markeras av pilen på huset för att pumpa vätskan.
- Pumpen ska vara fylld och du kan redan börja pumpa vätska från tanken.

Elpumpen ska fylla sig själv. För att slå på pumpen, ställ på/av-brytaren i på-läget. Undvik att köra pumpen i mer än 30 minuter.

3.4. Rengöring och underhåll

- a) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
- b) Det rekommenderas att rengöra enheten efter varje användning med ett lämpligt medel som löser upp rester av den pumpade vätskan. Rengöring är nödvändig innan en annan vätska pumpas än föregående gång.
- c) Efter varje rengöring ska alla delar vara ordentligt torra innan maskinen används igen.
- d) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus. Smörj pumpmekanismen innan den inte används längre tid.
- e) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- f) Använd en mjuk trasa för rengöring.
- g) Spraya pumphuset med teflonfett för underhåll.

h) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.



Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Embora tenhamos nos esforçado ao máximo para garantir a precisão da tradução, observe que traduções automáticas não são perfeitas e não devem substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Em caso de dúvidas sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro		
Nome do produto	Tanque de combustível portátil		
Modelo	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Tensão [V]	-	230	
Potência [W]	-	110 / 150	200
Classificação de proteção IP	-	IPX4	
Capacidade do tanque [l]	120		
Vazão máxima [L/min]	20	37	62
Altura máxima de elevação [m]	-	7	9
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 x 1065
Peso [kg]	21	23,9	28,5
Comprimento da mangueira do distribuidor [m]	~2	~4	~4

1. Descrição geral

O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

**NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E
COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.**

Para garantir o funcionamento duradouro e fiável do aparelho, certifique-se de que o utiliza e mantém corretamente, seguindo as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações para melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a unidade é concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

Explicação dos símbolos

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	Produto reciclável.
	AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE! Aplicável à situação em causa (sinal de aviso geral).
	Ponha óculos de proteção.
	Coloque luvas de proteção.
	Use calçado de proteção.
	Use com tampa.
	CUIDADO! Perigo de incêndio - materiais infamáveis!
	Aviso de perigo de envenenamento com substâncias tóxicas!
	É proibido fumar nas proximidades do aparelho!



CUIDADO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos e instruções de segurança. O desrespeito das precauções e instruções pode provocar lesões corporais graves ou morte.

O termo "dispositivo" ou "produto" nos avisos e na descrição das instruções refere-se ao:

Tanque de combustível portátil.

2.1. Segurança elétrica

- a) Não modifique as garras da bateria de forma alguma. O uso das garras originais reduz o risco de curto-circuito, etc.
- b) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- c) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um electricista qualificado ou pelo centro de assistência técnica do fabricante.
- d) **ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA!** Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho organizada e bem iluminada. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja precavido, observe o que está fazendo e use o bom senso ao usar o dispositivo.
- b) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.

-
- c) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
 - d) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
 - e) Não pode haver crianças nem pessoas não autorizadas no local de trabalho. A falta de atenção pode causar a perda de controle do equipamento.
 - f) Usar o dispositivo num espaço bem ventilado.
 - g) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. Se os adesivos estiverem ilegíveis, devem ser substituídos. Em caso de ignição ou incêndio, utilize apenas extintores de pó químico ou neve (CO₂) para extinguir o fogo no equipamento.
 - h) Guarde este manual para futuras consultas. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
 - i) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
 - j) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
 - k) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas. Não aponte a mangueira de pressão para si mesmo, para outras pessoas ou para animais. O ar sob pressão pode provocar lesões graves.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) A máquina não foi concebida para ser manuseada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de operar a máquina.
- c) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.

-
- d) Seja atento e use o bom senso ao operar este equipamento. Um momento de distração durante o trabalho pode provocar lesões corporais graves.
 - e) Utilize os equipamentos de proteção individual necessários ao trabalhar com o equipamento, conforme especificado no ponto 1. "Explicação dos símbolos". A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
 - f) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
 - g) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho. Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.

2.4. Uso seguro do produto

- a) Mantenha o aparelho não utilizado fora do alcance de crianças e de qualquer pessoa que não esteja familiarizada com o aparelho ou com este manual. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- b) Manter o produto em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar. Antes de efetuar a regulação, substituição de acessórios ou de pousar as ferramentas, é necessário retirar a ficha da tomada. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
- c) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- d) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- e) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desparafusar os parafusos.
- f) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.
- g) Evite situações em que o equipamento pare de funcionar devido ao manuseio de uma carga pesada. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos propulsores e, como consequência, danos no dispositivo.
- h) É proibido deslizar, mudar de sítio e girar o dispositivo durante o funcionamento.

-
- i) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujeira.
 - j) Antes de cada utilização, certifique-se de que o bocal está devidamente montado na máquina e que a mangueira está devidamente conectada e sem danos.
 - k) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
 - l) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
 - m) Mantenha o dispositivo longe de fontes de fogo e calor e nunca o exponha à luz solar direta por períodos prolongados.
 - n) Não ultrapasse a capacidade declarada!
 - o) Guarde-o sempre na posição vertical.



CUIDADO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Instruções de utilização

O produto foi projetado para o transporte, armazenamento e distribuição de combustíveis e óleos operacionais ou industriais (incluindo, por exemplo, óleo de cozinha usado). O dispositivo não é adequado para água, líquidos corrosivos ou alcalinos.

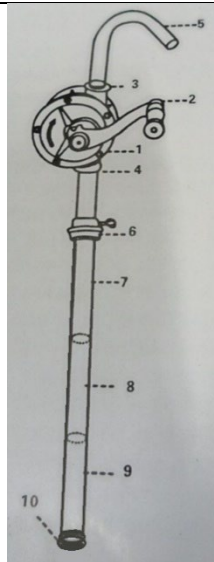
PERCEBER! Para o modelo MSW-PFT-120-D: Ele foi projetado para funcionar somente com combustível diesel. Não utilize gasolina, pois pode resultar em explosão ou ferimentos graves.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. Visão geral do produto

MSW-PFT-120-M

Bombear:



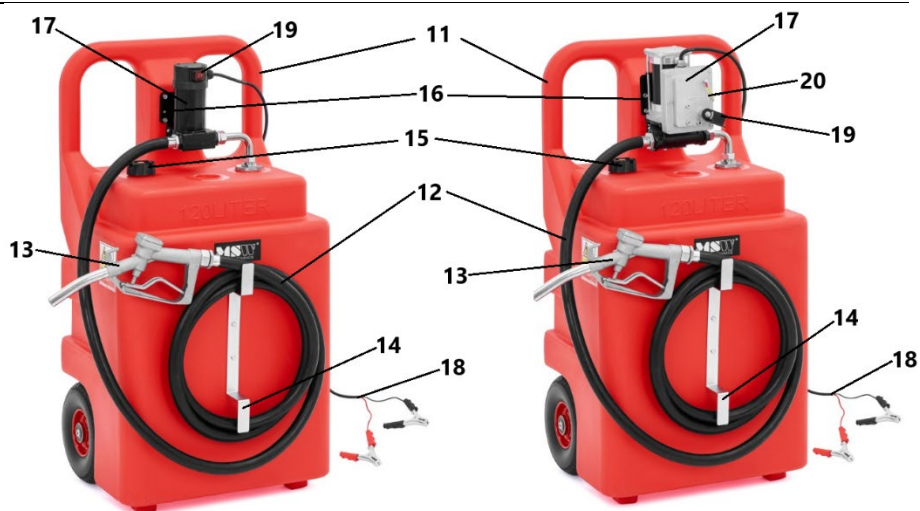
1. Carça da bomba
2. Alavanca
3. abertura de saída da bomba
4. abertura de sucção da bomba
5. Curva de saída para a mangueira
6. Adaptador para a abertura do tanque
7. Tubo de sucção com rosca interna
8. Tubo de sucção com rosca externa
9. Tubo de sucção com rosca macho e fêmea
10. Pé com filtro

Dispositivo:



- 11. Alça de transporte
- 12. Mangueira
- 13. canhão de reabastecimento
- 14. Suporte para mangueira
- 15. Respiro do tanque
- 16. Alavanca da bomba

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Alça de transporte
12. Mangueira
13. canhão de reabastecimento
14. Suporte para mangueira
15. Respiro do tanque
16. Alavanca da bomba
17. Bomba elétrica
18. Cabo de alimentação com garras para bateria
19. Interruptor liga/desliga da bomba
20. Cabo de aterramento

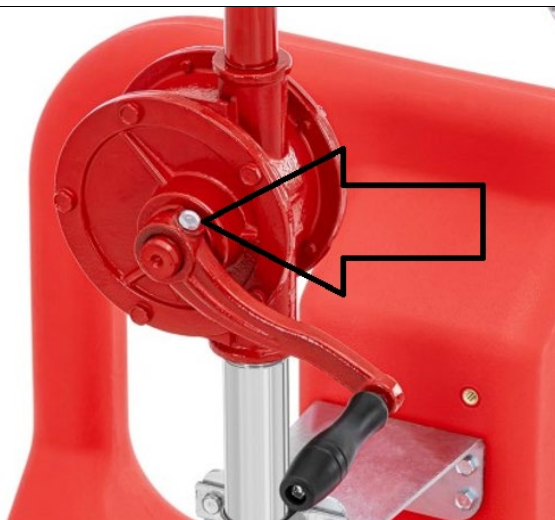
3.2. Preparação para usar

Colocação do dispositivo

A temperatura ambiente não deve exceder 45 °C e a umidade relativa do ar não deve ultrapassar 90%. Utilize o aparelho em locais bem ventilados. Mantenha o dispositivo afastado de superfícies quentes, fontes de faíscas ou fogo. Sempre opere o aparelho em uma superfície nivelada, estável, limpa e à prova de fogo, fora do alcance de crianças e pessoas com deficiências mentais, sensoriais ou intelectuais. O local de trabalho do dispositivo deve permitir acesso irrestrito ao gatilho da pistola.

MONTAGEM (MSW-PFT-120-M)

O primeiro passo é montar a bomba. Para isso, afrouxe o parafuso de fixação da manivela (veja a foto a seguir) e fixe a manivela na haste do corpo da bomba. Em seguida, aperte o parafuso de fixação para que a manivela se mova livremente.



No próximo passo, monte o tubo de sucção, composto por 3 peças (veja a descrição do dispositivo - bomba), lembrando-se de conectar um adaptador em um dos segmentos ao orifício de entrada do tanque. Na extremidade do tubo de sucção, rosqueie o pé com o filtro. Para melhor vedação e, conseqüentemente, maior poder de sucção, recomenda-se o uso de fita de Teflon nas conexões roscadas do tubo. Coloque a bomba assim montada no tanque e fixe o suporte da bomba ao suporte do tanque usando os parafusos fornecidos.



Em seguida, aparafuse o fio terra fornecido (verde-amarelo) a este suporte (parafuso) no tubo de sucção. Depois, na parte frontal do tanque, aparafuse o suporte da mangueira com a pistola.

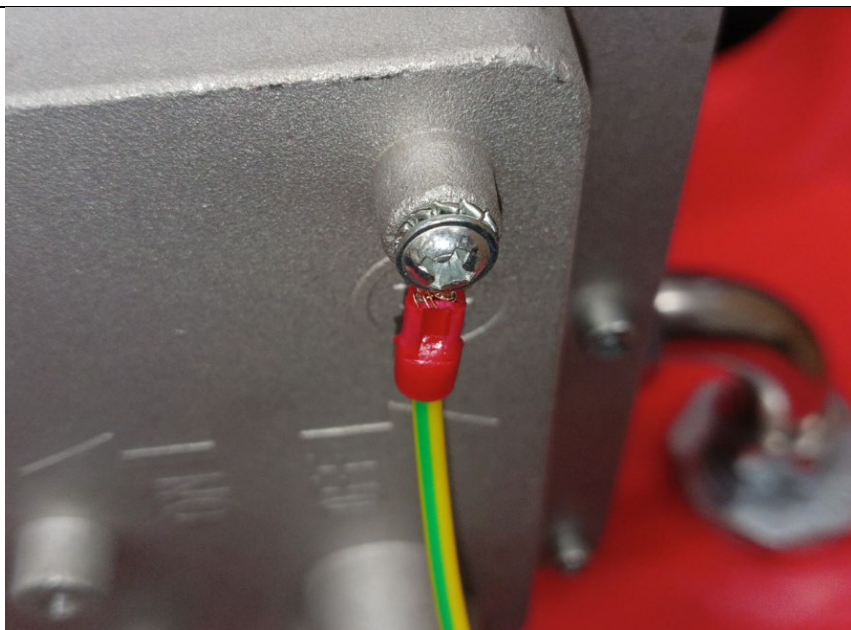


Conecte a curva de saída da mangueira adaptadora ao orifício de saída no corpo da bomba. Na outra extremidade desta curva, fixe uma extremidade da mangueira (use uma braçadeira sem-fim para isso), enquanto na outra extremidade da mangueira fixe a pistola. Também nesta extremidade da mangueira, use uma braçadeira sem-fim para garantir a conexão (veja a foto abaixo).



MONTAGEM (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Aparafuse o fio terra fornecido (verde-amarelo; se disponível) ao suporte de fixação da bomba (parafuso):



Em seguida, na parte frontal do tanque, aparafuse o suporte da mangueira:



Instale a mangueira reforçada – uma extremidade na entrada da bomba, a outra conectada à pistola de recarga:



Conecte a garra da bateria a uma bateria de 12V de carro ou motocicleta – garra vermelha no polo positivo, garra preta no polo negativo.

3.3. Utilização do dispositivo

Bomba manual:

Antes de cada uso, primeiro escorva a bomba. Para fazer isso, você precisa:

- Remover a mangueira de saída do corpo da bomba e girar a manivela.
- Coloque uma pequena quantidade do fluido (que será bombeado) dentro do corpo da bomba e recoloque a curva de saída.
- Com tudo conectado, gire a manivela na direção indicada pela seta no corpo da bomba para bombear o fluido.
- A bomba deve estar escorvada e você já pode começar a bombear o fluido do tanque.

Bombas elétricas devem se escorvar automaticamente. Para ligar a bomba, coloque o interruptor liga/desliga na posição "ligado". Evite deixar a bomba funcionando por mais de 30 minutos.

3.4. Limpeza e manutenção

- a) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contêm substâncias abrasivas.
- b) Recomenda-se limpar o dispositivo após cada utilização com um agente adequado que dissolva os resíduos do líquido bombeado. A limpeza é necessária antes de bombear um fluido diferente do utilizado anteriormente.
- c) • Depois de cada limpeza de todos os elementos, é necessário secá-los bem antes do dispositivo ser novamente usado.
- d) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta. Antes de um período prolongado sem uso, lubrifique o mecanismo de bombeamento.

-
- e) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
 - f) Utilizar um pano macio para a limpeza.
 - g) Para manutenção, aplique graxa de Teflon no corpo da bomba.
 - h) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou anglickou verziou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnym referenčným dokumentom. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra		
Názov produktu	Prenosná palivová nádrž		
Model	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Napätie [V]	-	230	
Výkon [W]	-	110 / 150	200
Stupeň krytia IP	-	IPX4	
Objem nádrže [l]	120		
Maximálny prietok [l/min]	20	37	62
Maximálny zdvih [m]	-	7	9
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 x 1065
Hmotnosť [kg]	21	23,9	28,5
Dĺžka rozdeľovacej hadice [m]	~2	~4	~4

1. Všeobecný popis












Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE
NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A
NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si

vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE! Platí pre danú situáciu (všeobecné výstražné znamenie).
	Používajte ochranné okuliare.
	Používajte ochranné rukavice.
	Používajte ochrannú obuv.
	Použite uzáver.
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo požiaru - horľavý materiál!
	Varovanie pred otravou toxickými látkami!
	Fajčenie v blízkosti jednotky je zakázané!



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie varovaní a pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu alebo dokonca k smrti.

Pojem „zariadenie“ alebo „výrobok“ v upozorneniach a v popise pokynov sa vzťahuje na:

Prenosná palivová nádrž.

2.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Svorky batérie nijako neupravujte. Používanie originálnych svoriek znižuje riziko skratu atď.
- b) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- d) **POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA!** Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídavi, sledujte, čo robíte, a pri používaní zariadenia používajte zdravý rozum.
- b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.

-
- c) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
 - d) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
 - e) V pracovnom priestore sa nesmú nachádzať deti ani neoprávnené osoby. Nepozornosť môže viesť k strate kontroly nad zariadením.
 - f) Používajte zariadenie v dobre vetranom priestore.
 - g) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nálepky nečitateľné, musia sa vymeniť. V prípade vznietenia alebo požiaru používajte na potlačenie živého zariadenia iba práškové alebo snehové (CO₂) hasiace prístroje.
 - h) Uschovajte si tento návod pre budúce použitie. Ak sa zariadenie má odovzdať tretím stranám, spolu s ním musí byť odovzdaný aj návod na obsluhu.
 - i) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
 - j) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
 - k) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie. Nesmerujte tlakovú hadicu na seba ani na iné osoby alebo zvieratá. Tlakový vzduch môže spôsobiť vážne zranenie.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Stroj nie je určený na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo neboli poučené o spôsobe obsluhy stroja.
- c) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- d) Pri obsluhu tohto zariadenia buďte pozorní a používajte zdravý rozum. Chvilková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.

-
- e) Pri práci so zariadením používajte osobné ochranné prostriedky potrebné v súlade s bodom 1. „Vysvetlenie symbolov“. Používanie vhodných, schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
 - f) Nepreceňujte svoje schopnosti. Počas prevádzky si neustále udržiavajte rovnováhu a rovnováhu tela. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.
 - g) Zariadenie nie je hračka. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nehrajú. Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.

2.4. Bezpečné používanie produktu

- a) Nepoužívaný spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú so spotrebičom alebo týmto návodom oboznámené. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- b) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu. Pred nastavením, výmenou príslušenstva alebo odložením zariadenia ho odpojte zo siete. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
- c) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- d) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- e) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- f) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- g) Vyhnite sa situáciám, kedy jednotka prestane fungovať, pretože manipuluje s ťažkým nákladom. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- h) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neatáčajte.
- i) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- j) Pred každým použitím sa uistite, že je tryska správne namontovaná v stroji a že je hadica správne pripojená a nepoškodená.
- k) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelých osoby.

-
- l) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
 - m) Uchovávajúte zariadenie mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla a nikdy ho nevystavujte dlhodobému priamemu slnečnému žiareniu.
 - n) Nepreplňujte nad deklarovanú kapacitu!
 - o) Vždy ho skladujte vo zvislej polohe.



UPOZORNENIE! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Návod na obsluhu

Výrobok je určený na prepravu, skladovanie a distribúciu paliva a prevádzkových alebo priemyselných olejov (vrátane napr. použitého kuchynského oleja). Zariadenie nie je vhodné pre vodu, korozívne alebo alkalické kvapaliny.

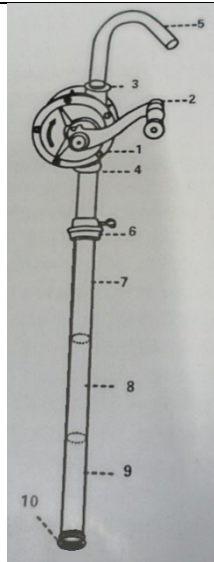
POZOR! Pre model MSW-PFT-120-D: Je určený len na prevádzku s naftou. **Nepoužívajte benzín, pretože môže dôjsť k výbuchu alebo vážnemu zraneniu.**

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Prehľad produktu

MSW-PFT-120-M

Čerpadlo:



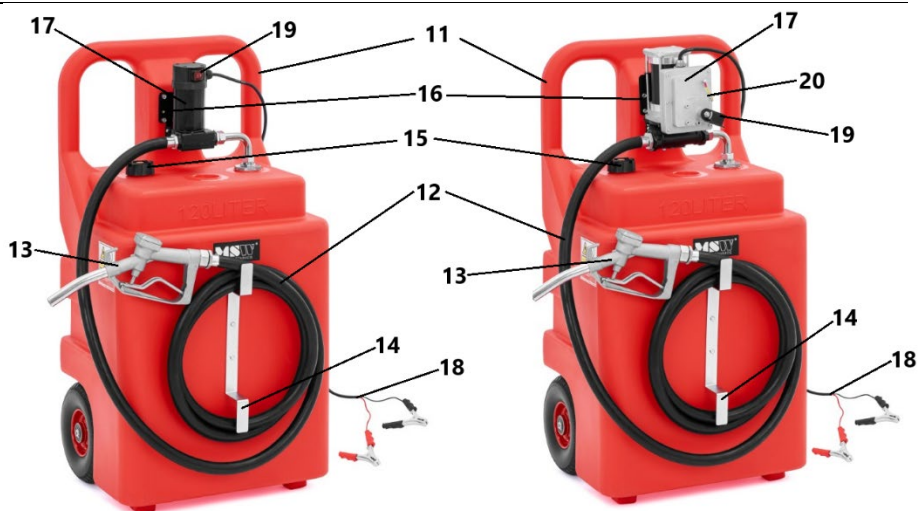
1. Puzdro čerpadla
2. Kľuka
3. Výstupný otvor čerpadla
4. Sací otvor čerpadla
5. Výstupný ohyb pre hadicu
6. Adaptér pre otvor nádrže
7. Sacia rúra s vnútorným závitom
8. Sacia rúra s vonkajším závitom
9. Sacia rúrka s vonkajším a vnútorným závitom
10. Noha s filtrom

Zariadenie:



- 11. Prepravná rukoväť
- 12. Hadica
- 13. Tankovacie pištole
- 14. Držiak hadice
- 15. Odvzdušnenie nádrže
- 16. Rukoväť čerpadla

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Prepravná rukoväť
12. Hadica
13. Tankovacie pištole
14. Držiak hadice
15. Odvzdušnenie nádrže
16. Rukoväť čerpadla
17. Elektrické čerpadlo
18. Napájací kábel so svorkami na batériu
19. Vypínač čerpadla
20. Uzemňovací kábel

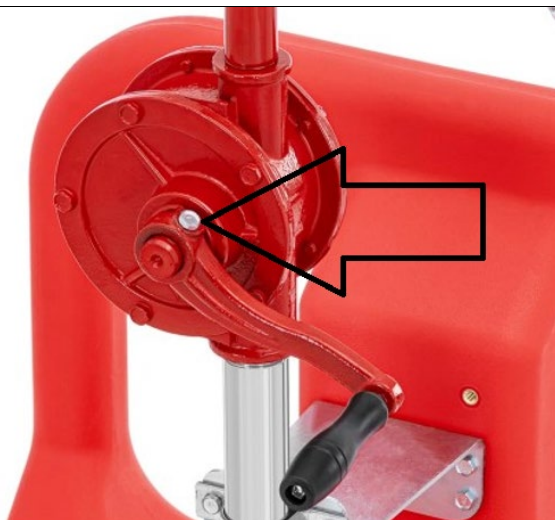
3.2. Príprava na použitie

UMIESTNENIE JEDNOTKY

Okolité teplota nesmie prekročiť 45 °C a okolitá vlhkosť nesmie prekročiť 90 %. Jednotku používajte v dobre vetraných priestoroch. Zariadenie uchovávajte mimo dosahu horúcich povrchov, zdrojov iskier alebo ohňa. Jednotku vždy prevádzkujte na rovnom, stabilnom, čistom a ohňovzdornom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s poruchami duševných, zmyslových a intelektuálnych funkcií. Pracovné miesto zariadenia by malo poskytovať neobmedzený prístup k spúšti pištole.

MONTÁŽ (MSW-PFT-120-M)

Prvým krokom je montáž čerpadla. Na tento účel uvoľnite upevňovaciu skrutku kľuky (pozri nasledujúcu fotografiu) a upevnite kľuku na drieku telesa čerpadla, potom utiahnite upevňovaciu skrutku tak, aby sa kľuka voľne pohybovala.



V ďalšom kroku zostavíme sacie potrubie z 3 kusov (pozri odsek popis zariadenia - čerpadla), pričom nezabudneme na jeden segment pripevniť adaptér k vstupnému otvoru do nádrže. Na samom konci sacieho potrubia priskrutkujeme pätku s filtrom. Pre lepšiu tesnosť a tým aj sací výkon sa odporúča použiť teflónovú pásku na závitové potrubné spoje. Takto zostavené čerpadlo umiestnime do nádrže a pripevníme držiak čerpadla k držiaku nádrže pomocou dodaných skrutiek:



K tomuto držiaku (skrutke) na sacom potrubí tiež naskrutkujte dodaný uzemňovací kábel (žltozelený). Ďalej na prednom kryte nádrže naskrutkujte držiak hadice s pištoľou.

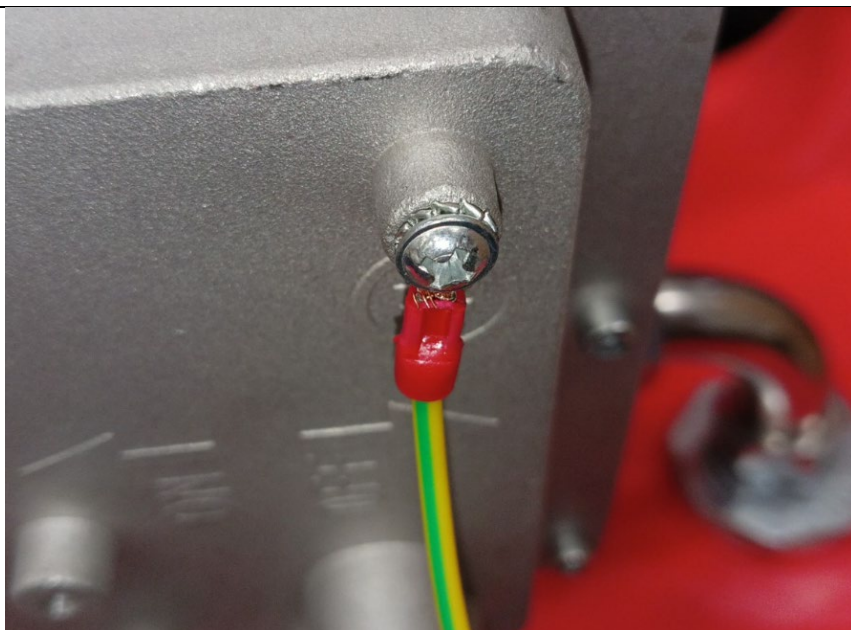


Pripevnite adaptér - výstupný ohyb hadice k výstupnému otvoru v telese čerpadla. Na druhom konci tohto kolena upevnite jeden koniec hadice (použite na to závitkovú svorku), zatiaľ čo na druhom konci hadice upevnite pištoľ. Aj na tomto konci hadice použite závitkovú pásku na zaistenie spojenia (pozri fotografiu nižšie).



MONTÁŽ (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Naskrutkujte dodaný uzemňovací kábel (žltozelený; ak je k dispozícii) k držiaku čerpadla (skrutka):



Ďalej na prednom kryte nádrže naskrutkujte držiak hadice:



Nainštalujte vystuženú hadicu – jeden koniec do vstupu čerpadla, druhý koniec pripojte k plniacej pištoľi:



Pripojte svorku batérie k 12V autobatérii alebo batérii motocykla – červenú svorku na kladný pól, čiernu svorku na záporný pól.

3.3. Používanie zariadenia

Ručné čerpadlo:

Pred každým použitím najskôr naplňte čerpadlo. Na to je potrebné:

- Odstráňte výtlačnú hadicu z tela čerpadla a otočte kľukou.
- Nalejte malé množstvo kvapaliny (ktorá bude čerpaná) dovnútra tela čerpadla a pripevnite späť naň výtlačné koleno.
- Keď je všetko pripevnené, otočte kľukou v smere označenom šípkou na telese, aby sa kvapalina začala čerpať.
- Čerpadlo by malo byť naplnené a vy by ste už mohli začať čerpať kvapalinu z nádrže.

Elektrické čerpadlo by sa malo samo naplniť. Ak chcete čerpadlo zapnúť, prepnite hlavný vypínač do polohy zapnuté. Nenechávajte čerpadlo v prevádzke dlhšie ako 30 minút.

3.4. Čistenie a údržba

- a) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- b) Odporúča sa zariadenie po každom použití vyčistiť vhodným prostriedkom, ktorý rozpúšťa zvyšky čerpanej kvapaliny. Čistenie je potrebné pred čerpaním inej kvapaliny ako predchádzajúcim použitím.
- c) Po každom čistení by sa mali všetky časti pred ďalším použitím zariadenia dobre vysušiť.
- d) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia. Pred dlhším nepoužívaním namažte čerpací mechanizmus.
- e) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.

-
- f) Na čistenie používajte mäkkú handričku.
 - g) Pre údržbu nastriekajte telo čerpadla teflónovým mazivom.
 - h) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.



Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра		
Име на продукта	Преносим резервоар за гориво		
Модел	MSW-PFT-120- M	MSW-PFT-120- D	MSW-PFT-120- P
Напрежение [V]	-	230	
Мощност [W]	-	110 / 150	200
Степен на защита IP	-	IPX4	
Вместимост на резервоара [l]	120		
Максимален дебит [L/min]	20	37	62
Максимален повдигащ механизъм [m]	-	7	9
Размери [ширина x дълбочина x височина; мм]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 1065
Тегло [кг]	21	23,9	28,5
Дължина на разпределителния маркуч [m]	~2	~4	~4

1. Общо описание



Ръководството е предназначено да помогне за безопасна и надеждна употреба. Продуктът е проектиран и произведен стриктно в съответствие с техническите спецификации, като се използват най-новите технологии и компоненти и се поддържат най-високите стандарти за качество.

**НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ
ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ВНИМАТЕЛНО ТОВА
РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

За да осигурите дълга и надеждна работа на устройството, уверете се, че го използвате и поддържате правилно, следвайки указанията в това ръководство за употреба. Техническите данни и спецификации в това ръководство са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени за подобряване на качеството. Вземайки предвид техническия прогрес и възможността за намаляване на шума, устройството е проектирано и изработено по такъв начин, че рисковете, произтичащи от шумовите емисии, да бъдат намалени до най-ниското възможно ниво.

Обяснение на символите

	Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.
	Прочетете ръководството преди употреба.
	Рециклируем продукт.
	ВНИМАНИЕ! или ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или ЗАПОМНЕТЕ! описващи ситуация (общ предупредителен знак).
	Носете предпазни очила.
	Носете предпазни ръкавици.
	Носете предпазни обувки.
	Използвайте капачка.
	ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар - запалим материал!

	Предупреждение за отравяне с токсични вещества!
	Пушенето в близост до устройството е забранено!



ВНИМАНИЕ! Фигурите в това ръководство са само илюстративни и могат да се различават в някои детайли от действителния външен вид на продукта.

2. Безопасност на употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до сериозни наранявания или дори смърт.

Терминът „устройство“ или „продукт“ в предупрежденията и в описанието на инструкциите се отнася до:

Преносим резервоар за гориво.

2.1. Електрическа безопасност

- a) Не модифицирайте клемите на батерията по никакъв начин. Използването на оригинални клеми намалява риска от късо съединение и др.
- b) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- c) Не използвайте устройството, ако хранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреденият хранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен център на производителя.
- d) **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** Докато почиствате, никога не потапяйте устройството във вода или други течности.

2.2. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безпорядъкът или лошото осветление могат да доведат до злополуки. Бъдете далновидни, наблюдавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.
- b) Ако откриете повреди или нередности в работата на продукта, незабавно го изключете и го докладвайте на оторизирано лице.
- c) Ремонти на устройството могат да се извършват само от сервиза на производителя. Не се опитвайте да ремонтирате продукта сами!
- d) В случай на открит пламък или пожар, използвайте само пожарогасители със сух прах или сняг (CO₂), за да гасите оборудването под напрежение.
- e) Не се допускат деца или неупълномощени лица в работната зона. Невниманието може да доведе до загуба на контрол над уреда.
- f) Използвайте уреда в добре проветриво помещение.
- g) Проверявайте редовно състоянието на стикерите за безопасност. Ако стикерите са нечетливи, те трябва да бъдат сменени. В случай на запалване или пожар, използвайте само прахови или снежни (CO₂) пожарогасители, за да потушите устройството под напрежение.
- h) Запазете това ръководство за бъдещи справки. Ако уредът ще бъде предаден на трети страни, инструкциите за експлоатация също трябва да бъдат предадени заедно с уреда.
- i) Дръжте компонентите на опаковката и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.
- j) Дръжте уреда далеч от деца и животни.
- k) Когато използвате този продукт заедно с други устройства, следвайте и другите инструкции за употреба. Не насочвайте маркуча за налягане към себе си или други хора или животни. Въздухът под налягане може да причини сериозни наранявания.



Запомнете! Пазете децата и другите минувачи в безопасност, докато работите с оборудването.

2.3. Лична безопасност

- a) Не работете с това устройство, ако сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които биха могли да нарушат способността ви да работите с него.
- b) Устройството не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с намалени умствени, сензорни или интелектуални функции или от лица,

които нямат опит и/или знания, освен ако не са под наблюдение или не са инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, как да работят с устройството.

- c) Уредът може да се управлява от лица, които са физически здрави, способни да го работят и са преминали подходящо обучение, и които са прочели това ръководство за употреба и са обучени по безопасни и здравословни условия на труд.
- d) Моля, бъдете внимателни и използвайте здравия разум, когато работите с това оборудване. Дори момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни наранявания.
- e) Използвайте необходимите лични предпазни средства при работа с устройството, както е посочено в точка 1. „Обяснение на символите“. Използването на подходящи, одобрени лични предпазни средства намалява риска от нараняване.
- f) Не надценявайте възможностите си. Поддържайте баланс и равновесие на тялото си през цялото време по време на работа. Това позволява по-добър контрол над машината в неочаквани ситуации.
- g) Продуктът не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда. За да предотвратите случайно стартиране, уверете се, че превключвателят е в положение „изключено“, преди да го свържете към източник на захранване.

2.4. Безопасна употреба на продукта

- a) Дръжте неизползвания уред далеч от деца и лица, които не са запознати с уреда или с това ръководство. Продуктите са опасни, когато се използват от неопитни потребители.
- b) Поддържайте продукта в добро работно състояние. Проверявайте преди всяка употреба за общи повреди или повреди по движещите се части (пукнатини в части и компоненти или друго състояние, което може да повлияе на безопасната работа на устройството). Ако е повредено, върнете устройството за ремонт преди употреба. Изключете уреда от контакта, преди да правите настройки, да сменяте аксесоари или да го прибирате. Тази предпазна мярка намалява риска от случайно стартиране.
- c) Дръжте продукта далеч от деца.
- d) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността на употреба.
- e) За да осигурите проектираната работна цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните капаци и не разхлабвайте винтовете.

-
- f) При транспортиране или преместване на устройството от място за съхранение до мястото на употреба, спазвайте правилата за здраве и безопасност при ръчна работа, приложими в страната, където се използва устройството.
 - g) Избягвайте ситуации, в които устройството спира да работи, защото работи с тежък товар. Това може да причини прегряване на задвижващите елементи и последващи повреди на оборудването.
 - h) Не местете, не измествайте и не завъртайте устройството, докато работи.
 - i) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите трайно натрупване на замърсявания.
 - j) Преди всяка употреба се уверете, че дюзата е правилно монтирана в машината и че маркучът е правилно прикрепен и не е повреден.
 - k) Продуктът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор от възрастен.
 - l) Не променяйте работата или дизайна на устройството.
 - m) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина и никога не го излагайте на продължителна пряка слънчева светлина.
 - n) Не препълвайте над обявения капацитет!
 - o) Съхранявайте го винаги в изправено положение.



ВНИМАНИЕ! Въпреки че продуктът е проектиран да бъде безопасен и има адекватни предпазни мерки, както и въпреки допълнителните функции за безопасност, предоставени на потребителя, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при работа с продукта. Препоръчва се повишено внимание и здрав разум при употреба на продукта.

3. Инструкции за употреба

Продуктът е предназначен за транспортиране, съхранение и дистрибуция на гориво и работни или индустриални масла (включително например използвано олио за готвене). Устройството не е подходящо за вода, корозивни или алкални течности.

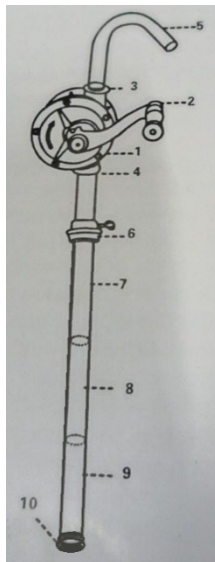
З А Б Е Л Е Ж К А! З а м о д е л **MSW-PFT-120-D:** П р о е к т и р а н е д а р а б о т и с а м о с д и з е л о в о г о р и в о . Н е и з п о л з в а й т е б е н з и н , т ъ й к а т о т о в а м о ж е д а д о в е д е д о е к с п л о з и я и л и с е р и о з н и н а р а н я в а н и я .

Потребителят е отговорен за всякакви щети, причинени от неправилна употреба.

3.1. Преглед на продукта

MSW-PFT-120-M

Помпа:



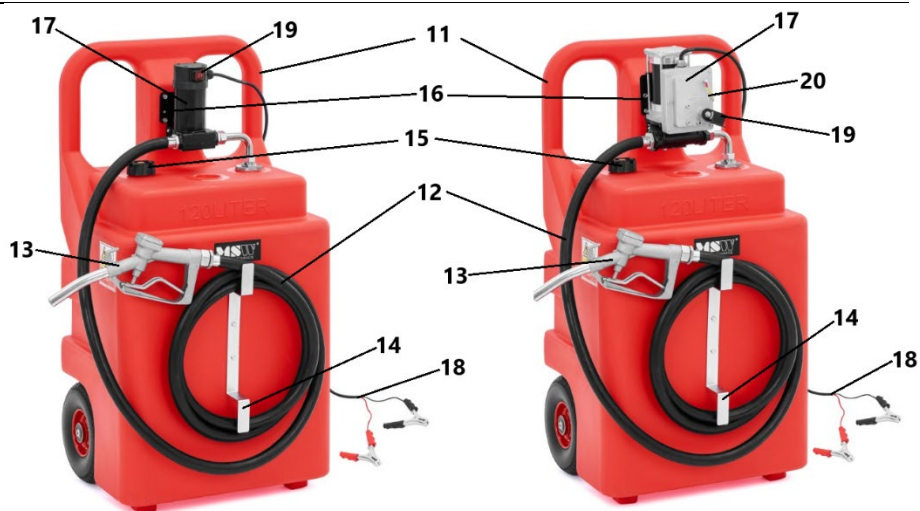
1. Корпус на помпата
2. Манивела
3. Изходен отвор на помпата
4. Смукателен отвор на помпата
5. Изходно тръбно коляно за маркуча
6. Адаптер за отвора на резервоара
7. Смукателна тръба с вътрешна резба
8. Смукателна тръба с външна резба
9. Смукателна тръба с мъжка и женска резба
10. Краче с филтър

Устройство:



11. Транспортна дръжка
12. Маркуч
13. Пистолет за зареждане с гориво
14. Държач за маркуч
15. Вентилационен отвор на резервоара
16. Дръжка на помпата

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Транспортна дръжка
12. Маркуч
13. Пистолет за зареждане с гориво
14. Държач за маркуч
15. Вентилационен отвор на резервоара
16. Дръжка на помпата
17. Електрическа помпа
18. Захранващ кабел със скоби за батерията
19. Ключ за включване/изключване на помпата
20. Заземителен кабел

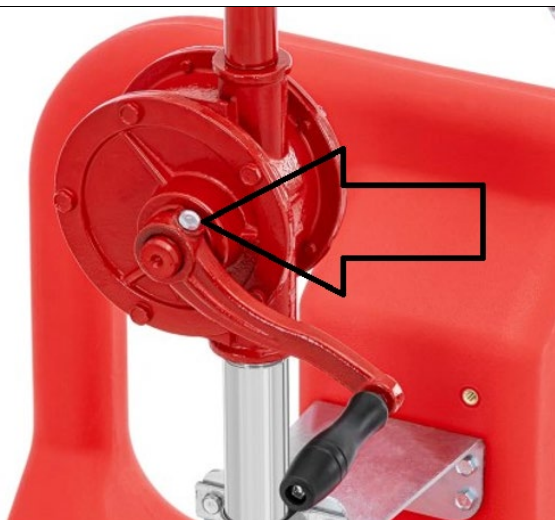
3.2. Подготовка за работа

ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да надвишава 45°C, а влажността на околната среда не трябва да надвишава 90%. Използвайте уреда в добре проветриви помещения. Дръжте уреда далеч от горещи повърхности, източници на искри или огън. Винаги работете с уреда върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна повърхност и далеч от деца и лица с нарушени умствени, сензорни и интелектуални функции. Работното място на устройството трябва да осигурява неограничен достъп до спусъка на пистолета.

СГЛОБЯВАНЕ (MSW-PFT-120-M)

Първата стъпка е сглобяването на помпата. За да направите това, разхлабете фиксиращия винт на колянвия вал (вижте следващата снимка) и фиксирайте колянвия вал върху стеблото на корпуса на помпата, след което затегнете фиксиращия винт, така че колянвият вал да се движи свободно.



В следващата стъпка сглобяваме смукателната тръба от 3 части (вижте параграфа описание на устройството - помпа), като не забравяме да прикрепим адаптер на единия сегмент към входния отвор на резервоара. В самия край на смукателната тръба завийте крачето с филтъра. За по-добра херметичност и по този начин всмукателна мощност се препоръчва използването на тefлонова лента върху резбовите тръбни връзки. Поставете така сглобената помпа в резервоара и прикрепете скобата на помпата към скобата на резервоара, като използвате предоставените винтове:



Завийте и предоставения заземителен проводник (жълто-зелен) към тази скоба (винт) на смукателната тръба. След това, върху предния корпус на резервоара, завийте закачалката за маркуч с пистолета.

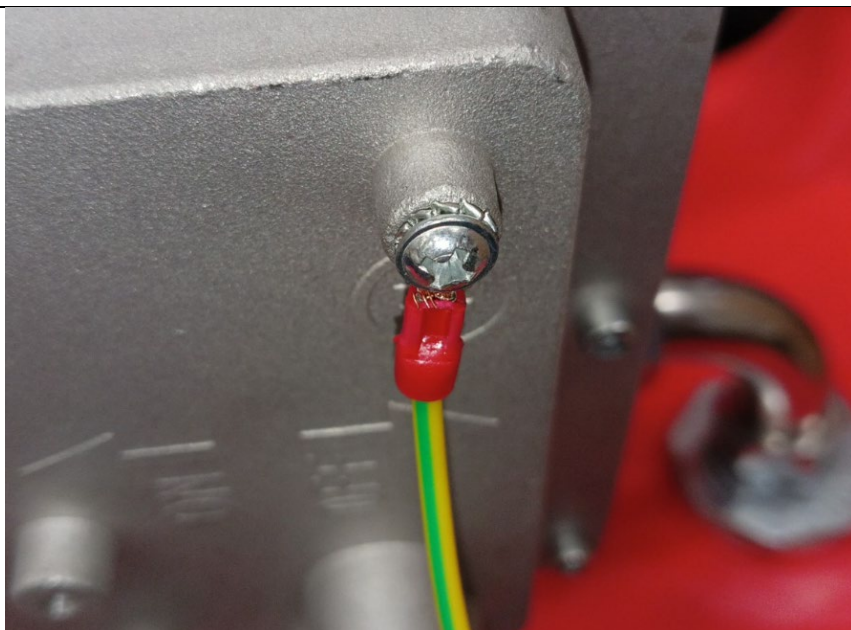


Прикрепете адаптера - изходното коляно на маркуча към изходния отвор в корпуса на помпата. В другия край на това коляно фиксирайте единия край на маркуча (използвайте червячна скоба за това), докато в другия край на маркуча фиксирайте пистолета. Също така в този край на маркуча използвайте червячна лента, за да закрепите връзката (вижте снимката по-долу).



МОНТАЖ (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Завийте предоставения заземителен проводник (жълто-зелен; ако е наличен) към скобата за задържане на помпата (винт):



След това, върху предния корпус на резервоара, завийте закачалката за маркуча:



Монтирайте подсиления маркуч – единият край във входа на помпата, а другият свържете с пистолета за пълнене:



Свържете скобата на батерията към 12V автомобилна или мотоциклетна батерия – червената скоба към положителния полюс, черната скоба към отрицателния.

3.3. Работа с устройството

Ръчна помпа:

Преди всяка употреба, първо напълнете помпата. За да направите това, е необходимо:

- Извадете изходния маркуч от корпуса на помпата и завъртете манивелата.
- Изсипете малко количество течност (която ще се изпомпва) вътре в корпуса на помпата и поставете обратно изходното коляно върху него.
- След като всичко е монтирано, завъртете манивелата в посоката, обозначена със стрелката на корпуса, за да изпомпвате течността.
- Помпата трябва да е напълнена и вече можете да започнете да изпомпвате течност от резервоара.

Електрическата помпа трябва да се напълни сама. За да включите помпата, поставете превключвателя за включване/изключване в положение „включено“. Избягвайте да използвате помпата повече от 30 минути.

3.4. Почистване и поддръжка

- a) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхностите.
- b) Препоръчително е устройството да се почиства след всяка употреба с подходящ препарат, който разтваря остатъците от изпомпваната течност. Почистването е необходимо преди изпомпване на различна течност от предишния път.

-
- c) След всяко почистване, всички части трябва да се подсушат добре, преди уредът да се използва отново.
 - d) Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина. Преди продължителна употреба, смажете помпения механизъм.
 - e) Не пръскайте уреда с водна струя и не го потапяйте във вода.
 - f) Използвайте мека кърпа за почистване.
 - g) За поддръжка, напръскайте корпуса на помпата с тефлонова грес.
 - h) Не използвайте остри и/или метални предмети (напр. телена четка или метална шпатула) за почистване, тъй като те могат да повредят повърхността на уреда.



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιοσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του πρωτότυπου αγγλικού κειμένου δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου		
Όνομα προϊόντος	Φορητή δεξαμενή καυσίμου		
Μοντέλο	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Τάση [V]	-	230	
Ισχύς [W]	-	110 / 150	200
Βαθμολογία προστασίας IP	-	IPX4	
Χωρητικότητα δεξαμενής [l]	120		
Μέγιστος ρυθμός ροής [L/min]	20	37	62
Μέγιστη ανύψωση [m]	-	7	9
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος: mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 1065
Βάρος [kg]	21	23,9	28,5
Μήκος σωλήνα διανομής [m]	~2	~4	~4




1. Γενική Περιγραφή



Το εγχειρίδιο έχει ως στόχο να βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση. Το προϊόν σχεδιάζεται και κατασκευάζεται αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και τα εξαρτήματα και διατηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ
ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.**

Για να διασφαλίσετε τη μακρά και αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι τη χρησιμοποιείτε και τη συντηρείτε σωστά, ακολουθώντας τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές για τη βελτίωση της ποιότητας. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική πρόοδο και τη δυνατότητα μείωσης του θορύβου, η μονάδα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τις εκπομπές θορύβου να μειώνονται στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο.

Επεξήγηση συμβόλων

	Το προϊόν συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.
	Ανακυκλώσιμο προϊόν.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ! περιγράφοντας μια κατάσταση (γενικό προειδοποιητικό σημάδι).
	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Να φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Να φοράτε προστατευτικά υποδήματα.
	Χρησιμοποιήστε κλείσιμο.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς - εύφλεκτο υλικό!

	Προειδοποίηση για δηλητηρίαση από τοξικές ουσίες!
	Απαγορεύεται το κάπνισμα κοντά στη μονάδα!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα σχήματα σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο ενδεικτικά και ενδέχεται να διαφέρουν σε ορισμένες λεπτομέρειες από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Ο όρος «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και στην περιγραφή των οδηγιών αναφέρεται στα εξής:

Φορητή δεξαμενή καυσίμου.

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Μην τροποποιείτε τους σφικκτήρες της μπαταρίας με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων σφικκτών μειώνει τον κίνδυνο βραχυκυκλώματος κ.λπ.
- b) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβάτε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- c) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- d) **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΩΗΣ!** Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο κακός φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.
- b) Εάν εντοπίσετε οποιαδήποτε ζημιά ή ανωμαλίες στη λειτουργία του προϊόντος, απενεργοποιήστε το αμέσως και αναφέρετέ το σε ένα εξουσιοδοτημένο άτομο.
- c) Οι επισκευές στη συσκευή μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από την υπηρεσία σέρβις του κατασκευαστή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας!
- d) Σε περίπτωση γυμνής φλόγας ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιείτε μόνο πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης ή χιονιού (CO₂) για την κατάσβεση του ενεργού εξοπλισμού.
- e) Δεν επιτρέπονται παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα στον χώρο εργασίας. Η απροσεξία μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου της μονάδας.
- f) Χρησιμοποιήστε τη μονάδα σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- g) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των αυτοκόλλητων ασφαλείας. Εάν τα αυτοκόλλητα είναι δυσανάγνωστα, πρέπει να αντικατασταθούν. Σε περίπτωση ανάφλεξης ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιείτε μόνο πυροσβεστήρες σκόνης ή χιονιού (CO₂) για την κατάσβεση της ενεργής συσκευής.
- h) Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά. Εάν η μονάδα πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτους, οι οδηγίες λειτουργίας πρέπει επίσης να παραδοθούν μαζί με τη μονάδα.
- i) Κρατήστε τα εξαρτήματα συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα εγκατάστασης μακριά από παιδιά.
- j) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
- k) Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μαζί με άλλες συσκευές, ακολουθήστε επίσης τις υπόλοιπες οδηγίες χρήσης. Μην στρέψετε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα ή ζώα. Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.



Θυμηθείτε! Προστατέψτε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους κατά τη λειτουργία του εξοπλισμού.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

-
- a) Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή.
 - b) Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές ή διανοητικές λειτουργίες ή άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής.
 - c) Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που είναι σωματικά σε φόρμα, ικανά να τη χειριστούν και έχουν εκπαιδευτεί κατάλληλα, και τα οποία έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και έχουν εκπαιδευτεί στην επαγγελματική ασφάλεια και υγεία.
 - d) Παρακαλούμε να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη λειτουργία αυτού του εξοπλισμού. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
 - e) Χρησιμοποιήστε τον απαραίτητο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατά την εργασία με τη συσκευή, όπως ορίζεται στο σημείο 1. «Επεξήγηση συμβόλων». Η χρήση κατάλληλου, εγκεκριμένου ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
 - f) Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας. Διατηρείτε την ισορροπία και την ισορροπία του σώματος ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
 - g) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να παρακολουθούνται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή. Για να αποτρέψετε τυχαία εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν τη συνδέσετε σε πηγή ρεύματος.

2.4. Ασφαλής χρήση του προϊόντος

- a) Κρατήστε τη συσκευή που δεν χρησιμοποιείται μακριά από παιδιά και από οποιονδήποτε δεν είναι εξοικειωμένος με τη συσκευή ή με αυτό το εγχειρίδιο. Τα προϊόντα είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρους χρήστες.
- b) Διατηρήστε το προϊόν σε καλή λειτουργική κατάσταση. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση για γενικές ζημιές ή ζημιές σε κινούμενα μέρη (ρωγμές σε εξαρτήματα και εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία της συσκευής). Εάν έχει υποστεί ζημιά, επιστρέψτε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση. Αποσυνδέστε τη μονάδα πριν κάνετε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή την αποθηκεύσετε. Αυτή η προφύλαξη μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης.
- c) Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.

-
- d) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια χρήσης.
 - e) Για να διασφαλίσετε την σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα καλύμματα ή χαλαρώνετε τις βίδες.
 - f) Κατά τη μεταφορά ή τη μετακίνηση της συσκευής από την αποθήκευση στον χώρο χρήσης, τηρείτε τους κανόνες υγείας και ασφάλειας για χειροκίνητο χειρισμό που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η συσκευή.
 - g) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η μονάδα σταματά να λειτουργεί επειδή χειρίζεται βαρύ φορτίο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και επακόλουθη ζημιά στον εξοπλισμό.
 - h) Μην μετακινείτε, μετατοπίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
 - i) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση βρωμιάς.
 - j) Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο είναι σωστά τοποθετημένο στη συσκευή και ότι ο σωλήνας είναι σωστά συνδεδεμένος και άθικτος.
 - k) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.
 - l) Μην παραβιάζετε τη συσκευή για να αλλάξετε την απόδοση ή τον σχεδιασμό της.
 - m) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας και ποτέ μην την εκθέτετε σε παρατεταμένο άμεσο ηλιακό φως.
 - n) Μην υπερφορτώνετε τη δηλωμένη χωρητικότητα!
 - o) Αποθηκεύστε την πάντα σε όρθια θέση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρόλο που το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να είναι ασφαλές και διαθέτει επαρκείς προστατευτικές διατάξεις και παρά τα πρόσθετα χαρακτηριστικά ασφαλείας που παρέχονται στον χρήστη, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τον χειρισμό του προϊόντος. Συνιστάται προσοχή και κοινή λογική κατά τη χρήση του προϊόντος.

3. Οδηγίες χρήσης

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τη μεταφορά, αποθήκευση και διανομή καυσίμων και λειτουργικών ή βιομηχανικών ελαίων (συμπεριλαμβανομένου, για

παράδειγμα, χρησιμοποιημένου μαγειρικού ελαίου). Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για νερό, διαβρωτικά ή αλκαλικά υγρά.

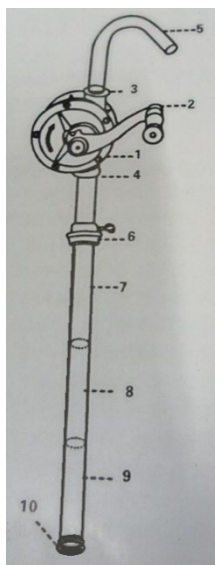
ΠΡΟΣΟΧΗ! Για το μοντέλο **MSW-PFT-120-D**: Έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο με ντίζελ. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, καθώς μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή σοβαρός τραυματισμός.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από κακή χρήση.

3.1. Επισκόπηση προϊόντος

MSW-PFT-120-M

Αντλία:



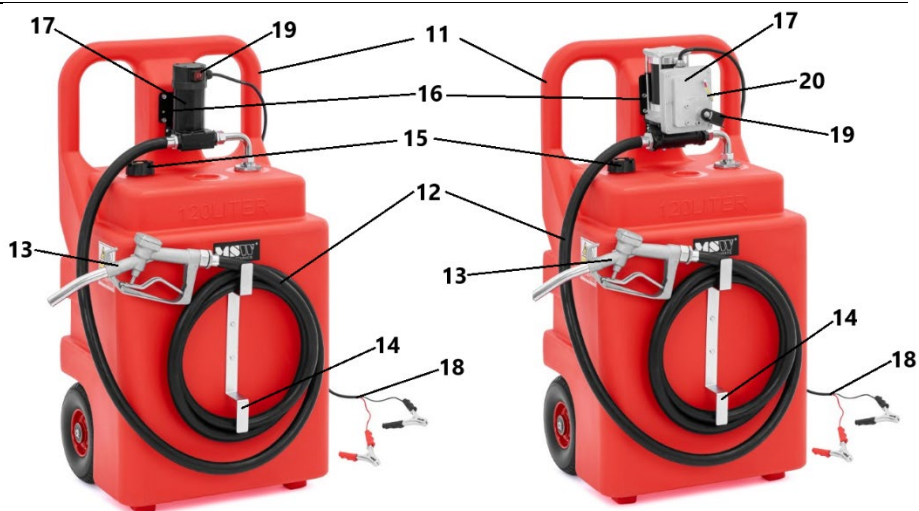
1. Σωλήνας αντλίας
2. Στρόφαλος
3. Άνοιγμα εξόδου αντλίας
4. Άνοιγμα αναρρόφησης αντλίας
5. Σωλήνας εξόδου-καμπύλη για τον εύκαμπτο σωλήνα
6. Προσαρμογέας για το άνοιγμα της δεξαμενής
7. Σωλήνας αναρρόφησης με εσωτερικό σπείρωμα
8. Σωλήνας αναρρόφησης με εξωτερικό σπείρωμα
9. Σωλήνας αναρρόφησης με αρσενικό και θηλυκό σπείρωμα
10. Πόδι με φίλτρο

Συσκευή:



11. Λαβή μεταφοράς
12. Σωλήνας
13. Πιστόλι ανεφοδιασμού
14. Βάση σωλήνα
15. Αεραγωγός δεξαμενής
16. Λαβή αντλίας

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Λαβή μεταφοράς
12. Σωλήνας
13. Πιστόλι ανεφοδιασμού
14. Βάση σωλήνα
15. Αεραγωγός δεξαμενής
16. Λαβή αντλίας
17. Ηλεκτρική αντλία
18. Καλώδιο τροφοδοσίας με σφιγκτήρες μπαταρίας
19. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης αντλίας
20. Καλώδιο γείωσης

3.2. Προετοιμασία για λειτουργία

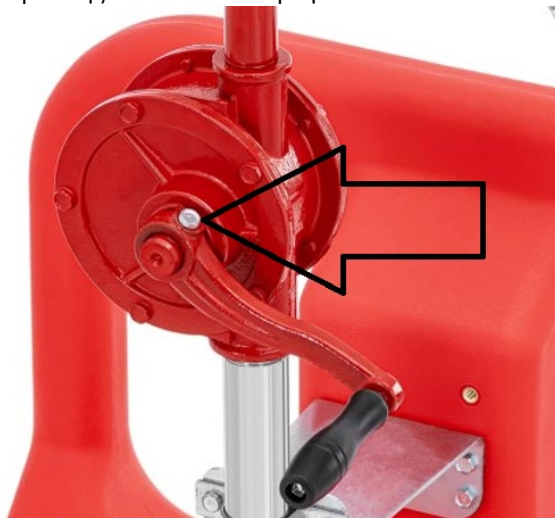
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 45°C και η υγρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει το 90%. Χρησιμοποιήστε τη μονάδα σε σωστά αεριζόμενους χώρους. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες, πηγές σπινθήρων ή φωτιάς. Να λειτουργείτε πάντα τη μονάδα σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη επιφάνεια και μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές και διανοητικές λειτουργίες. Ο χώρος εργασίας της συσκευής πρέπει να παρέχει απεριόριστη πρόσβαση στη σκανδάλη του πιστολιού.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (MSW-PFT-120-M)

Το πρώτο βήμα είναι η συναρμολόγηση της αντλίας. Για να το κάνετε αυτό, χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης του στροφάλου (δείτε την ακόλουθη φωτογραφία)

και στερεώστε το στρόφαλο στο στέλεχος του σώματος της αντλίας, στη συνέχεια σφίξτε τη βίδα στερέωσης έτσι ώστε το στρόφαλο να κινείται ελεύθερα.



Στο επόμενο βήμα, συναρμολογούμε τον σωλήνα αναρρόφησης από 3 κομμάτια (δείτε την περιγραφή της παραγράφου της συσκευής - αντλία), θυμούμενοι να συνδέσετε έναν προσαρμογέα σε ένα τμήμα στην οπή εισόδου της δεξαμενής. Στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης, βιδώστε το πόδι με το φίλτρο. Για καλύτερη στεγανότητα και, επομένως, ισχύ αναρρόφησης, συνιστάται η χρήση ταινίας Teflon στις συνδέσεις σωλήνων με σπείρωμα. Τοποθετήστε την αντλία που έχει συναρμολογηθεί έτσι στη δεξαμενή και στερεώστε τη βάση της αντλίας στη βάση της δεξαμενής χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες:



Βιδώστε επίσης το παρεχόμενο καλώδιο γείωσης (κίτρινο-πράσινο) σε αυτήν τη βάση (βίδα) στον σωλήνα αναρρόφησης. Στη συνέχεια, στο μπροστινό περίβλημα της δεξαμενής, βιδώστε την κρεμάστρα του σωλήνα με το πιστόλι.

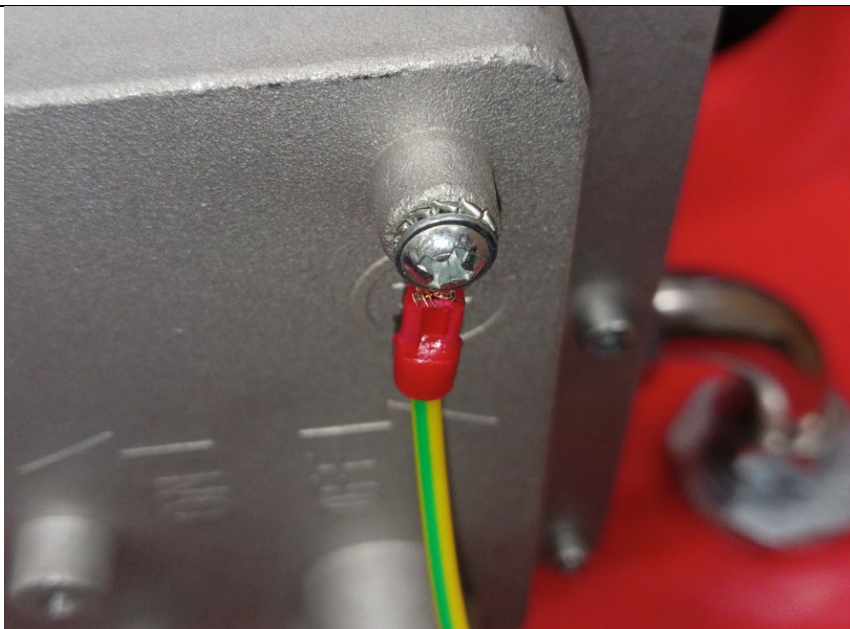


Συνδέστε την καμπύλη εξόδου του προσαρμογέα-σωλήνα στην οπή εξόδου στο σώμα της αντλίας. Στο άλλο άκρο αυτού του αγκώνα, στερεώστε το ένα άκρο του σωλήνα (χρησιμοποιήστε έναν σφιγκτήρα με σκουληκι για αυτό), ενώ στο άλλο άκρο του σωλήνα στερεώστε το πιστόλι. Επίσης, σε αυτό το άκρο του σωλήνα, χρησιμοποιήστε μια ταινία σκουληκιού για να ασφαλίσετε τη σύνδεση (δείτε τη φωτογραφία παρακάτω).



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Βιδώστε το παρεχόμενο καλώδιο γείωσης (κίτρινο-πράσινο, εάν υπάρχει) στη βάση στήριξης της αντλίας (βίδα):



Στη συνέχεια, στο μπροστινό περίβλημα της δεξαμενής, βιδώστε τη βάση στήριξης του σωλήνα:



Εγκαταστήστε τον ενισχυμένο σωλήνα – το ένα άκρο στην είσοδο της αντλίας, το άλλο άκρο συνδέστε το με το πιστόλι επαναπλήρωσης:



Συνδέστε τον σφιγκτήρα της μπαταρίας σε μια μπαταρία αυτοκινήτου ή μοτοσυκλέτας 12V – ο κόκκινος σφιγκτήρας στον θετικό πόλο, ο μαύρος σφιγκτήρας στον αρνητικό.

3.3. Λειτουργία με τη συσκευή

Χειροκίνητη αντλία:

Πριν από κάθε χρήση, πρώτα γεμίστε την αντλία. Για να το κάνετε αυτό, πρέπει να:

- Αφαιρέσετε τον σωλήνα εξόδου από το σώμα της αντλίας και να περιστρέψετε τημανιβέλα.
- Ρίξτε μια μικρή ποσότητα υγρού (το οποίο θα αντληθεί) μέσα στο σώμα της αντλίας και στερεώστε την καμπύλη εξόδου προς τα πίσω.
- Μόλις όλα συνδεθούν, περιστρέψτε τημανιβέλα προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται από το βέλος στο σώμα για να αντλήσετε το υγρό.
- Η αντλία πρέπει να γεμίσει και να μπορείτε ήδη να ξεκινήσετε την άντληση υγρού από τη δεξαμενή.

Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να γεμίσει μόνη της. Για να ενεργοποιήσετε την αντλία, τοποθετήστε τον διακόπτη on/off στη θέση on. Αποφύγετε να λειτουργείτε την αντλία για περισσότερο από 30 λεπτά.

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

- a) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των επιφανειών.
- b) Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση με ένα κατάλληλο μέσο που διαλύει τα υπολείμματα του αντληθέντος υγρού. Ο καθαρισμός είναι απαραίτητος πριν από την άντληση διαφορετικού υγρού από την προηγούμενη φορά.

-
- c) Μετά από κάθε καθαρισμό, όλα τα εξαρτήματα πρέπει να στεγνώνουν καλά πριν από την εκ νέου χρήση της μονάδας.
 - d) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως. Πριν από παρατεταμένη μη χρήση, λιπάνετε τον μηχανισμό άντλησης.
 - e) Μην ψεκάζετε τη μονάδα με ρεύμα νερού ή τη βυθίζετε σε νερό.
 - f) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.
 - g) Για τη συντήρηση, ψεκάστε το σώμα της αντλίας με γράσο Teflon.
 - h) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) για τον καθαρισμό, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του υλικού της συσκευής.



Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Bilo kakve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, molimo pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra		
Naziv proizvoda	Prijenosni spremnik za gorivo		
Model	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Napon [V]	-	230	
Snaga [W]	-	110 / 150	200
IP stupanj zaštite	-	IPX4	
Kapacitet spremnika [l]	120		
Maks. protok [L/min]	20	37	62
Maks. podizanje [m]	-	7	9
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 x 1065
Težina [kg]	21	23,9	28,5
Duljina crijeva razdjelnika [m]	~2	~4	~4

1. Opći opis












Priručnik je namijenjen kao pomoć u sigurnoj i pouzdanoj upotrebi. Proizvod je dizajniran i proizveden strogo u skladu s tehničkim specifikacijama korištenjem najnovije tehnologije i komponenti te održavanjem najviših standarda kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste osigurali dugotrajan i pouzdan rad uređaja, provjerite da li ga pravilno koristite i održavate slijedeći smjernice u ovom priručniku s uputama. Tehnički podaci i specifikacije u ovom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene radi poboljšanja kvalitete. Uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnost smanjenja buke,

uređaj je projektiran i izrađen na način da se rizici koji proizlaze iz emisija buke svedu na najmanju moguću razinu.

Objašnjenje simbola

	Proizvod je u skladu s važećim sigurnosnim standardima.
	Prije upotrebe pročitajte priručnik.
	Proizvod se može reciklirati.
	OPREZ! ili UPOZORENJE! ili ZAPAMTITE! koji opisuje situaciju (opći znak upozorenja).
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite zaštitnu obuću.
	Koristite zatvarač.
	OPREZ! Opasnost od požara - zapaljivi materijal!
	Upozorenje na trovanje otrovnim tvarima!
	Pušenje u blizini uređaja je zabranjeno!



OPREZ! Slike u ovom priručniku su samo ilustrativne i mogu se u nekim detaljima razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

2. Sigurnost upotrebe



OPREZ! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.

Pojam "uređaj" ili "proizvod" u upozorenjima i opisu uputa odnosi se na:
Prijenosni spremnik goriva.

2.1. Električna sigurnost

- a) Ni na koji način ne mijenjajte stezaljke baterije. Korištenje originalnih stezaljki smanjuje rizik od kratkog spoja itd.
- b) Kabel koristite samo za njegovu namjenu. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- c) Nemojte koristiti uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje očite znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.
- d) **PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT!** Tijekom čišćenja nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Radno područje održavajte urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili slaba rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite predvidljivi, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.
- b) Ako primijetite bilo kakva oštećenja ili nepravilnosti u radu proizvoda, odmah ga isključite i prijavite ovlaštenoj osobi.
- c) Popravke uređaja smije obavljati samo servis proizvođača. Ne pokušavajte sami popravljati proizvod!

-
- d) U slučaju otvorenog plamena ili požara, za gašenje opreme pod naponom koristite samo aparate za gašenje požara sa suhim prahom ili snijegom (CO₂).
 - e) Djeci ili neovlaštenim osobama nije dopušten pristup radnom području. Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.
 - f) Koristite uređaj u dobro prozračenom prostoru.
 - g) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitljive, moraju se zamijeniti. U slučaju paljenja ili požara, za gašenje uređaja pod naponom koristite samo aparate za gašenje požara prahom ili snijegom (CO₂).
 - h) Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu. Ako se uređaj prosljeđuje trećim stranama, upute za uporabu također se moraju predati zajedno s uređajem.
 - i) Dijelove ambalaže i male dijelove za ugradnju držite izvan dohvata djece.
 - j) Uređaj držite podalje od djece i životinja.
 - k) Prilikom korištenja ovog proizvoda zajedno s drugim uređajima, slijedite i ostale upute za uporabu. Ne usmjeravajte tlačno crijevo prema sebi ili drugim ljudima ili životinjama. Zrak pod tlakom može uzrokovati ozbiljne ozljede.



Zapamtite! Osigurajte sigurnost djece i drugih promatrača tijekom rukovanja uređajem.

2.3. Osobna sigurnost

- a) Ne rukujte ovim uređajem ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli smanjiti vašu sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim, senzornim ili intelektualnim funkcijama ili osobama koje nemaju iskustva i/ili znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ih nije uputila osoba odgovorna za njihovu sigurnost o rukovanju uređajem.
- c) Uređajem mogu upravljati osobe koje su fizički sposobne, sposobne za rukovanje i odgovarajuće obučene te koje su pročitale ovaj priručnik s uputama i obučene su o sigurnosti i zdravlju na radu.
- d) Molimo vas da budete pažljivi i koristite zdrav razum prilikom rukovanja ovom opremom. Trenutak nepažnje tijekom rada može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.
- e) Prilikom rada s uređajem koristite osobnu zaštitnu opremu potrebnu za rad, kako je navedeno u točki 1. "Objašnjenje simbola." Korištenje odgovarajuće, odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.
- f) Ne precjenjujte svoje mogućnosti. Održavajte ravnotežu i ravnotežu tijela cijelo vrijeme tijekom rada. To omogućuje bolju kontrolu stroja u neočekivanim situacijama.

-
- g) Proizvod nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. Kako biste spriječili slučajno pokretanje, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u isključenom položaju.

2.4. Sigurna upotreba proizvoda

- a) Nekorišteni uređaj držite izvan dohvata djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem ili ovim priručnikom. Proizvodi su opasni kada ih koriste neiskusni korisnici.
- b) Održavajte proizvod u dobrom radnom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja ili oštećenja pokretnih dijelova (pukotine u dijelovima i komponentama ili bilo koje drugo stanje koje može utjecati na siguran rad uređaja). Ako je oštećen, vratite uređaj na popravak prije upotrebe. Isključite uređaj iz struje prije podešavanja, promjene pribora ili odlaganja. Ova mjera opreza smanjuje rizik od slučajnog pokretanja.
- c) Proizvod držite izvan dohvata djece.
- d) Popravke i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost korištenja.
- e) Kako biste osigurali predviđeni operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene poklopce niti otpuštati vijke.
- f) Prilikom transporta ili premještanja uređaja iz skladišta na mjesto upotrebe, pridržavajte se zdravstvenih i sigurnosnih propisa za ručno rukovanje koji vrijede u zemlji u kojoj se uređaj koristi.
- g) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestane raditi jer rukuje velikim teretom. To može uzrokovati pregrijavanje pogonskih elemenata i posljedično oštećenje opreme.
- h) Nemojte pomicati, pomicati ili rotirati uređaj dok je u radu.
- i) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.
- j) Prije svake upotrebe provjerite je li mlaznica pravilno montirana u stroju i je li crijevo pravilno pričvršćeno i neoštećeno.
- k) Proizvod nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
- l) Nemojte dirati uređaj kako biste promijenili njegove performanse ili dizajn.
- m) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline i nikada ga ne izlažite dugotrajnoj izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- n) Nemojte prepunjavati preko deklariranog kapaciteta!
- o) Uvijek ga čuvajte u uspravnom položaju.



OPREZ! Iako je proizvod dizajniran da bude siguran i ima odgovarajuće zaštitne mjere te unatoč dodatnim sigurnosnim značajkama koje su pružene korisniku, i dalje postoji mali rizik od

nezgode ili ozljede prilikom rukovanja proizvodom. Preporučuje se oprez i zdrav razum prilikom korištenja proizvoda.

3. Upute za uporabu

Proizvod je namijenjen za transport, skladištenje i distribuciju goriva i radnih ili industrijskih ulja (uključujući npr. rabljeno ulje za kuhanje). Uređaj nije prikladan za vodu, korozivne ili alkalne tekućine.

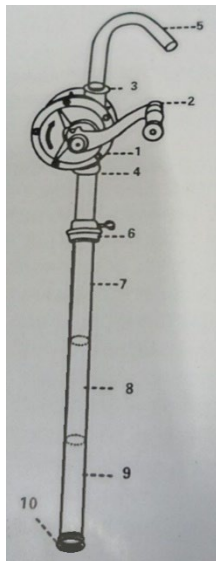
OBAVIJEST! Za model MSW-PFT-120-D: Namijenjen je za rad samo na dizelsko gorivo. Ne koristite benzin, jer može uzrokovati eksploziju ili ozbiljne ozljede.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe.

3.1. Pregled proizvoda

MSW-PFT-120-M

Pumpa:



1. Kućište pumpe
2. Kurbla
3. Izlazni otvor pumpe
4. Otvor usisa pumpe
5. Izlazni cijevni pregib za crijevo
6. Adapter za otvor spremnika

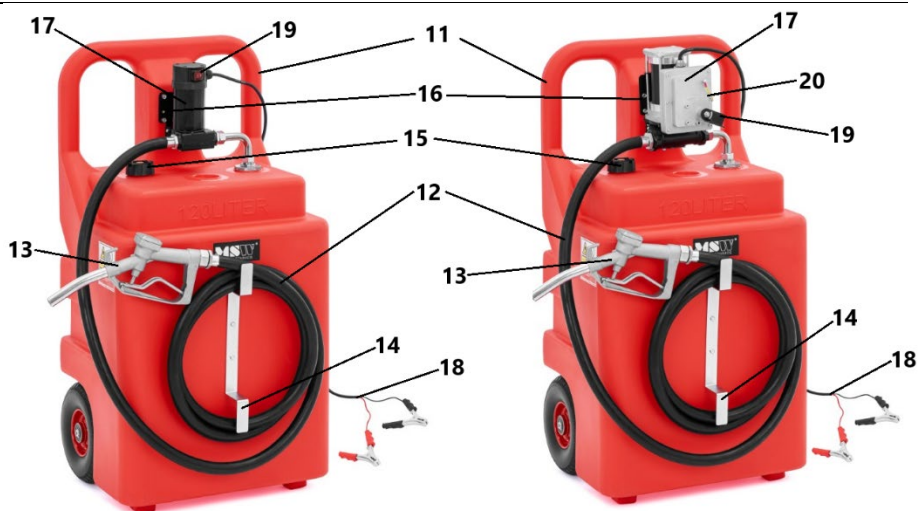
-
7. Usisna cijev s unutarnjim navojem
 8. Usisna cijev s vanjskim navojem
 9. Usisna cijev s muškim i ženskim navojem
 10. Noga s filterom

Uređaj:



11. Transportna ručka
12. Crijevo
13. Pištolj za punjenje gorivom
14. Držać crijeva
15. Odzračivanje spremnika
16. Ručka pumpe

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Transportna ručka
12. Crijevo
13. Pištolj za punjenje gorivom
14. Držač crijeva
15. Odzračivanje spremnika
16. Ručka pumpe
17. Električna pumpa
18. Kabel za napajanje s stezaljkama za bateriju
19. Prekidač za uključivanje/isključivanje pumpe
20. Kabel za uzemljenje

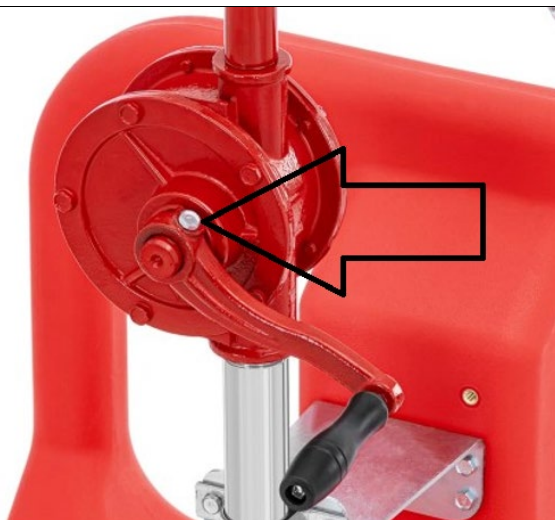
3.2. Priprema za rad

POSTAVLJANJE UREĐAJA

Temperatura okoline ne smije prelaziti 45°C, a vlažnost okoline ne smije prelaziti 90%. Uređaj koristite u pravilno prozračenim prostorima. Držite uređaj dalje od vrućih površina, izvora iskri ili vatre. Uređaj uvijek koristite na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj površini i izvan dohvata djece i osoba s oštećenim mentalnim, senzornim i intelektualnim funkcijama. Radno mjesto uređaja treba omogućiti neograničen pristup okidaču pištolja.

SASTAVLJANJE (MSW-PFT-120-M)

Prvi korak je sastavljanje pumpe. Da biste to učinili, otpustite vijak za pričvršćivanje radilice (vidi sljedeću fotografiju) i pričvrstite radilicu na vreteno tijela pumpe, zatim zategnite vijak za pričvršćivanje tako da se radilica slobodno kreće.



U sljedećem koraku sastavljamo usisnu cijev od 3 dijela (vidi odjeljak opis uređaja - pumpa), ne zaboravite pričvrstiti adapter na jednom segmentu na ulazni otvor u spremnik. Na samom kraju usisne cijevi pričvrstite nožicu s filterom. Za bolju nepropusnost, a time i usisnu snagu, preporučuje se korištenje teflonske trake na navojnim spojevima cijevi. Tako sastavljenu pumpu postavite u spremnik i pričvrstite nosač pumpe na nosač spremnika pomoću priloženih vijaka:



Također pričvrstite priloženu žicu za uzemljenje (žuto-zelenu) na ovaj nosač (vijak) na usisnoj cijevi. Zatim, na prednjem kućištu spremnika, pričvrstite vješalicu crijeva s pištoljem.

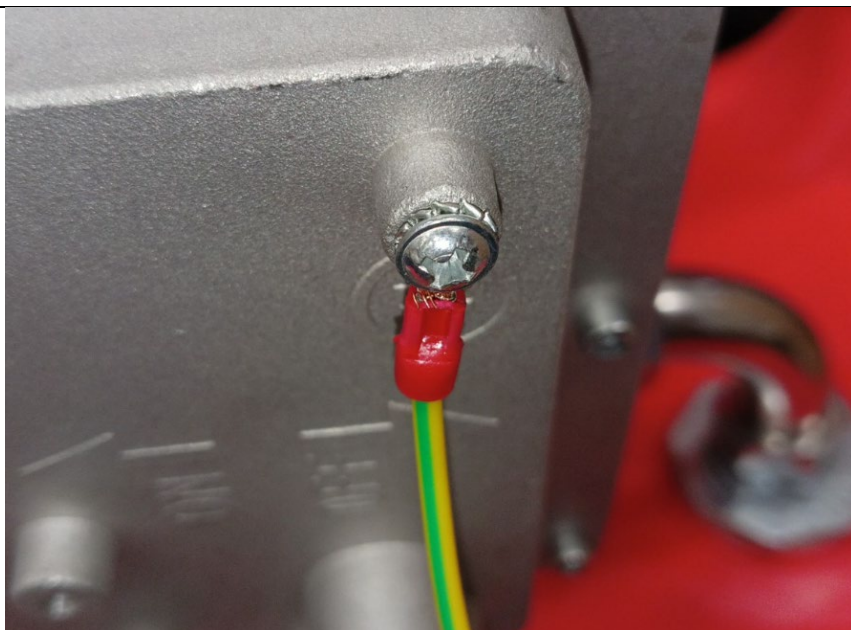


Pričvrstite adapter-izlazni koljen crijeva na izlazni otvor u tijelu pumpe. Na drugom kraju ovog koljena pričvrstite jedan kraj crijeva (za to upotrijebite pužnu stezaljku), dok na drugom kraju crijeva pričvrstite pištolj. Također na ovom kraju crijeva upotrijebite pužnu traku za učvršćivanje spoja (vidi fotografiju ispod).



SASTAVLJANJE (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Pričvrstite isporučenu žicu za uzemljenje (žuto-zelena; ako je dostupna) na nosač pumpe (vijak):



Zatim, na prednjem kućištu spremnika, pričvrstite vješalicu crijeva:



Ugradite ojačano crijevo – jedan kraj u ulaz pumpe, a drugi spojite na pištolj za punjenje:



Spojite stezaljku akumulatora na 12V akumulator automobila ili motocikla – crvenu stezaljku na pozitivni pol, crnu stezaljku na negativni.

3.3. Rad s uređajem

Ručna pumpa:

Prije svake upotrebe prvo napunite pumpu. Za to trebate:

- Ukloniti izlazno crijevo s tijela pumpe i okrenuti ručicu.
- Uliti malu količinu tekućine (koja će se pumpati) u tijelo pumpe i pričvrstiti izlazni koljen natrag na njega.
- Nakon što je sve pričvršćeno, okrenite ručicu u smjeru označenom strelicom na tijelu kako biste pumpali tekućinu.
- Pumpa bi trebala biti napunjena i već možete početi pumpati tekućinu iz spremnika.

Električna pumpa bi se trebala sama napuniti. Za uključivanje pumpe postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj uključeno. Izbjegavajte rad pumpe dulje od 30 minuta.

3.4. Čišćenje i održavanje

- a) Za čišćenje površina koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- b) Preporučuje se čišćenje uređaja nakon svake upotrebe prikladnim sredstvom koje otapa ostatke pumpane tekućine. Čišćenje je potrebno prije pumpanja druge tekućine od prethodnog puta.
- c) Nakon svakog čišćenja, sve dijelove treba dobro osušiti prije ponovne upotrebe uređaja.
- d) Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti. Prije dulje nekorištenja, podmažite mehanizam za pumpanje.
- e) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.

-
- f) Za čišćenje koristite meku krpu.
 - g) Za održavanje, poprskajte tijelo pumpe teflonskom mašću.
 - h) Ne koristite oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) za čišćenje jer mogu oštetiti površinu materijala uređaja.



Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglų kalbą, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė		
Produkto pavadinimas	Nešiojamas degalų bakas		
Modelis	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Įtampa [V]	-	230	
Galia [W]	-	110 / 150	200
Apsaugos klasė IP	-	IPX4	
Bako talpa [l]	120		
Maksimalus srautas [L/min]	20	37	62
Maksimalus pakėlimas [m]	-	7	9
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 x 1065
Svoris [kg]	21	23,9	28,5
Skirstytuvo žarnos ilgis [m]	~2	~4	~4

1. Bendras aprašymas







Šis vadovas skirtas padėti saugiai ir patikimai naudoti. Produktas suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei išlaikant aukščiausius kokybės standartus.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.

Kad įrenginys veiktų ilgai ir patikimai, būtinai jį tinkamai eksploatuokite ir prižiūrėkite, laikydamiesi šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Šiame vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, siekiant pagerinti kokybę. Atsižvelgiant į techninę pažangą ir galimybę

sumažinti triukšmą, įrenginys suprojektuotas ir pagamintas taip, kad triukšmo keliami rizika būtų kuo labiau sumažinta.

Simbolių paaiškinimas

	Gaminys atitinka taikomus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite vadovą.
	Perdirbamas produktas.
	ATSARGIAI! arba ĮSPĖJIMAS! arba ATMINTINĖ! apibūdina situaciją (bendras įspėjamasis ženklas).
	Mūvėkite apsauginius akinius.
	Mūvėkite apsaugines pirštines.
	Avėkite apsauginę avalynę.
	Naudokite uždarymo įtaisą.
	ATSARGIAI! Gaisro pavojus – degi medžiaga!
	Įspėjimas apie apsinuodijimą toksiškais medžiagomis!
	Rūkyti šalia įrenginio draudžiama!



ATSARGIAI! Šiame vadove pateikti paveikslėliai yra tik iliustraciniai ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrosios gaminio išvaizdos.

2. Naudojimo sauga



ATSARGIAI! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galite sunkiai susižaloti ar net mirti.

Įspėjimuose ir instrukcijų aprašymuose vartojamas terminas „įrenginys“ arba „gaminys“ reiškia:

Nešiojamą degalų baką.

2.1. Elektros sauga

- Jokiu būdu nemonifikuokite akumulatoriaus spaustukų. Originalių spaustukų naudojimas sumažina trumpojo jungimo ir pan. riziką.
- Naudokite laidą tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti arba kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
- Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas pažeistas arba yra akivaizdžių susidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros centras.
- DĖMESIO! PAVOJUS GYVYBEI!** Valydami niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.

2.2. Sauga darbo vietoje

- Darbo vieta turi būti tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarka ar prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite įžvalgūs, stebėkite, ką darote, ir naudodami prietaisą vadovaukitės sveiku protu.
- Jei pastebėjote kokių nors gaminio pažeidimų ar sutrikimų, nedelsdami jį išjunkite ir praneškite apie tai įgaliotam asmeniui.

-
- c) Įrenginio remontą gali atlikti tik gamintojo techninės priežiūros centras. Nebandykite taisyti gaminio patys!
 - d) Atviros liepsnos ar gaisro atveju, veikiančiai įrangai gesinti naudokite tik sausų miltelių arba sniego (CO₂) gesintuvus.
 - e) Darbo zonoje draudžiama būti vaikams ar neįgalotiems asmenims. Dėl neatidumo galite prarasti įrenginio kontrolę.
 - f) Įrenginį naudokite gerai vėdinamoje patalpoje.
 - g) Reguliariai tikrinkite saugos lipdukų būklę. Jei lipdukai neįskaitomi, juos reikia pakeisti. Užsidegus ar kilus gaisrui, veikiančiam įrenginiui gesinti naudokite tik miltelinius arba sniego (CO₂) gesintuvus.
 - h) Išsaugokite šį vadovą ateičiai. Jei įrenginys bus perduotas trečiosioms šalims, kartu su juo taip pat turi būti perduotos naudojimo instrukcijos.
 - i) Pakuotę ir mažas montavimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 - j) Laikykite įrenginį atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
 - k) Naudodami šį gaminį kartu su kitais įrenginiais, taip pat laikykitės kitų naudojimo instrukcijų. Nenukreipkite slėginės žarnos į save, kitus žmones ar gyvūnus. Suslėgtas oras gali sukelti sunkius sužalojimus.



Atminkite! Naudodami įrenginį, saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

2.3. Asmeninė sauga

- a) Nenaudokite šio įrenginio, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui valdyti įrenginį.
- b) Įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiomis psichinėmis, jutiminėmis ar intelektinėmis funkcijomis arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri arba jiems nurodė už jų saugumą atsakingas asmuo, kaip valdyti įrenginį.
- c) Įrenginį gali valdyti asmenys, kurie yra fiziškai stiprūs, gali jį valdyti ir yra tinkamai apmokyti, taip pat perskaitė šią naudojimo instrukciją ir buvo apmokyti darbo saugos ir sveikatos klausimais.
- d) Prašome būti atidiems ir vadovautis sveiku protu naudojantis šia įranga. Akimirksnis neatidumas eksploatacijos metu gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.
- e) Dirbant su įrenginiu, naudokite asmenines apsaugos priemones, reikalingas pagal 1 punktą. "Simbolių paaiškinimas". Tinkamų, patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina traumų riziką.

-
- f) Nepervertinkite savo galimybių. Darbo metu nuolat išlaikykite kūno pusiausvyrą ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti įrenginį netikėtose situacijose.
 - g) Produktas nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu. Kad išvengtumėte atsitiktinio paleidimo, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio, įsitinkinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje.

2.4. Saugus produkto naudojimas

- a) Nenaudojamą prietaisą laikykite vaikams ir asmenims, kurie nėra susipažinę su prietaisu ar šia instrukcija, nepasiekiamoje vietoje. Produktai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę vartotojai.
- b) Laikykite gaminį geros darbinės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų arba judančių dalių pažeidimų (įtrūkimų dalyse ir komponentuose ar kitų būklės, galinčios turėti įtakos saugiam įrenginio veikimui). Jei prietaisas pažeistas, prieš naudojimą jį grąžinkite remontui. Prieš atlikdami pakeitimus, keisdami priedus arba padėdami įrenginį į vietą, atjunkite jį nuo elektros tinklo. Ši atsargumo priemonė sumažina atsitiktinio paleidimo riziką.
- c) Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- d) Remontą ir techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins naudojimo saugumą.
- e) Kad užtikrintumėte tinkamą įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų dangčių ir neatsukite varžtų.
- f) Transportuodami arba perkeldami įrenginį iš sandėliavimo į naudojimo vietą, laikykitės toje šalyje, kurioje įrenginys naudojamas, galiojančių rankų darbo sveikatos ir saugos taisyklių.
- g) Venkite situacijų, kai įrenginys nustoja veikti dėl didelio krovinio. Tai gali perkaisti pavaros elementai ir sugadinti įrangą.
- h) Nejudinkite, neperkelkite ir nesukite įrenginio, kai jis veikia.
- i) Reguliariai valykite įrenginį, kad išvengtumėte nuolatinių nešvarumų kaupimosi.
- j) Prieš kiekvieną naudojimą įsitinkinkite, kad antgalis tinkamai sumontuotas įrenginyje, o žarna tinkamai pritvirtinta ir nepažeista.
- k) Šis gaminys nėra žaislas. Vaikai negali valyti ir prižiūrėti be suaugusiųjų priežiūros.
- l) Nekeiskite įrenginio veikimo ar konstrukcijos.
- m) Laikykite įrenginį atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių ir niekada nelaikykite jo ilgalaikėje tiesioginių saulės spindulių aplinkoje.
- n) Neperpildykite vandens, viršijant nurodytą talpą!
- o) Visada laikykite jį vertikaliajoje padėtyje.



ATSARGIAI! Nors gaminys buvo sukurtas taip, kad būtų saugus ir turi tinkamas apsaugos priemones, ir nepaisant papildomų naudotojui skirtų saugos funkcijų, naudojant gaminį vis tiek kyla nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudojant gaminį rekomenduojama būti atsargiems ir vadovautis sveiku protu.

3. Naudojimo instrukcijos

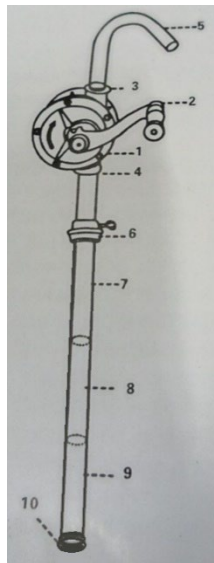
Šis gaminys skirtas kurui ir eksploatacinei arba pramoninei alyvai (įskaitant, pvz., panaudotą kepimo aliejų) transportuoti, laikyti ir paskirstyti. Įrenginys netinka vandeniui, koroziniams ar šarminiams skysčiams.

D Ė MESIO! Modeliui MSW-PFT-120-D: Jis skirtas naudoti tik su dyzelinu. Nenaudokite benzino, nes tai gali sukelti sprogamą arba sunkų sužalojimą. Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

3.1. Produkto apžvalga

MSW-PFT-120-M

Siurblys:



1. Siurblio korpusas
2. Alkūninis velenas
3. Siurblio išleidimo anga

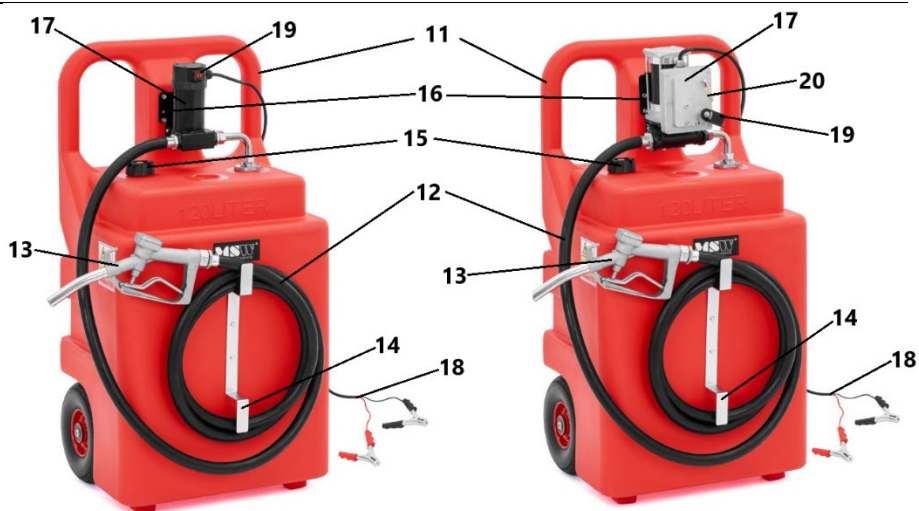
-
4. Siurblio įsiurbimo anga
 5. Išleidimo vamzdžio alkūnė žarnai
 6. Adapteris bako angai
 7. Siurbimo vamzdis su vidiniu sriegiu
 8. Siurbimo vamzdis su išoriniu sriegiu
 9. Siurbimo vamzdis su išoriniu ir vidiniu sriegiu
 10. Kojelė su filtru

Įrenginys:



11. Transportavimo rankena
12. Žarna
13. Degalų pildymo pistoletas
14. Žarnos laikiklis
15. Bako ventiliacijos anga
16. Siurblio rankena

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Transportavimo rankena
12. Žarna
13. Degalų pildymo pistoletas
14. Žarnos laikiklis
15. Bako ventiliacijos anga
16. Siurblio rankena
17. Elektrinis siurblys
18. Maitinimo laidas su akumuliatoriaus spaustukais
19. Siurblio įjungimo/išjungimo jungiklis
20. Įžeminimo laidas

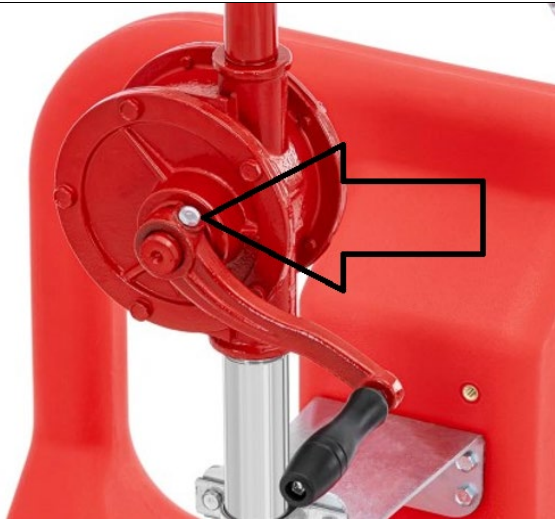
3.2. Paruošimas darbui

ĮRENGINIO PADĖTIS

Aplinkos temperatūra neturi viršyti 45 °C, o aplinkos drėgmė neturi viršyti 90 %. Įrenginį naudokite gerai vėdinamose patalpose. Laikykite įrenginį atokiau nuo karštų paviršių, kibirkščių ar ugnies šaltinių. Visada naudokite įrenginį ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus paviršiaus ir vaikams bei asmenims, turintiems sutrikusią protinę, jutiminę ir intelektualinę veiklą, nepasiekiamoje vietoje. Įrenginio darbo vieta turi būti tokia, kad būtų netrukdoma prieiga prie pistoleto gaiduko.

SURINKIMAS (MSW-PFT-120-M)

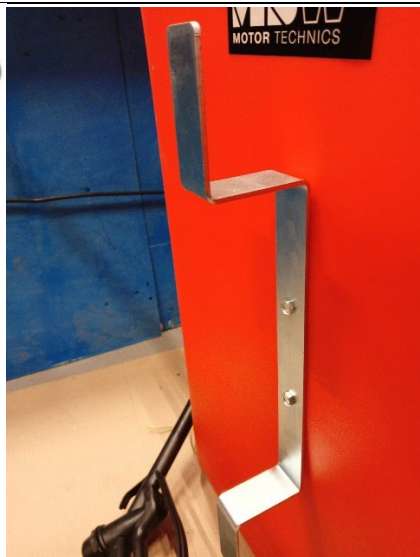
Pirmiausia reikia surinkti siurblį. Norėdami tai padaryti, atlaisvinkite alkūninio veleno tvirtinimo varžtą (žr. toliau pateiktą nuotrauką) ir pritvirtinkite alkūninį veleną prie siurblio korpuso koto, tada priveržkite tvirtinimo varžtą taip, kad alkūninis velenas laisvai judėtų.



Kitame etape surenkame siurbimo vamzdį iš 3 dalių (žr. pastraipą „Įrenginio aprašymas – siurblys“), nepamirštant pritvirtinti adapterio prie vieno segmento prie bako įleidimo angos. Pačiame siurbimo vamzdžio gale prisukite kojelę su filtru. Siekiant geresnio sandarumo ir tokiu būdu padidintos siurbimo galios, rekomenduojama naudoti tefloninę juostą srieginėms vamzdžių jungtims. Įdėkite taip surinktą siurblij į baką ir pritvirtinkite siurblio laikiklį prie bako laikiklio, naudodami pateiktus varžtus:



Taip pat prisukite pateiktą įžeminimo laidą (geltonai žalią) prie šio laikiklio (varžto) ties siurbimo vamzdžiu. Tada prie bako priekinio korpuso prisukite žarnos laikiklį su pistoletu.

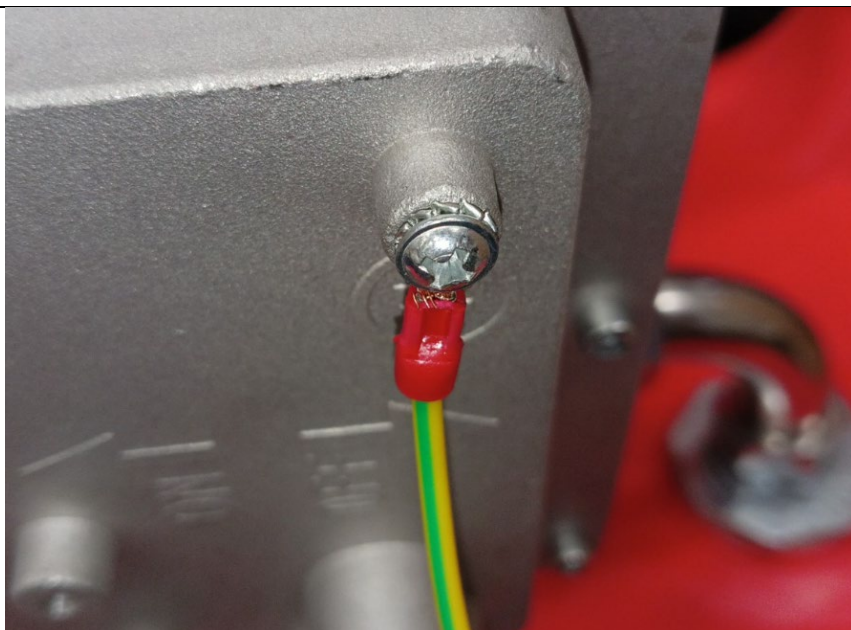


Pritvirtinkite adapterio-žarnos išleidimo alkūnę prie siurblio korpuso išleidimo angos. Kitame šio alkūnės gale pritvirtinkite vieną žarnos galą (tam naudokite sliekinį spaustuką), o kitame žarnos gale pritvirtinkite pistoletą. Taip pat šiame žarnos gale naudokite sliekinę juostą jungties tvirtinimui (žr. nuotrauką žemiau).



SURINKIMAS (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Prisukite priedamą įžeminimo laidą (geltonai žalia; jei yra) prie siurblio laikiklio (varžto):



Tada prie priekinio bako korpuso prisukite žarnos laikiklį:



Sumontuokite sustiprintą žarną – vieną galą – siurblio įleidimo angoje, kitą – prie papildymo pistoleto:



Prijunkite akumuliatoriaus spaustuką prie 12 V automobilio arba motociklo akumuliatoriaus – raudoną spaustuką – prie teigiamo poliaus, juodą – prie neigiamo.

3.3. Darbas su įrenginiu

Rankinis siurblys:

Prieš kiekvieną naudojimą pirmiausia pripildykite siurblį. Tam reikia:

- Nuimkite išleidimo žarną nuo siurblio korpuso ir pasukite alkūninį veleną.
- Į siurblio korpusą įpilkite nedidelį kiekį skysčio (kuris bus pumpuojamas) ir pritvirtinkite ant jo išleidimo angos kampą.
- Kai viskas pritvirtinta, pasukite alkūninį veleną rodyklės pažymėta kryptimi, kad pumpuotumėte skystį.
- Siurblys turi būti pripildytas ir jau galite pradėti pumpuoti skystį iš bako.

Elektrinis siurblys turėtų pats prisipildyti. Norėdami įjungti siurblį, įjungimo/išjungimo jungiklį įjunkite. Neleiskite siurbliui veikti ilgiau nei 30 minučių.

3.4. Valymas ir priežiūra

- a) Paviršiams valyti naudokite tik nekorozines valymo priemones.
- b) Rekomenduojama prietaisą valyti po kiekvieno naudojimo tinkama priemone, kuri ištirpdo pumpuojamo skysčio likučius. Valymas būtinas prieš pumpuojant kitokį skystį nei ankstesnį kartą.
- c) Po kiekvieno valymo visas dalis reikia gerai išdžiovinti prieš vėl naudojant įrenginį.
- d) Įrenginį laikykite sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių. Prieš ilgesnį nenaudojimą sutepkite siurbimo mechanizmą.
- e) Nepurškite įrenginio vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
- f) Valymui naudokite minkštą šluostę.

-
- g) Techninei priežiūrai siurblio korpusą apipurškite tefloniniais tepalais.
 - h) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepetio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso medžiagos paviršių.



Acest Manual de utilizare a fost tradus prin traducere automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu au caracter obligatoriu din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

Descrierea parametrului	Valoarea parametrului		
Nume produs	Rezervor de combustibil portabil		
Model	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Tensiune [V]	-	230	
Putere [W]	-	110 / 150	200
Grad de protecție IP	-	IPX4	
Capacitate rezervor [l]	120		
Debit maxim [L/min]	20	37	62
Înălțime maximă [m]	-	7	9
Dimensiuni [lățime x adâncime x înălțime; mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 x 1065
Greutate [kg]	21	23,9	28,5
Lungime furtun distribuitor [m]	~2	~4	~4

1. Descriere generală

Acest manual este destinat să ajute la utilizarea sigură și fiabilă. Produsul este proiectat și fabricat strict conform specificațiilor tehnice, utilizând cea mai recentă tehnologie și componente și menținând cele mai înalte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ AȚI CITIT ȘI ÎNȚELES CU ATENȚIE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a asigura funcționarea îndelungată și fiabilă a dispozitivului, asigurați-vă că îl utilizați și îl întrețineți corect, respectând instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni.

Datele tehnice și specificațiile din acest manual sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări pentru a îmbunătăți calitatea. Ținând cont de progresul tehnic și de posibilitatea reducerii zgomotului, unitatea este proiectată și construită astfel încât riscurile rezultate din emisiile de zgomot să fie reduse la cel mai scăzut nivel posibil.

Explicația simbolurilor

	Produsul respectă standardele de siguranță aplicabile.
	Citiți manualul înainte de utilizare.
	Produs reciclabil.
	ATENȚIE! sau AVERTISMENT! sau REȚINEȚI! care descrie o situație (semn de avertizare general).
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați mănuși de protecție.
	Purtați încălțăminte de protecție.
	Folosiți închidere.
	ATENȚIE! Pericol de incendiu - material inflamabil!
	Avertisment împotriva otrăvirii cu substanțe toxice!
	Fumatul în vecinătatea unității este interzis!



ATENȚIE! Figurile din acest manual sunt doar ilustrative și pot varia în anumite detalii față de aspectul real al produsului.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la vătămări corporale grave sau chiar deces.

Termenul „dispozitiv” sau „produs” din avertismente și din descrierea instrucțiunilor se referă la:

Rezervorul portabil de combustibil.

2.1. Siguranța electrică

- a) Nu modificați în niciun fel clemele bateriei. Utilizarea clemelor originale reduce riscul de scurtcircuit etc.
- b) Folosiți cablul numai în scopul prevăzut. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- c) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de centrul de service al producătorului.
- d) **ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE!** În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau alte lichide.

2.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Păstrați zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea sau iluminarea slabă pot duce la accidente. Fiți previzivi, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați dispozitivul.
- b) Dacă observați orice deteriorări sau nereguli în funcționarea produsului, opriți-l imediat și raportați-le unei persoane autorizate.

-
- c) Reparațiile dispozitivului pot fi efectuate numai de către service-ul producătorului. Nu încercați să reparați produsul singur!
 - d) În caz de flăcări deschise sau incendiu, utilizați numai stingătoare cu pulbere uscată sau zăpadă (CO₂) pentru a stinge echipamentele sub tensiune.
 - e) Nu este permis accesul copiilor sau persoanelor neautorizate în zona de lucru. Neatenția poate duce la pierderea controlului asupra unității.
 - f) Utilizați unitatea într-o zonă bine ventilată.
 - g) Verificați periodic starea autocolantelor de siguranță. Dacă autocolantele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite. În caz de aprindere sau incendiu, utilizați numai stingătoare cu pulbere sau zăpadă (CO₂) pentru a stinge alimentarea dispozitivului.
 - h) Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare. Dacă unitatea urmează să fie transmisă unor terțe părți, instrucțiunile de utilizare trebuie, de asemenea, predate împreună cu unitatea.
 - i) Nu lăsați componentele ambalajului și piesele mici de instalare la îndemâna copiilor.
 - j) Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor.
 - k) Când utilizați acest produs împreună cu alte dispozitive, urmați și celelalte instrucțiuni de utilizare. Nu îndreptați furtunul de presiune spre dumneavoastră sau spre alte persoane sau animale. Aerul sub presiune poate provoca vătămări corporale grave.



Rețineți! Protejați copiii și alte persoane din apropiere în timp ce utilizați echipamentul.

2.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați acest dispozitiv dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a utiliza dispozitivul.
- b) Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane cărora le lipsește experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite de o persoană responsabilă pentru siguranța lor cu privire la modul de utilizare a dispozitivului.
- c) Unitatea poate fi utilizată de către persoane care sunt apte fizic, capabile să o utilizeze și instruite corespunzător, care au citit acest manual de instrucțiuni și au fost instruite în domeniul securității și sănătății în muncă.

-
- d) Vă rugăm să fiți atenți și să dați dovadă de bun simț atunci când utilizați acest echipament. O clipă de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale grave.
 - e) Folosiți echipamentul individual de protecție necesar atunci când lucrați cu dispozitivul, așa cum este specificat la punctul 1. „Explicația simbolurilor”. Utilizarea unui echipament individual de protecție adecvat și omologat reduce riscul de accidentare.
 - f) Nu vă supraestimați capacitățile. Mențineți echilibrul corpului în permanență în timpul funcționării. Acest lucru permite un control mai bun al mașinii în situații neprevăzute.
 - g) Produsul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul. Pentru a preveni pornirea accidentală, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a-l conecta la o sursă de alimentare.

2.4. Utilizarea în siguranță a produsului

- a) Nu lăsați aparatul neutilizat la îndemâna copiilor și a oricăror persoane care nu sunt familiarizate cu aparatul sau cu acest manual. Produsele sunt periculoase atunci când sunt utilizate de utilizatori fără experiență.
- b) Păstrați produsul în stare bună de funcționare. Verificați înainte de fiecare utilizare dacă există deteriorări generale sau deteriorări ale pieselor mobile (fisuri în piese și componente sau orice alte afecțiuni care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului). Dacă este deteriorat, returnați dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare. Deconectați unitatea înainte de a efectua ajustări, a schimba accesoriile sau a o depozita. Această precauție reduce riscul de pornire accidentală.
- c) Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.
- d) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de către personal calificat, utilizând doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța în utilizare.
- e) Pentru a asigura integritatea funcțională proiectată a dispozitivului, nu îndepărtați capacele instalate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
- f) La transportul sau mutarea dispozitivului din depozitare la locul de utilizare, respectați regulile de sănătate și siguranță pentru manipularea manuală aplicabile în țara în care este utilizat dispozitivul.
- g) Evitați situațiile în care unitatea nu mai funcționează din cauza manipulării unei sarcini grele. Acest lucru poate provoca supraîncălzirea elementelor de acționare și deteriorarea ulterioară a echipamentului.
- h) Nu mișcați, deplasați și nu rotiți dispozitivul în timpul funcționării.
- i) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.

-
- j) Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că duza este montată corect în mașină și că furtunul este atașat corect și nedeteriorat.
 - k) Produsul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supravegherea unui adult.
 - l) Nu manipulați dispozitivul pentru a-i modifica performanța sau designul.
 - m) Țineți dispozitivul departe de surse de foc și căldură și nu îl expuneți niciodată la lumina directă a soarelui pentru o perioadă lungă de timp.
 - n) Nu supraîncărcați capacitatea declarată!
 - o) Depozitați-l întotdeauna în poziție verticală.



ATENȚIE! Deși produsul a fost conceput pentru a fi sigur și dispune de măsuri de siguranță adecvate și în ciuda caracteristicilor suplimentare de siguranță oferite utilizatorului, există totuși un risc mic de accident sau vătămare corporală la manipularea produsului. Se recomandă prudență și bun simț la utilizarea produsului.

3. Instrucțiuni de utilizare

Produsul este conceput pentru transportul, depozitarea și distribuția combustibilului și a uleiurilor industriale sau de funcționare (inclusiv, de exemplu, uleiul de gătit uzat). Dispozitivul nu este potrivit pentru apă, lichide corozive sau alcaline.

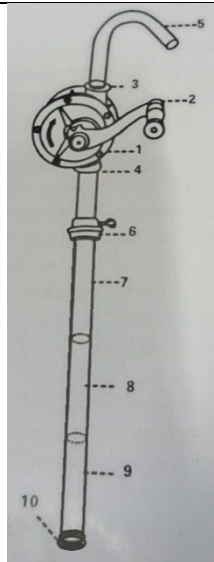
ATENȚIE! Pentru modelul MSW-PFT-120-D: Este conceput să funcționeze numai cu motorină. Nu utilizați benzină, deoarece poate provoca explozie sau vătămări corporale grave.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate în urma utilizării necorespunzătoare.

3.1. Prezentare generală a produsului

MSW-PFT-120-M

Pompă:



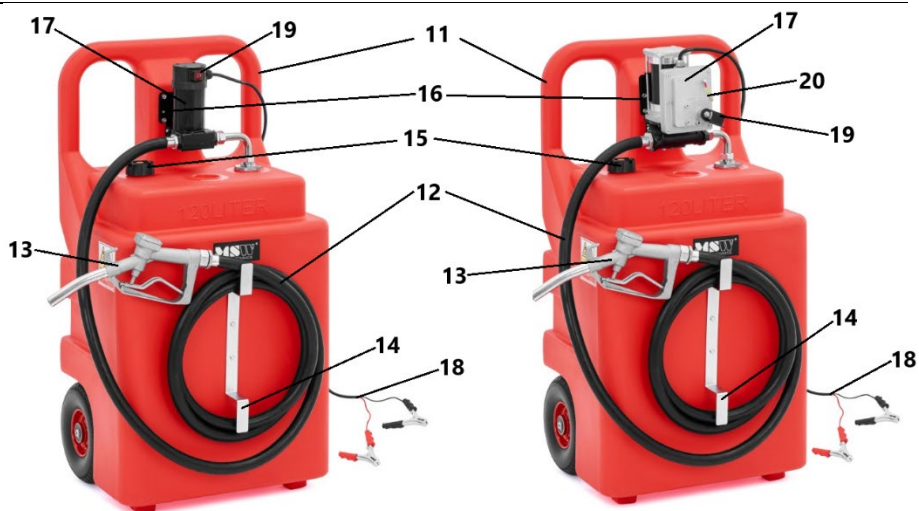
1. Carcasa pompei
2. Manivelă
3. Orificiu de ieșire a pompei
4. Orificiu de aspirație a pompei
5. Cot de ieșire pentru furtun
6. Adaptor pentru orificiul rezervorului
7. Țeavă de aspirație cu filet interior
8. Țeavă de aspirație cu filet exterior
9. Țeavă de aspirație cu filet exterior și interior
10. Picior cu filtru

Dispozitiv:



- 11. Mâner de transport
- 12. Furtun
- 13. Pistol de realimentare
- 14. Suport furtun
- 15. Orificiu de aerisire rezervor
- 16. Mâner pompă

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Mâner de transport
12. Furtun
13. Pistol de realimentare
14. Suport furtun
15. Orificiu de aerisire rezervor
16. Mâner pompă
17. Pompă electrică
18. Cablu de alimentare cu cleme pentru baterie
19. Întrerupător pornit/oprit pompă
20. Cablu de împământare

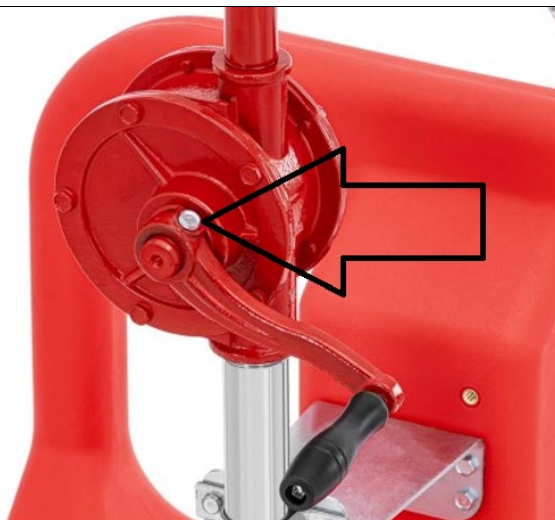
3.2. Pregătirea pentru funcționare

POZIȚIONAREA UNITĂȚII

Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească 45°C, iar umiditatea ambiantă nu trebuie să depășească 90%. Utilizați unitatea în spații ventilate corespunzător. Țineți dispozitivul departe de orice suprafețe fierbinți, surse de scântei sau foc. Utilizați întotdeauna unitatea pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și a nu se lăsa la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mentale, senzoriale și intelectuale deficiente. Locul de lucru al dispozitivului trebuie să ofere acces nerestricționat la trăgaciul pistolului.

ASAMBLARE (MSW-PFT-120-M)

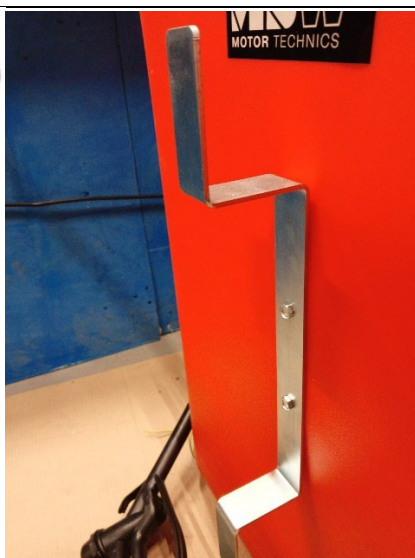
Primul pas este asamblarea pompei. Pentru a face acest lucru, slăbiți șurubul de fixare a manivelei (vezi fotografia următoare) și fixați manivela pe tija corpului pompei, apoi strângeți șurubul de fixare astfel încât manivela să se miște liber.



În pasul următor, asamblăm conducta de aspirație din 3 bucăți (vezi paragraful descrierea dispozitivului - pompă), amintindu-ne să atașăm un adaptor pe un segment la orificiul de intrare în rezervor. La capătul conductei de aspirație, înșurubați piciorul cu filtrul. Pentru o etanșeitate mai bună și, implicit, pentru o putere de aspirație, se recomandă utilizarea benzii de teflon pe conexiunile filetate ale conductelor. Așezați pompa astfel asamblată în rezervor și atașați suportul pompei la suportul rezervorului folosind șuruburile furnizate:



De asemenea, înșurubați firul de împământare furnizat (galben-verde) la acest suport (șurub) la conducta de aspirație. Apoi, pe carcasa frontală a rezervorului, înșurubați suportul furtunului cu pistolul.

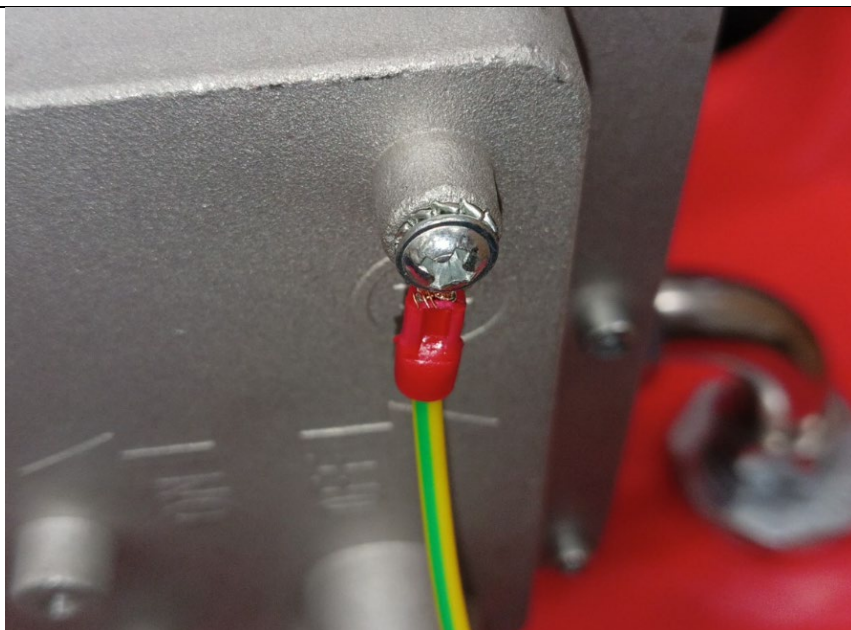


Ataşați cotul de ieșire al adaptorului-furtunului la orificiul de ieșire din corpul pompei. La celălalt capăt al acestui cot, fixați un capăt al furtunului (folosiți o clemă melcată pentru aceasta), în timp ce la celălalt capăt al furtunului fixați pistolul. De asemenea, la acest capăt al furtunului, utilizați o bandă melcată pentru a fixa conexiunea (vezi fotografia de mai jos).



ASAMBLARE (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Înșurubați firul de împământare furnizat (galben-verde; dacă este disponibil) la suportul de susținere a pompei (șurub):



Apoi, pe carcasa frontală a rezervorului, înșurubați suportul furtunului:



Instalați furtunul ranforsat – un capăt în orificiul de admisie al pompei, celălalt capăt se conectează la pistolul de reumplere:



Conectați clema bateriei la o baterie de mașină sau motocicletă de 12V – clema roșie la polul pozitiv, clema neagră la polul negativ.

3.3. Lucrul cu dispozitivul

Pompă manuală:

Înainte de fiecare utilizare, amorsați mai întâi pompa. Pentru a face acest lucru, trebuie să:

- Scoateți furtunul de ieșire din corpul pompei și să rotiți manivela.
- Turnați o cantitate mică de fluid (care va fi pompată) în interiorul corpului pompei și fixați la loc cotul de ieșire pe acesta.
- După ce totul este atașat, rotiți manivela în direcția marcată de săgeata de pe corp pentru a pompa fluidul.
- Pompa ar trebui să fie amorsată și puteți deja începe să pompați fluid din rezervor.

Pompa electrică ar trebui să se amorseze singură. Pentru a porni pompa, puneți comutatorul pornit/oprit în poziția pornit. Evitați să utilizați pompa mai mult de 30 de minute.

3.4. Curățare și întreținere

- a) Folosiți numai agenți de curățare necorozivi pentru curățarea suprafețelor.
- b) Se recomandă curățarea dispozitivului după fiecare utilizare cu un agent adecvat care dizolvă reziduurile de lichid pompat. Curățarea este necesară înainte de a pompa un fluid diferit de cel anterior.
- c) După fiecare curățare, toate componentele trebuie uscate bine înainte de a utiliza din nou unitatea.
- d) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui. Înainte de o neutilizare prelungită, lubrificați mecanismul de pompare.

-
- e) Nu pulverizați unitatea cu jet de apă și nu o scufundați în apă.
 - f) Folosiți o cârpă moale pentru curățare.
 - g) Pentru întreținere, pulverizați corpul pompei cu vaselină din teflon.
 - h) Nu utilizați obiecte ascuțite și/sau metalice (de exemplu, perie de sârmă sau spatulă metalică) pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora suprafața materialului aparatului.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra		
Ime izdelka	Prenosni rezervoar za gorivo		
Model	MSW-PFT-120-M	MSW-PFT-120-D	MSW-PFT-120-P
Napetost [V]	-	230	
Moč [W]	-	110 / 150	200
Stopnja zaščite IP	-	IPX4	
Prostornina rezervoarja [l]	120		
Največji pretok [L/min]	20	37	62
Največji dvig [m]	-	7	9
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	540 x 450 x 1065	540 x 430 x 1065	535 x 435 x 1065
Teža [kg]	21	23,9	28,5
Dolžina razdelilne cevi [m]	~2	~4	~4

1. Splošni opis












Navodila so namenjena varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan izključno v skladu s tehničnimi specifikacijami z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ob upoštevanju najvišjih standardov kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA TEMELJNO PREBRALI IN RAZUMELI.

Da bi zagotovili dolgo in zanesljivo delovanje naprave, jo pravilno upravljajte in vzdržujte v skladu z navodili v tem priročniku za uporabo. Tehnični podatki in specifikacije v tem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb za izboljšanje kakovosti. Ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti

zmanjšanja hrupa je enota zasnovana in izdelana tako, da so tveganja zaradi emisij hrupa zmanjšana na najnižjo možno raven.

Razlaga simbolov

	Izdelek je skladen z veljavnimi varnostnimi standardi.
	Pred uporabo preberite priročnik.
	Izdelek je primeren za recikliranje.
	POZOR! ali OPOZORILO! ali NE ZAPOMNITE! opisuje situacijo (splošni opozorilni znak).
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite zaščitno obutev.
	Uporabite zapiranje.
	POZOR! Nevarnost požara - vnetljiv material!
	Opozorilo pred zastrupitvijo s strupenimi snovmi!
	Kajenje v bližini enote je prepovedano!



POZOR! Slike v tem priročniku so le ilustrativne in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

2. Varnost uporabe



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt.

Izraz »naprava« ali »izdelek« v opozorilih in opisu navodil se nanaša na:

Prenosni rezervoar za gorivo.

2.1. Električna varnost

- a) Na noben način ne spreminjajte akumulatorskih sponk. Uporaba originalnih sponk zmanjša tveganje kratkega stika itd.
- b) Kabel uporabljajte samo za predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- c) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.
- d) **POZOR! SMRTONOSNA NEVARNOST!** Med čiščenjem naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

2.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno območje naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite preudarni, pazite, kaj počnete, in pri uporabi naprave uporabljajte zdravo pamet.
- b) Če opazite kakršne koli poškodbe ali nepravilnosti pri delovanju izdelka, ga takoj izklopite in o tem obvestite pooblaščen osebo.
- c) Popravila naprave lahko izvaja samo servis proizvajalca. Izdelka ne poskušajte popravljati sami!

-
- d) V primeru odprtega ognja ali požara uporabljajte samo gasilne aparate s suhim prahom ali snegom (CO₂) za gašenje opreme pod napetostjo.
 - e) Otroci ali nepooblaščen osebe ne smejo biti v delovnem območju. Nepazljivost lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo.
 - f) Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
 - g) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke neberljive, jih je treba zamenjati. V primeru vžiga ali požara za gašenje naprave pod napetostjo uporabite samo gasilne aparate na prah ali sneg (CO₂).
 - h) Ta priročnik shranite za poznejšo uporabo. Če boste enoto predali tretjim osebam, morate skupaj z enoto izročiti tudi navodila za uporabo.
 - i) Embalažne dele in majhne dele za namestitev hranite izven dosega otrok.
 - j) Napravo hranite stran od otrok in živali.
 - k) Pri uporabi tega izdelka skupaj z drugimi napravami upoštevajte tudi druga navodila za uporabo. Tlačne cevi ne usmerjajte proti sebi ali drugim ljudem ali živalim. Stisnjen zrak lahko povzroči resne poškodbe.



Ne pozabite! Med upravljanjem opreme poskrbite za varnost otrok in drugih mimoidočih.

2.3. Osebna varnost

- a) Naprave ne upravljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko poslabšala vašo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi ali intelektualnimi funkcijami ali osebam brez izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom ali jim je oseba, odgovorna za njihovo varnost, naročila, kako upravljati napravo.
- c) Napravo lahko upravljajo osebe, ki so telesno sposobne, sposobne za upravljanje in ustrezno usposobljene ter so prebrale ta navodila za uporabo in so bile usposobljene za varnost in zdravje pri delu.
- d) Pri upravljanju te opreme bodite pozorni in uporabljajte zdravo pamet. Že trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- e) Pri delu z napravo uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot je navedeno v točki 1. »Razlaga simbolov«. Uporaba ustrezne, odobrene osebne zaščitne opreme zmanjšuje tveganje poškodb.
- f) Ne precenjujte svojih zmogljivosti. Med delovanjem ves čas ohranajte telesno ravnotežje in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad strojem v nepričakovanih situacijah.

-
- g) Izdelek ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo. Da preprečite nenameren vklop, se pred priključitvijo na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop.

2.4. Varna uporaba izdelka

- a) Neuporabljeno napravo hranite izven dosega otrok in vseh, ki niso seznanjeni z napravo ali tem priročnikom. Izdelki so nevarni, če jih uporabljajo neizkušeni uporabniki.
- b) Izdelek vzdržujte v dobrem delovnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali so prisotne splošne poškodbe ali poškodbe gibljivih delov (razpoke v delih in komponentah ali kakršno koli drugo stanje, ki lahko vpliva na varno delovanje naprave). Če je naprava poškodovana, jo pred uporabo vrnite v popravilo. Preden začnete nastavljati, menjati dodatke ali pospravljati napravo, jo izključite iz električnega omrežja. Ta previdnostni ukrep zmanjšuje tveganje nenamerne vklopa.
- c) Izdelek hranite izven dosega otrok.
- d) Popravila in vzdrževanje naj izvaja usposobljeno osebje z uporabo samo originalnih nadomestnih delov. To bo zagotovilo varnost uporabe.
- e) Da bi zagotovili načrtovano operativno integriteto naprave, ne odstranjajte tovarniško nameščenih pokrovov in ne odvijajte vijakov.
- f) Pri prevozu ali premikanju naprave iz skladišča na mesto uporabe upoštevajte zdravstvene in varnostne predpise za ročno ravnanje, ki veljajo v državi, kjer se naprava uporablja.
- g) Izogibajte se situacijam, ko enota preneha delovati zaradi težke obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in posledično poškodbo opreme.
- h) Naprave med delovanjem ne premikajte, ne premikajte in ne vrtite.
- i) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
- j) Pred vsako uporabo se prepričajte, da je šoba pravilno nameščena v napravi in da je cev pravilno pritrjena in nepoškodovana.
- k) Izdelek ni igrača. Otroci brez nadzora odraslih ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- l) Naprave ne smete spreminjati z namenom spreminjanja njenega delovanja ali zasnove.
- m) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote ter je nikoli ne izpostavljajte dolgotrajni neposredni sončni svetlobi.
- n) Ne prepolnite z navedeno prostornino!
- o) Vedno jo shranjujte v pokončnem položaju.



POZOR! Čep rav je bil izdelek zasnovan varno in ima ustrezne zaščitne ukrepe ter kljub dodatnim varnostnim funkcijam, ki so na voljo

uporabniku, obstaja pri ravnanju z izdelkom manjše tveganje za nesrečo ali poškodbo. Pri uporabi izdelka sta priporočljiva previdnost in zdrava pamet.

3. Navodila za uporabo

Izdelek je namenjen za transport, shranjevanje in distribucijo goriva ter obratovalnih ali industrijskih olj (vključno z npr. rabljenim jedilnim oljem). Naprava ni primerna za vodo, korozivne ali alkalne tekočine.

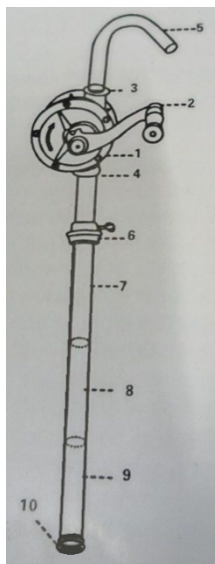
OBVESTILO! Za model MSW-PFT-120-D: Zasnovan je samo za delovanje na dizelsko gorivo. Ne uporabljajte bencina, saj lahko povzroči eksplozijo ali resne poškodbe.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

3.1. Pregled izdelka

MSW-PFT-120-M

Črpalka:



1. Ohišje črpalke
2. Ročica
3. Izhodna odprtina črpalke

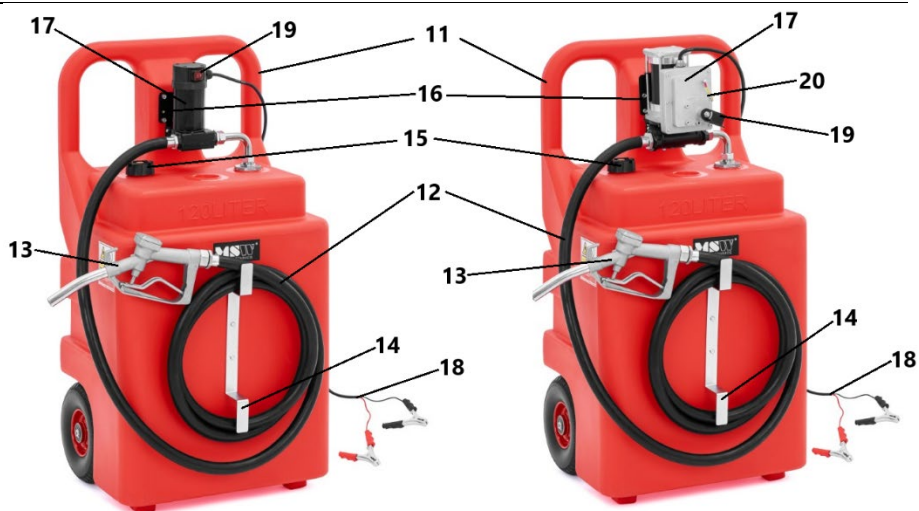
-
4. Sesalna odprtina črpalke
 5. Izhodni cevni lok za cev
 6. Adapter za odprtino rezervoarja
 7. Sesalna cev z notranjim navojem
 8. Sesalna cev z zunanjim navojem
 9. Sesalna cev z zunanjim in notranjim navojem
 10. Podnožje s filtrom

Naprava:



11. Transportni ročaj
12. Cev
13. Pištola za polnjenje goriva
14. Držalo za cev
15. Odzračevanje rezervoarja
16. Ročaj črpalke

MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P



11. Transportni ročaj
12. Cev
13. Pištola za polnjenje goriva
14. Držalo za cev
15. Odzračevanje rezervoarja
16. Ročaj črpalke
17. Električna črpalka
18. Napajalni kabel z baterijskimi sponkami
19. Stikalo za vklop/izklop črpalke
20. Ozemljitveni kabel

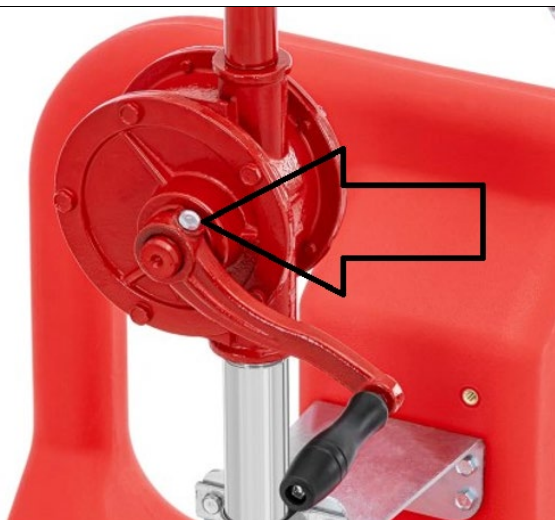
3.2. Priprava za delovanje

POSTAVITEV ENOTE

Temperatura okolice ne sme presegati 45 °C, vlažnost okolice pa ne sme presegati 90 %. Napravo uporabljajte v ustrezno prezračevanih prostorih. Napravo hranite stran od vročih površin, virov isker ali ognja. Napravo vedno upravljajte na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni površini in izven dosega otrok ter oseb z okvarjenimi duševnimi, senzoričnimi in intelektualnimi funkcijami. Delovno mesto naprave mora omogočati neoviran dostop do sprožilca pištole.

SESTAVLJANJE (MSW-PFT-120-M)

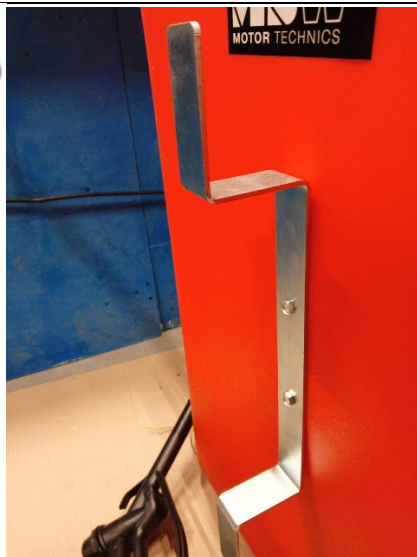
Prvi korak je sestavljanje črpalke. V ta namen odvijte pritrdilni vijak ročice (glejte naslednjo fotografijo) in pritrdite ročico na steblo ohišja črpalke, nato pa privijte pritrdilni vijak, da se ročica prosto giblje.



V naslednjem koraku sestavimo sesalno cev iz 3 kosov (glejte odstavek opis naprave - črpalka), pri čemer ne pozabimo na en segment pritrčiti adapterja na vhodno odprtino v rezervoar. Na samem koncu sesalne cevi privijemo podnožje s filtrom. Za boljše tesnost in s tem sesalno moč je priporočljivo uporabiti teflonski trak na navojnih cevni priključkih. Tako sestavljeno črpalko namestite v rezervoar in nosilec črpalke pritržite na nosilec rezervoarja s priloženimi vijaki:



Na ta nosilec (vijak) pri sesalni cevi privijte tudi priloženo ozemljitveno žico (rumeno-zeleno). Nato na sprednjem ohišju rezervoarja privijte obešalo za cev s pištolo.

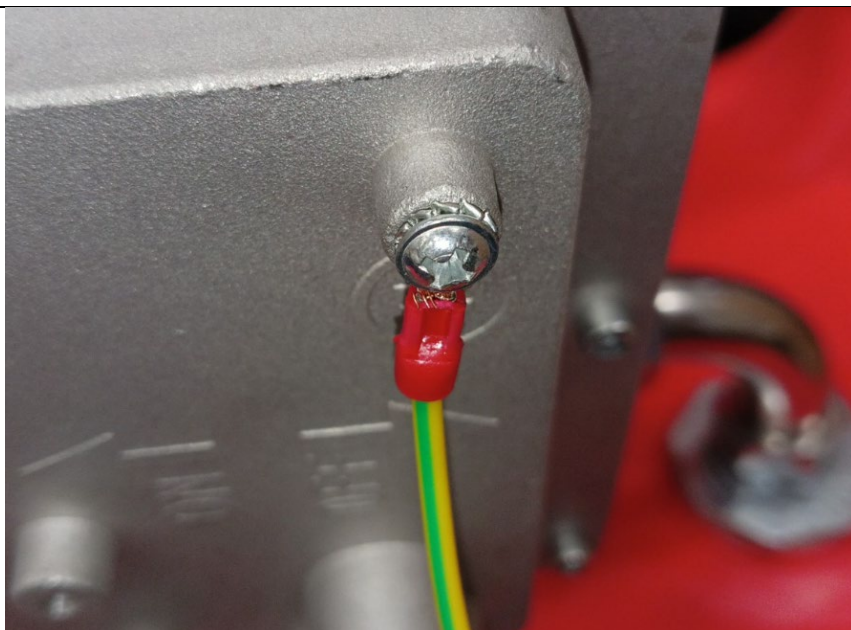


Pritrdite adapter-izhodni lok cevi na izhodno odprtino v ohišju črpalke. Na drugem koncu tega kolena pritrдите en konec cevi (za to uporabite polžasto objemko), na drugem koncu cevi pa pritrđite pištolo. Tudi na tem koncu cevi s polžasto objemko pritrđite povezavo (glejte spodnjo sliko).



SESTAVLJANJE (MSW-PFT-120-D / MSW-PFT-120-P)

Priloženo ozemljitveno žico (rumeno-zelena; če je na voljo) privijte na nosilec črpalke (vijak):



Nato na sprednje ohišje rezervoarja privijte obešalo za cev:



Namestite ojačano cev – en konec v dovod črpalke, drugega pa priključite na pištolo za polnjenje:



Priključite sponko akumulatorja na 12V avtomobilski ali motorni akumulator – rdečo sponko na pozitivni pol, črno sponko na negativni.

3.3. Delo z napravo

Ročna črpalka:

Pred vsako uporabo najprej napolnite črpalko. V ta namen morate:

- Odstraniti izhodno cev z ohišja črpalke in obrniti ročico.
- V ohišje črpalke nalijte majhno količino tekočine (ki bo črpana) in nanjo pritrdite izhodni lok.
- Ko je vse pritrjeno, obrnite ročico v smeri, ki jo označuje puščica na ohišju, da črpate tekočino.
- Črpalka mora biti napolnjena in že lahko začnete črpati tekočino iz rezervoarja.

Električna črpalka se mora sama napolniti. Za vklop črpalke preklpite stikalo za vklop/izklop v položaj za vklop. Izogibajte se delovanju črpalke dlje kot 30 minut.

3.4. Čiščenje in vzdrževanje

- a) Za čiščenje površin uporabljajte samo nekorozivna čistila.
- b) Priporočljivo je, da napravo po vsaki uporabi očistite z ustreznim sredstvom, ki raztopi ostanke črpane tekočine. Čiščenje je potrebno pred črpanjem druge tekočine kot prejšnjič.
- c) Po vsakem čiščenju je treba vse dele dobro posušiti, preden enoto ponovno uporabite.
- d) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo. Pred daljšo neuporabo namažite črpalni mehanizem.
- e) Naprave ne pršite s curkom vode in je ne potaplajte v vodo.
- f) Za čiščenje uporabite mehko krpo.

-
- g) Za vzdrževanje ohišje črpalke popršite s teflonsko mastjo.
 - h) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površino materiala naprave.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com